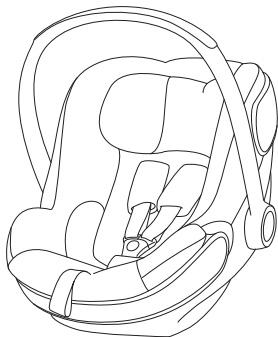




IDAN

FUTURE PERFECT



DE / EN / IT / FR / NL / PL / HU / CZ / SK / ES / PT

DE – WARNUNG! Die folgende Kurzanleitung dient nur der Übersicht. Um maximale Sicherheit und maximalen Komfort für Ihr Kind zu erreichen, ist es unbedingt notwendig, die gesamte Gebrauchsanleitung aufmerksam zu lesen. Reihenfolge: Schale einrichten - Kind anschnallen - Sitz ins Fahrzeug einbauen.

EN – WARNING! The following brief instructions are intended to provide only an overview. In order to achieve maximum security and comfort for your child it is absolutely imperative that you read the whole instruction manual carefully. Order of tasks: set up infant car seat - strap the child in - install infant car seat in the vehicle.

IT – ATTENZIONE! Le istruzioni a lato sono soltanto un sommario generale. Per garantire massima sicurezza e comfort al vostro bambino è indispensabile leggere attentamente ed interamente il manuale d'uso. Sequenza operazioni: predisporre il seggiolino - allacciare il bambino - fissare il seggiolino nell'auto.

FR – ATTENTION ! Ces brèves instructions ne sont qu'un aperçu. Afin d'assurer la sécurité et le confort maximum pour votre enfant, il est absolument impératif de lire la totalité du manuel d'instructions. Ordre des tâches : installer le siège auto - attacher votre enfant - installer le siège auto dans le véhicule.

NL – BELANGRIJK! De volgende korte handleiding is uitsluitend bedoeld als overzicht. Voor optimale veiligheid en maximaal comfort voor het kind is het absoluut noodzakelijk dat u de gehele handleiding zorgvuldig doorleest. Volgorde van taken: autostoeltje gereedmaken - het kind in het autostoeltje vastmaken - autostoeltje in de auto plaatsen.

PL – OSTRZEŻENIE! Niniejsza skrócona instrukcja obsługi jest przeznaczona wyłącznie jako przypomnienie. Tylko zapoznanie się z całą instrukcją daje pewność, że Twoje dziecko będzie podróżować bezpiecznie i komfortowo. Kolejność czynności: dostosuj ustawienia fotelika do dziecka - zapnij dziecko w foteliku - zainstaluj fotelik w samochodzie.

HU – FIGYELEM! Ez a rövid útmutató kizárólag tájékoztatási célt szolgál. Gyermek maximalis biztonsága és kényelme érdekében mindenképp javasolt a teljes használati útmutató alapos átvizsgálása. Sorrend: Hordozót beállítani - Gyermeket bekötni - Ülést a gépkocsiba behelyezni.

CZ – VARIOVÁNÍ! Následující zkrácený návod slouží pouze pro náhled. Pro dosažení maximální ochrany a pohodlí pro vaše dítě je nezbytné pozorně si přečíst celý návod k použití. Pořadí kroků: nastavení dětské autosedačky - připoutání dítěte - montáž dětské autosedačky do vozidla.

SK – VARIOVANIE! Nasledujúci skrátený návod slúži len pre náhľad. Pre dosiahnutie maximálnej ochrany a pohodlie pre vaše dieťa je úplne nevyhnutné si pozorne prečítať celý návod na použitie. Poradie krokov: nastavenie detskej autosedačky - pripútanie dieťaťa - montáž detskej autosedačky do vozidla.

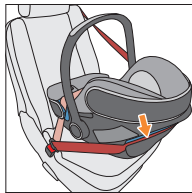
ES – ¡ADVERTENCIA! El siguiente manual de instrucciones es solo un breve resumen. Para obtener la máxima protección y la mejor seguridad para su hijo es esencial que lea el manual de instrucciones al completo. El orden correcto es: primero, instalar el portabebés en el vehículo; después, colocar al niño dentro del portabebés y, finalmente, asegurarlo con los arneses.

PT – AVISO! As seguintes instruções tem a intenção de fornecer uma visão geral. De maneira a garantir a máxima segurança e conforto para a criança, é essencial que leia cuidadosamente o manual de instruções. Ordem do procedimento: instalar a cadeira auto/ovinho no veículo, em seguida colocar a criança no ovinho e por fim prender o bebé com o sistema de arnês.

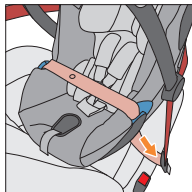
Kurzanleitung
Short instruction
Sommarío
Instructions résumées

Korte handleiding
Instrukcja skr6cona
R6vid tájékoztat6
Zkr6ceny návod

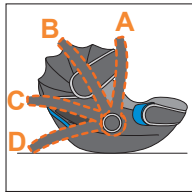
Stručný návod
Resumen de instrucciones
Manual reducido



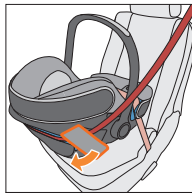
7



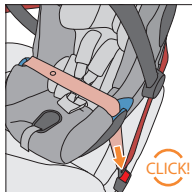
4



1



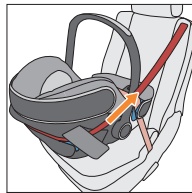
8



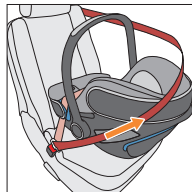
5



2



9



6



3

158 | CONTENIDO

159 | CONTEÚDO

109 | OBSAH

109 | OBSAH

108 | TARTALOM

59 | SPIS TREŚCI

59 | INHOUD

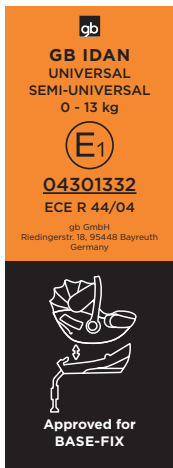
58 | CONTENU

7 | ARGOMENTI

7 | CONTENT

6 | INHALT

GB IDAN



ZULASSUNG

gb Idan – Babyschale
ECE R44/04 Gruppe 0+
Gewicht: Bis ca. 13 kg
Alter: Bis ca. 18 Monate

Nur geeignet für Fahrzeugsitze
mit Dreipunkt-Automatik-Gurt,
zugelassen nach ECE Regelung Nr.
R16 oder gleichwertigem Standard

HOMOLOGATION

gb Idan – infant car seat
ECE R44/04 age group 0+
Weight: Up to 13kg
Age: from birth up to approx. 18
months

Only suitable for vehicle seats with a
three-point automatic belt, approved
under ECE regulation no. R16 or
equivalent standard

OMOLOGAZIONE

gb Idan – seggiolino di sicurezza
per auto
ECE R44/04 Età gruppo 0+
Peso: Fino a 13kg
Età: dalla nascita ai 18 mesi circa

Solo per veicoli con sedili dotati di
cinture di sicurezza automatiche a 3
punti omologate ECE R16 o standard
equivalente

SEHR GEEHRTE KUNDIN, SEHR GEEHRTER KUNDE!

Vielen Dank, dass Sie sich bei der Wahl eines
Kindersitzes für den gb Idan entschieden haben. Bei
der Entwicklung des Kindersitzes gb Idan standen
Sicherheit, Komfort und Bedienfreundlichkeit
im Vordergrund. Das Produkt wird unter besonderer
Qualitätsüberwachung hergestellt und erfüllt strengste
Sicherheitsanforderungen.

! WARNUNG! Damit Ihr Kind richtig geschützt
werden kann, ist es unbedingt notwendig, den gb
Idan so zu verwenden, wie es in dieser Anleitung
beschrieben wird.

HINWEIS! Durch länderspezifische Anforderungen
(z.B. Farbkennzeichnungen an der Babyschale) können
Produktmerkmale in ihrer äußeren Erscheinung variieren.
Die korrekte Funktionsweise des Produktes wird davon
jedoch nicht beeinflusst.

HINWEIS! Bewahren Sie die Anleitung immer griffbereit
in dem dafür vorgesehenen Fach an der Unterseite des
gb Idan auf.

HINWEIS! Der Dreipunktgurt darf nur über die dafür
vorgesehenen Führungen verlaufen. Die Gurtführung
wird in diesem Handbuch genau beschrieben und ist
zudem an der Babyschale blau markiert.

DEAR CUSTOMER!

Thank you for buying the gb Iidan. We can assure you that safety, comfort and ease of use were our highest priorities when developing the gb Iidan. This product is manufactured under exceptional quality control and meets the strictest safety requirements.

! WARNING! In order to keep your child properly protected it is absolutely essential that you use the gb Iidan as described in this manual.

NOTE! Due to country-specific requirements (e.g. colour labelling on the infant car seat), the product features may vary in their external appearance. This, however, does not affect the correct functioning of the product.

NOTE! Always keep this Instruction Manual at hand in the compartment that has been provided for that purpose on the underside of the gb Iidan.

NOTE! The three-point belt must only be passed through the designated guides. The belt guides are described in detail in this manual and are marked in blue on the infant car seat

GENTILE CLIENTE,

grazie per avere scelto gb Iidan. Le assicuriamo che nel progettare gb Iidan i nostri principali obiettivi sono stati la sicurezza, il comfort e la facilità di utilizzo. Il prodotto è stato elaborato sotto uno stretto controllo qualitativo e risponde ai più severi standard di sicurezza.

! ATTENZIONE! Per la massima sicurezza del bambino è essenziale usare gb Iidan secondo quanto descritto in questo manuale.

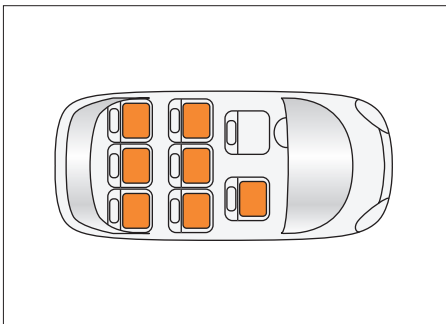
NOTA BENE! In base alle diverse normative nazionali l'aspetto di alcune caratteristiche del prodotto potrebbe differire (es. colori delle etichette sul seggiolino). Questo comunque non influisce sul corretto funzionamento del prodotto.

NOTA BENE! Raccomandiamo di tenere il manuale sempre a portata di mano e di conservarlo nell'apposito alloggiamento sotto il seggiolino gb Iidan.

NOTA BENE! La cintura automatica a tre punti deve passare attraverso le guide designate. Le guide per la cintura sono descritte in dettaglio nel manuale e sul seggiolino sono contrassegnate nel colore blu.

KURZANLEITUNG.....	3
ZULASSUNG.....	4
VERWENDUNG IM FAHRZEUG.....	8
ZUM SCHUTZ IHRES FAHRZEUGES.....	10
EINSTELLEN DES TRAGEBÜGELS.....	12
ANPASSEN DER KOPFSTÜTZE.....	14
ANSCHNALLEN MITTELS GURTSYSTEM.....	16
SICHERHEIT FÜR IHR BABY.....	20
SICHERHEIT BEIM EINBAU INS FAHRZEUG.....	22
DER EINBAU INS FAHRZEUG.....	26
EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN.....	30
AUSBAU AUS DEM FAHRZEUG.....	32
SO IST IHR BABY RICHTIG GESICHERT.....	32
SO IST DIE BABYSCHALE RICHTIG EINGEBAUT.....	34
ENTFERNEN DER HERAUSNEHMBAREN EINLAGE.....	36
ÖFFNEN DES SONNENVERDECKES.....	36
GB TRAVEL-SYSTEM.....	38
PFLEGE.....	40
VERHALTEN NACH EINEM UNFALL.....	40
REINIGUNG.....	42
ENTFERNEN DES BEZUGES.....	44
ANBRINGEN DES BEZUGES.....	46
PRODUKTLEBENSDAUER.....	48
ABFALLTRENNUNG.....	50
INFORMATIONEN ZUM PRODUKT.....	50
GARANTIEBEDINGUNGEN.....	52

EN	CONTENT	IT	ARGOMENTI
SHORT INSTRUCTION.....	3	SOMMARIO	3
HOMOLOGATION	4	OMOLOGAZIONE	4
USE IN VEHICLE.....	9	USO NEL VEICOLO.....	9
PROTECTING YOUR VEHICLE.....	11	PER LA SAVAGUARDIA DELL'AUTO.....	11
ADJUSTING THE CARRYING HANDLE.....	13	REGOLAZIONE DEL MANICO PER IL TRASPORTO.....	13
ADJUSTING THE HEADREST	15	REGOLAZIONE DEL POGGIATESTA.....	15
STRAPPING IN WITH THE BELT SYSTEM.....	17	ALLACCIARE IL BAMBINO CON LE CINTURE	17
SAFETY FOR YOUR BABY	21	SICUREZZA PER IL BAMBINO	21
SAFETY WHEN INSTALLING IN VEHICLE.....	23	SICUREZZA NELL'INSTALLAZIONE NEL VEICOLO	23
INSTALLATION IN CAR	27	INSTALLAZIONE NELL'AUTO	27
ADJUSTING THE SIDE PROTECTION	31	REGOLAZIONE DELLE PROTEZIONI LATERALI	31
REMOVAL FROM THE VEHICLE.....	33	RIMOZIONE DAL VEICOLO.....	33
CORRECT SECURING OF YOUR BABY.....	33	IL BAMBINO È ALLACCIATO CORRETTAMENTE?.....	33
CORRECT INSTALLATION OF THE INFANT CAR SEAT	35	INSTALLAZIONE CORRETTA DEL SEGGIOLINO.....	35
REMOVING THE INSERT	37	RIMOZIONE DELL'INSERTO	37
OPENING THE SUN CANOPY	37	APRIRE LA CAPOTTINA	37
GB TRAVEL-SYSTEM.....	39	GB TRAVEL-SYSTEM.....	39
CARE.....	41	MANUTENZIONE	41
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT.....	41	COSA FARE A SEGUITO DI UN INCIDENTE	41
CLEANING.....	43	PULIZIA	43
REMOVING THE COVER	45	RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO.....	45
ATTACHING THE COVER.....	47	FISSARE IL RIVESTIMENTO.....	47
PRODUCT LIFESPAN	49	DUREVOLEZZA PRODOTTO.....	49
WASTE SEPARATION	51	SMALTIMENTO.....	51
PRODUCT INFORMATION	51	INFORMAZIONI SUL PRODOTTO.....	51
WARRANTY	53	GARANZIA.....	53



VERWENDUNG IM FAHRZEUG

HINWEIS! Steht die Babyschale nicht stabil oder zu steil auf dem Fahrzeugsitz, so können Sie dies mit einer zusätzlichen Decke ausgleichen. Alternativ wählen Sie einen anderen Sitzplatz im Fahrzeug.

! WARNUNG! Verwenden Sie die Babyschale nicht auf einem Sitz, auf dem ein Frontairbag aktiviert ist. Dies gilt nicht für die so genannten Seitenairbags.

HINWEIS! Der großvolumige Front-Airbag entfaltet sich explosionsartig und kann Ihr Kind schwer verletzen oder sogar töten.

! WARNUNG! Die Babyschale bietet nur dann den bestmöglichen Schutz für ihr Kind, wenn Sie die Gebrauchsanweisung genau befolgen.

! WARNUNG! Ohne Genehmigung der gb GmbH dürfen keine Veränderungen am gblan vorgenommen und keine Ergänzungen hinzugefügt werden. Reparaturen dürfen ausschließlich durch Personen vorgenommen werden, die hierfür autorisiert sind. Dabei dürfen stets nur original Bau- und Zubehörteile verwendet werden. Die Schutzfunktion der Babyschale ist sonst nicht mehr gewährleistet.

USE IN VEHICLE

NOTE! If the infant car seat is placed on the vehicle seat in a way that is not stable or at too steep an angle, it can be adjusted with an additional blanket. Alternatively, choose another seat in the vehicle.

! WARNING! Do not use the infant car seat on a seat on which a front airbag is activated. This does not apply to so-called side airbags.

NOTE! The large-volume front airbag expands explosively and may cause your child serious injury or even death.

! WARNING! The infant car seat only offers the best possible protection for your child when instructions given in this manual are followed exactly.

! WARNING! No modifications or additions are allowed to be made to the gb Idan without the approval of gb GmbH. Repairs are only allowed to be undertaken by persons who have been authorised to do so. In doing so, they must always use original components and accessory parts only. If not, the protective function of the infant car seat is no longer guaranteed.

USO NEL VEICOLO

NOTA BENE! Se il seggiolino appoggiato sul sedile appare instabile o troppo sollevato consigliamo di utilizzare un telo o un asciugamano per compensare. In alternativa, scegliere un'altra collocazione nell'auto.

! ATTENZIONE! Non utilizzare su sedili anteriori con airbag frontale attivato. La nota non si riferisce ai cosiddetti airbag-laterali.

NOTA BENE! Gli airbag anteriori hanno grandi dimensioni con apertura automatica esplosiva e possono provocare gravi ferite, anche letali, al bambino.

! ATTENZIONE! Il seggiolino Gruppo 0+ offrirà la migliore protezione possibile soltanto se utilizzato seguendo scrupolosamente le istruzioni contenute in questo manuale.

! ATTENZIONE! gb Idan non può essere in alcun modo modificato senza autorizzazione di gb GmbH. Eventuali riparazioni dovranno essere effettuate solo da persone autorizzate, utilizzando soltanto componenti ed accessori originali. Agendo diversamente la funzione protettiva del seggiolino non potrà più essere garantita.

! WARNUNG! Ein Baby im Auto NIE auf dem Schoß halten. Durch die enormen Kräfte, die bei einem Unfall frei werden, können Sie das Baby unmöglich festhalten. Schnallen Sie sich und ein Kind niemals zusammen mit einem Autogurt an.

ZUM SCHUTZ IHRES FAHRZEUGES

An einigen Autositzen aus empfindlichem Material (z.B. Velours, Leder, etc.) können durch die Benutzung von Kindersitzen mögliche Gebrauchsspuren und/oder Abfärbungen auftreten. Um das zu vermeiden, können Sie z.B. eine Decke oder ein Handtuch unterlegen. Ferner weisen wir in diesem Zusammenhang auf unsere Reinigungshinweise hin, die vor der ersten Verwendung der Schale unbedingt beachtet werden sollten.

! **WARNING!** NEVER hold a baby on your lap in a car. The forces released in a collision are way too high for any person to hold on to the baby. Never secure yourself and the child with only one seatbelt.

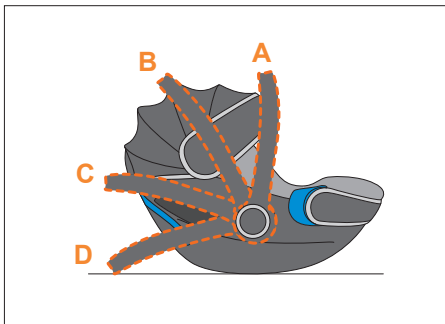
! **ATTENZIONE!** Non tenere MAI il bambino in braccio nell'auto. In caso di incidente le forze d'urto sarebbero troppo elevate per riuscire a trattenerlo da parte di chiunque. Non utilizzare mai la stessa cintura di sicurezza per allacciare il vostro corpo e quello del bambino.

PROTECTING YOUR VEHICLE

Traces of use and/or discolouration can appear on some car seats made from delicate materials (e.g. velour, leather etc.) if child seats are used. You can avoid this by putting, e.g., a blanket or a towel underneath the child seat. In this context, also see our cleaning directions. It is essential that these are followed before the first use of the infant car seat.

PER LA SAVAGUARDIA DELL'AUTO

L'uso del seggiolino in auto con sedili realizzati in materiali delicati (come velluto, pelle, ecc.) può lasciare tracce e/o causare scoloriture. Per prevenire questo consigliamo di porre un telo sotto al seggiolino a protezione del sedile. A riguardo, vedere anche le istruzioni per la pulizia: è essenziale seguire quanto indicato prima dell'uso del seggiolino.



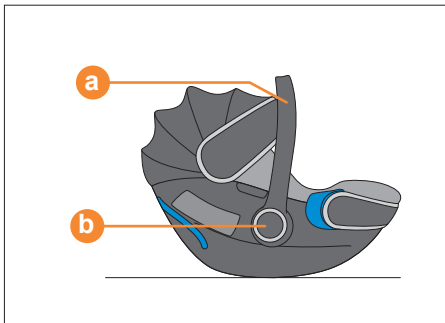
EINSTELLEN DES TRAGEBÜGELS

! WARNUNG! Schnallen Sie Ihr Kind immer mit dem integrierten Gurtsystem an.

Sie können den Tragebügel in vier Positionen einrasten lassen:

- A:** Fahrzeug- und Trageposition.
- B+C:** Zum Hineinlegen Ihres Babys.
- D:** Zum sicheren Stand auf einer ebenen Fläche außerhalb des Fahrzeugs.

! WARNUNG! Um zu verhindern, dass der Sitz während des Tragens kippt, überprüfen Sie, ob der Tragebügel **a** in der Trageposition **A** eingerastet ist.



- Zur Verstellung des Tragebügels drücken Sie gleichzeitig die beiden Tasten **b** links und rechts am Tragebügel **a**.
- Schwenken Sie nun mit gedrückten Tasten **b**, den Tragebügel **a** vor oder zurück, bis er selbsttätig in der gewünschten Position einrastet.

ADJUSTING THE CARRYING HANDLE

! WARNING! Always strap your child in with the integrated belt system.

You can lock the carrying handle in four positions:

- A:** Vehicle and carrying position.
- B+C:** For putting your baby inside.
- D:** For setting the infant car seat down safely on a level surface outside the vehicle.

! WARNING! In order to prevent the seat from tipping over during carrying, check whether the carrying handle **a** is locked in place in carrying position **A**.

- To adjust the carrying handle, simultaneously press the left and right buttons **b** on the carrying handle **a**.
- Then rotate carrying handle **a** forwards or backwards while pressing button **b**, until it automatically locks in place in the desired position.

REGOLAZIONE DEL MANICO PER IL TRASPORTO

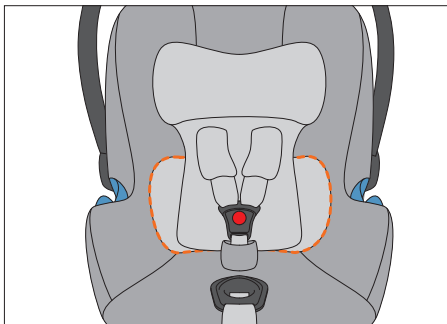
! ATTENZIONE! Allacciare sempre il bambino con il sistema di cinture.

Il manico per il trasporto può essere regolato in quattro diverse posizioni:

- A:** Posizione di viaggio e di trasporto.
- B+C:** Posizione per l'inserimento del bambino.
- D:** Per posizionare il seggiolino in sicurezza su una superficie piana fuori dall'auto.

! ATTENZIONE! Per evitare il rischio di capovolgimento durante il trasporto assicuratevi sempre che il manico **a** sia bloccato nella posizione di trasporto **A**.

- Per regolare il manico di trasporto premere contemporaneamente i due pulsanti **b** sul manico di trasporto **a**.
- Ruotare quindi il manico di trasporto **a** in avanti o all'indietro e contemporaneamente premere il pulsante **b**, fino a quando si blocca automaticamente in posizione.

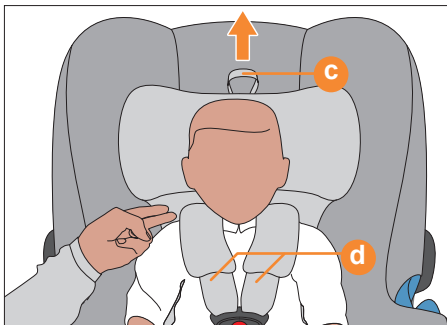


ANPASSEN DER KOPFSTÜTZE

HINWEIS! Nur eine in optimaler Höhe eingestellte Kopfstütze gewährt ihrem Kind größtmöglichen Schutz und Komfort. Die Höhenverstellung kann in elf Positionen erfolgen.

- Als zusätzliches Element zur Anpassung ist der gb ldan mit einem Sitzverkleinerer ausgestattet.
- Die Kopfstütze muss so eingestellt werden, dass max. zwei Finger breit oder weniger zwischen Schulter des Kindes und Kopfstütze frei bleiben.
- Ziehen Sie den Verstellring **c** an der Oberseite der Kopfstütze nach oben, und führen Sie die Kopfstütze in die gewünschte Position.

HINWEIS! Die Schultergurte **d** sind mit der Kopfstütze fest verbunden und müssen nicht separat eingestellt werden.



ADJUSTING THE HEADREST

NOTE! The headrest ensures the best possible protection for your child only if it is adjusted to the optimum height. There are eleven height positions that can be set.

- As an additional element for ensuring correct fit, gb Idan is equipped with an insert.
- The headrest must be adjusted so that max. two finger's width or less remains free between the child's shoulder and the headrest.
- Pull up adjustment ring **c** on the top of the headrest and move the headrest into the desired position.

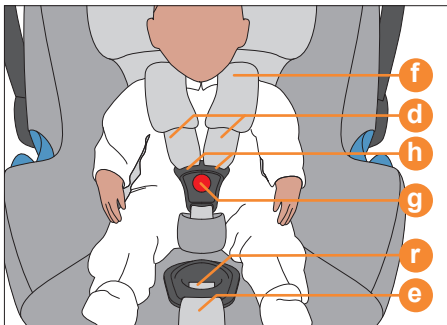
NOTE! The shoulder belts **d** are firmly connected to the headrest and do not have to be adjusted separately.

REGOLAZIONE DEL POGGIATESTA

NOTA BENE! Il poggiatesta offre la protezione ottimale soltanto se regolato correttamente in altezza. Può essere fissato in otto posizioni diverse.

- Un ulteriore elemento che permette la perfetta adattabilità di gb Idan è l'inserto riduttore.
- Il poggiatesta deve essere regolato in modo che tra le spalle del bambino e la base del poggiatesta possano passare al massimo due dita.
- Tirare verso l'alto l'anello di regolazione **c** che si trova sulla parte superiore del poggiatesta e spostare quest'ultimo nella posizione desiderata.

NOTA BENE! Le cinture per le spalle **d** sono saldamente collegate al poggiatesta e non richiedono una regolazione separata.



ANSCHNALLEN MITTELS GURTSYSTEM

HINWEIS! Sorgen Sie dafür, dass die Babyschale frei von Spielsachen und harten Objekten ist.

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass die Kopfstütze ordnungsgemäß eingerastet ist, bevor Sie den Sitz verwenden.

- Lockern Sie die Schultergurte **d**, indem Sie die Verstelltaste am Zentralversteller **r** betätigen und gleichzeitig beide Schultergurte nach oben ziehen.

HINWEIS! Bitte ziehen Sie immer am Schultergurt **d** und nicht an den Gurtpolstern **f**.

- Öffnen Sie das Gurtschloss **g** durch kräftiges Drücken der roten Taste.

STRAPPING IN WITH THE BELT SYSTEM

NOTE! Ensure that the infant car seat is free from toys and hard objects.

NOTE! Ensure that the headrest is correctly locked in place before using the infant seat.

- Loosen shoulder belts **d** by pressing the adjustment button on central adjuster **r** and simultaneously pulling both shoulder belts up.

NOTE! Please always pull on shoulder belt **d** and not on belt pads **f**.

- Undo the belt buckle **g** by pressing the red button firmly.

ALLACCIARE IL BAMBINO CON LE CINTURE

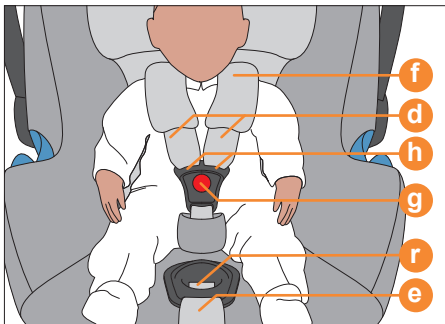
NOTA BENE! Assicuratevi che il seggiolino sia libero da giocattoli o altri oggetti rigidi.

NOTA BENE! Assicuratevi che il poggiatesta sia bloccato correttamente in posizione prima di utilizzare il seggiolino.

- Allentare le cinture **d** premendo il pulsante di regolazione centrale **r** e tirare entrambe le cinture, insieme, verso l'alto.

NOTA BENE! Tirare sempre agendo sulle cinture **d** non sui cuscinetti **f**.

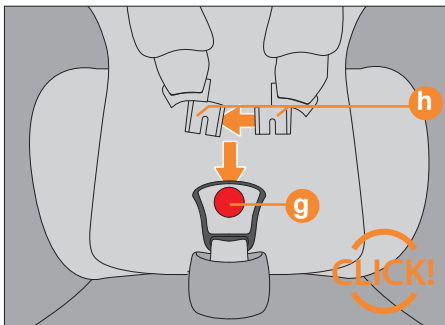
- Slacciare la fibbia **g** premendo con forza sul pulsante rosso.



HINWEIS! Achten Sie darauf, dass die Schultergurte **d** nicht verdreht sind.

- Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz.
- Führen Sie die Schultergurte **d** gerade über die Schultern ihres Kindes.
- Führen Sie die beiden Schlosszungen **h** zusammen und rasten Sie diese im Gurtschloss **g** mit einem hörbaren „CLICK“ ein.
- Ziehen Sie behutsam am Zentralverstellgurt **e**, um die Schultergurte **d** soweit zu straffen, bis diese am Körper ihres Kindes anliegen.

HINWEIS! Für den optimalen Schutz des gb Idan sollten die Schultergurte **d** so nahe wie möglich am Körper anliegen.



NOTE! Ensure that shoulder belts **d** are not twisted.

- Put your child into the child seat.
- Place shoulder belt **d** directly over your child's shoulders.
- Place both buckle tongues **h** together and lock them in place in belt buckle **g** with an audible "CLICK".
- Pull cautiously on central adjustment belt **e** in order to tighten shoulder belts **d** until they fit your child's body.

NOTE! For gb Idan to offer optimum protection, shoulder belts **d** should fit the body as closely as possible.

NOTA BENE! Le cinture **d** non devono mai essere attorcigliate

- Sedere il bambino nel seggiolino.
- Appoggiare le cinture **d** sulle spalle del bambino.
- Unire tra loro le due linguette **h** ed inserirle insieme nella fibbia centrale **g** dove si bloccano con un sonoro "CLICK".
- Tirare delicatamente la cintura di regolazione centrale **e** per stringere le cinture **d** fino a farle aderire perfettamente alle spalle del bambino.

NOTA BENE! Perché gb Idan possa garantire la massima protezione, le cinture per le spalle **d** devono aderire il più possibile al corpo del bambino.



SICHERHEIT FÜR IHR BABY

HINWEIS! Schnallen Sie Ihr Baby in der Babyschale immer an und lassen Sie Ihr Baby niemals aus den Augen.

! WARNUNG! Die Kunststoffteile der Babyschale erhitzen sich in der Sonne. Ihr Baby kann sich daran verbrennen. Schützen Sie Ihr Baby und die Babyschale vor intensiver Sonneneinstrahlung (z.B. indem Sie ein helles Tuch über die Schale legen).

- Nehmen Sie Ihr Baby so oft wie möglich aus der Babyschale und entlasten Sie seine Wirbelsäule.
- Unterbrechen Sie dazu längere Autofahrten. Denken Sie auch außerhalb des Autos daran, Ihr Baby nicht zu lange in der Babyschale zu lassen.

HINWEIS! Bitte lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück.

SAFETY FOR YOUR BABY

NOTE! Always strap your baby into the infant car seat and never lose sight of your baby.

! WARNING! The plastic parts of the infant car seat heat up in the sun. Your baby can suffer burns from this. Protect your baby and the infant car seat from intense sun exposure (e.g. by placing a light cloth over the seat).

- Take your baby out of the infant car seat as often as possible in order to relieve pressure from his or her spine.
- Take breaks during longer car journeys for this purpose. Also ensure that you do not leave your child for too long in the infant car seat even when not in the car.

NOTE! Please never leave your child unattended in a vehicle.

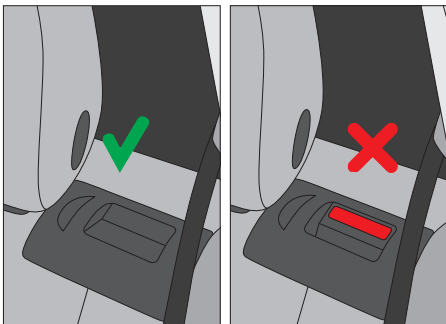
SICUREZZA PER IL BAMBINO

NOTA BENE! Allacciare sempre il bambino quando all'interno del seggiolino e non lasciarlo mai incustodito.

! ATTENZIONE! Le parti in plastica del seggiolino tendono a riscaldarsi se esposte al sole. Per evitare il rischio di scottature al bambino, proteggerlo e proteggere il seggiolino da un'eccessiva esposizione al sole (per esempio stendendo un telo chiaro sopra il seggiolino).

- Cercate di interrompere sedute troppo prolungate del bambino nel seggiolino sollevandolo ogniqualvolta possibile per permettergli di rilassare la colonna vertebrale.
- Allo scopo prevedete delle soste durante il viaggio. Non solo, non lasciate il bambino troppo a lungo nel seggiolino anche fuori dall'auto.

NOTA BENE! Non lasciare MAI il bambino incustodito nella vettura.



SICHERHEIT BEIM EINBAU INS FAHRZEUG

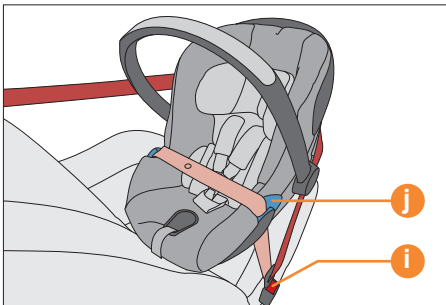
Achten Sie zum Schutz aller Fahrzeuginsassen stets darauf, dass ...

- die umklappbaren Rückenlehnen der Fahrzeugsitze eingerastet sind und sich in einer aufrechten Position befinden
- bei Einbau der Babyschale auf dem Beifahrersitz, dieser in der hintersten Position steht

! WARNUNG! Verwenden Sie die Babyschale nicht auf einem Sitz, auf dem ein Frontairbag aktiviert ist. Dies gilt nicht für die so genannten Seitenairbags.

- im Fahrzeug alle beweglichen Gegenstände gesichert sind
- alle Personen im Fahrzeug angeschnallt sind

! WARNUNG! Das Fahrzeuggurtschloss **i** darf keinesfalls in die untere Beckengurtführung **j** hineinreichen. Ist das Fahrzeuggurtschloss zu lang, ist die Babyschale für eine Verwendung auf dieser Position im Fahrzeug nicht geeignet. Bitte wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller Ihres Fahrzeugs.



SAFETY WHEN INSTALLING IN VEHICLE

In order to protect all passengers, always ensure that...

- the infant car seats' folding backrests are locked in place and are in upright position
- if installing the infant car seat on the passenger seat, that this is in its rearmost position

! WARNING! Do not use the infant car seat on a seat with an activated front airbag. This does not apply to so-called side airbags.

- all unsecured objects in the vehicle are secured
- all persons in the vehicle are strapped in

! WARNING! The vehicle belt buckle **i** must under no circumstances reach the lower lap belt guide **j**. If the belt stalk is too long, the infant car seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please contact the manufacturer of your vehicle.

SICUREZZA NELL'INSTALLAZIONE NEL VEICOLO

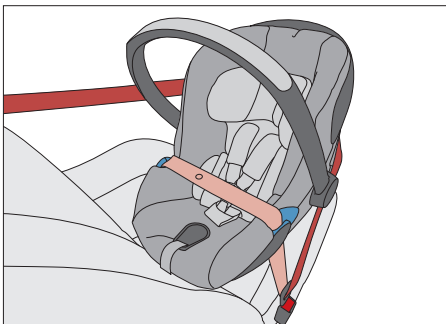
Per garantire la massima sicurezza di tutti i passeggeri nell'auto è indispensabile...

- verificare che tutti gli schienali reclinabili siano ben fissati e siano nella posizione eretta
- che il sedile passeggero anteriore sia arretrato al massimo quando il seggiolino guppo 0+ vi è installato;

! ATTENZIONE! Non utilizzare il seggiolino su sedili anteriori con airbag frontale attivato. L'avvertenza non riguarda i cosiddetti airbag laterali.

- fissare tutti gli oggetti mobili all'interno del veicolo;
- che tutti i passeggeri abbiano le cinture allacciate.

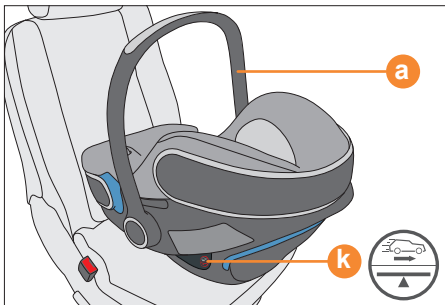
! ATTENZIONE! La fibbia della cintura dell'auto **i** non deve in nessun caso arrivare all'altezza della guida cintura **j**. Quando l'attacco della fibbia è troppo lungo, non è possibile utilizzare il seggiolino in quella posizione. Nel dubbio, rivolgersi alla casa costruttrice del veicolo.



! WARNUNG! Die Babyschale muss, auch dann wenn sie nicht benutzt wird, immer mit dem Fahrzeuggurt befestigt sein. Bereits bei einer Notbremsung oder einem geringen Aufprall kann eine unbefestigte Babyschale andere Mitfahrer und Sie selbst verletzen.

! WARNING! The infant car seat must always be secured with the vehicle seatbelt, even when not being used. In the event of an emergency stop or a minor collision, an unsecured infant car seat can injure you and other passengers.

! ATTENZIONE! Il seggiolino deve sempre essere allacciato con la cintura di sicurezza dell'auto, anche quando non in uso. In caso di brusche frenate o di incidente, un seggiolino non allacciato potrebbe ferire altri passeggeri o il guidatore.

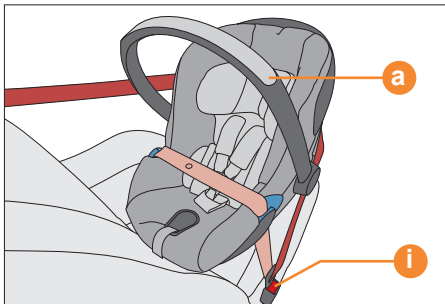


DER EINBAU INS FAHRZEUG

- Stellen Sie die Babyschale entgegen der Fahrtrichtung auf den Fahrzeugsitz (die Füße des Kindes zeigen in Richtung Fahrzeugsitzlehne).
- Vergewissern Sie sich, dass der Tragebügel **a** in der oberen Stellung **A** (Siehe nähere Details dazu unter dem Kapitel „EINSTELLEN DES TRAGEBÜGELS“) eingerastet ist.

HINWEIS! Der gb Idan ist auf allen Plätzen mit Dreipunkt-Automatiksurg verwendbar. Wir empfehlen generell, den Sitz hinten im Fahrzeug zu verwenden. Vorne ist Ihr Kind bei einem Unfall in den meisten Fällen höheren Gefahren ausgesetzt.

! WARNUNG! Der Sitz ist nicht für die Verwendung mit einem 2-Punkt- oder Beckengurt geeignet. Bei Sicherung mit einem 2-Punkt-Gurt kann es bei einem Unfall zu schweren oder tödlichen Verletzungen des Kindes kommen.



- Stellen Sie sicher, dass die Einbaumarkierung des sich seitlich am Sitz befindlichen Waraufklebers **k** parallel zum Fahrzeugboden ausgerichtet ist.
- Ziehen Sie den Fahrzeuggurt heraus und führen Sie ihn über die Babyschale.
- Rasten Sie die Schlosszunge im Fahrzeuggurtschloss **i** ein.

INSTALLATION IN CAR

- Place the infant car seat facing the rear of the vehicle on the vehicle seat (the child's feet point towards to the backrest of the vehicle seat).
- Ensure, that the carrying handle **a** is locked in car Position **A** (See more details in the chapter „ADJUSTING THE CARRYING HANDLE“)

NOTE! The gb Idan may be used on all seats with three-point automatic belts. We recommend as a rule that the seat is used in the rear of the vehicle. In most cases, your child is exposed to higher risk in the front.

! WARNING! The seat is not suitable for use with a two-point or lap seatbelt. Securing with a two-point seatbelt could result in serious or fatal injuries to the child in the event of an accident.

- Ensure that the installation mark on warning sticker **k**, located on the side of the seat, is aligned with the floor of the vehicle.
- Pull out the vehicle seatbelt and route it over the infant car seat.
- Lock the buckle tongue in place in vehicle seatbelt **i**.

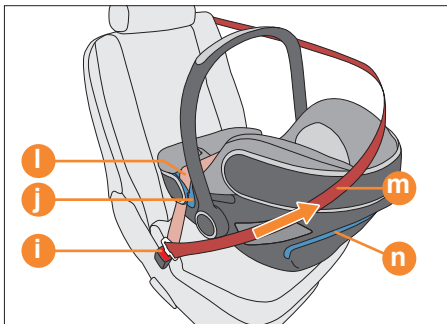
INSTALLAZIONE NELL'AUTO

- Appoggiare il seggiolino sul sedile, rivolto in direzione opposta a quella di marcia (i piedi del bambino sono rivolti verso lo schienale dell'auto).
- Verificare che: il maniglione di trasporto **a** sia nella posizione auto **A** (Vedi in dettaglio nella sezione "REGOLAZIONE DEL MANICO PER IL TRASPORTO")

NOTA BENE! gb Idan può essere installato su tutti i sedili dotati di cinture di sicurezza automatiche a tre punti. Raccomandiamo di utilizzare preferibilmente i sedili posteriori. Generalmente sui sedili anteriori il bambino è esposto a maggiori rischi.

! ATTENZIONE! Il seggiolino non può essere installato con cinture a due punti o soltanto con quella ventrale. Fissando il bambino con cinture a due punti soltanto lo si espone al rischio di gravi ferite, anche letali, in caso di incidente.

- Verificare che la marcatura orizzontale sull'adesivo di sicurezza **k** posto sul fianco del seggiolino risulti parallela al pavimento
- Estrarre la cintura a tre punti e passarla attorno al seggiolino.
- Allacciare la cintura inserendo la linguetta nella fibbia **i**.

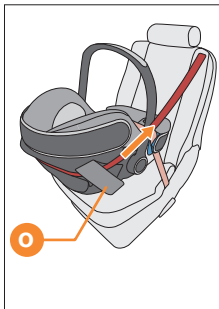
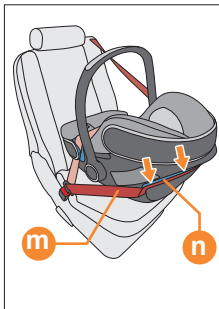


- Legen Sie den Beckengurt **l** in die blauen Gurtführungen **j** an beiden Seiten des Babyschalens-Randes ein.
- Straffen Sie den Beckengurt **l**, indem Sie am Diagonalgurt **m** in Fahrrichtung ziehen.
- Ziehen Sie den Diagonalgurt **m** hinter das Kopfende der Babyschale.

HINWEIS! Fahrzeuggurt dabei nicht verdrehen.

- Führen Sie den Diagonalgurt **m** durch die hintere blaue Gurtführung **n** und unterhalb des ausgeklappten Seitenaufprallschutzes **L.S.P. o**.
- Straffen Sie den Diagonalgurt **m**.

! WARNUNG! Der Diagonalgurt **m** muss durch die rückseitige, blaue Gurtführung **n** und unterhalb des ausgeklappten Seitenaufprallschutzes **o** geführt werden.



! WARNUNG! Es kann vorkommen, dass das Fahrzeuggurtschloss **i** des Autogurtes zu lang ist, sodass dieser bis an die blauen Gurtführungen der Schale heranreicht. Dadurch kann die Babyschale nicht straff befestigt werden. Wählen Sie in diesem Fall im Auto einen anderen Sitzplatz für die Babyschale.

- Place the lap belt **l** into blue belt guides **j** on both sides of the infant car seat.
- Tighten lap belt **l** by pulling on diagonal belt **m** in the direction of the front of the vehicle.
- Pull diagonal belt **m** behind the head end of the infant car seat.

NOTE! Do not twist the vehicle seatbelt while doing this.

- Route diagonal belt **m** through the rear blue belt guide **n** and ensure the belt is placed below the **L.S.P. o**.
- Tighten diagonal belt **m**.

! WARNING! Diagonal belt **m** must be routed through rear, blue belt guide **n** and below the unfolded Linear Side-impact Protection **o**.

! WARNING! It may be that buckle part **i** of the car seatbelt is too long so that it reaches the blue belt guides of the infant car seat. This means that the infant car seat cannot be fastened tightly. If this is the case, choose another seat in the car for the infant car seat.

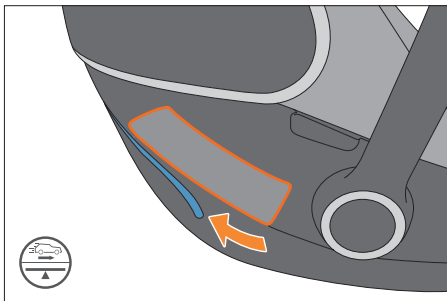
- Inserire la parte di cintura ventrale **l** nelle guide blu **j** su ambo i lati del seggiolino.
- Stringere al massimo la cintura ventrale **l** tirando la parte diagonale **m** verso la parte anteriore del veicolo.
- Tirare la cintura diagonale **m** e farla passare dietro al lato testa del seggiolino.

NOTA BENE! Non attorcigliare MAI la cintura!

- Inserire la cintura diagonale **m** attraverso la guida cintura **n** di colore blu sul retro e verificare che la cintura passi sotto la protezione **L.S.P. o**.
- Stringere al massimo la cintura diagonale **m**.

! ATTENZIONE! La cintura diagonale **m** deve passare all'interno della guida blu posteriore **n** e restare sotto la protezione telescopica **L.S.P. o** in estensione.

! ATTENZIONE! Talvolta la fibbia della cintura dell'auto **i** ha un aggancio troppo lungo, tanto da arrivare all'altezza delle guide blu per il passaggio della cintura del seggiolino. In questi casi il seggiolino non può essere fissato saldamente. In casi come questo raccomandiamo di scegliere un'altra posizione per l'installazione del seggiolino.



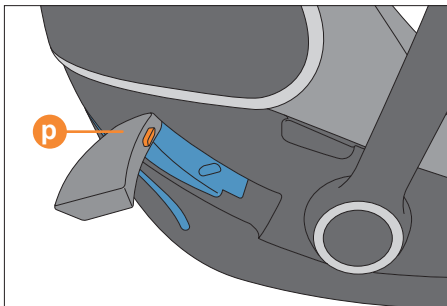
EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN

Im gb Idan ist das „Linear Side-Impact Protection“ System (**L.S.P.**) verbaut. Dieses System erhöht die Sicherheit ihres Kindes im Falle eines seitlichen Aufpralls. Um die bestmögliche Schutzwirkung zu erzielen, klappen Sie das **L.S.P.** zu der zur Babyschale zugewandten Autotür aus.

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass das **L.S.P.** im ausgeklappten Zustand in der Endposition eingerastet ist.

Um es wieder einzuklappen betätigen Sie bitte die Entriegelungstaste **p** und bringen das **L.S.P.** in die Ausgangsposition zurück.

HINWEIS! Beim Einbau der Babyschale auf einem mittleren Sitzplatz dürfen Sie den linearen Seitenaufprallschutz (**L.S.P.**) nicht ausklappen.



! Warnung! Der ausgeklappte Seitenaufprallschutz (**L.S.P.**) dient nicht als Tragegriff oder zur Befestigung der Babyschale.

ADJUSTING THE SIDE PROTECTION

The "Linear Side-impact Protection" (**L.S.P.**) is built into the gb Idan. This system enhances the safety of your child in the event of a side crash. In order to achieve the best possible protective effect, unfold the **L.S.P.** as far as possible towards the car door closest to the infant car seat.

NOTE! Ensure that the extendable part locks in place. You will hear a „CLICK“ when it is locked.

The **L.S.P.** can be completely pushed back into initial position if you press the unlocking button **p**.

NOTE! If installing the infant car seat on a middle seat, you must not fold out either of the two Linear Side-impact Protections (**L.S.P.**).

! WARNING! The folded out Linear Side-impact Protection (**L.S.P.**) does not function as a handle or for fastening the infant car seat.

REGOLAZIONE DELLE PROTEZIONI LATERALI

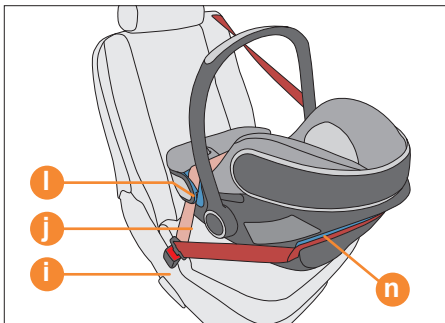
Il sistema "Linear Side Protection" (**L.S.P.**) è integrato in gb Idan. Questo sistema migliora la sicurezza del vostro bambino in caso di incidente laterale. Per ottenere la massima protezione possibile, estrarre al massimo la protezione **L.S.P.** sul lato del seggiolino più vicino alla portiera dell'auto.

NOTA BENE! Verificare che il sistema telescopico sia bloccato in posizione, dovrete udire un sonoro "CLICK".

Per riportare l'**L.S.P.** nella posizione iniziale, premere il pulsante di sblocco **p**.

NOTA BENE! Se il seggiolino è installato in un sedile centrale del veicolo gli **L.S.P.** NON devono essere estratti.

! ATTENZIONE! La protezione lineare nell'impatto laterale (**L.S.P.**) in estensione non deve assolutamente essere utilizzata per trasportare o allacciare il seggiolino.

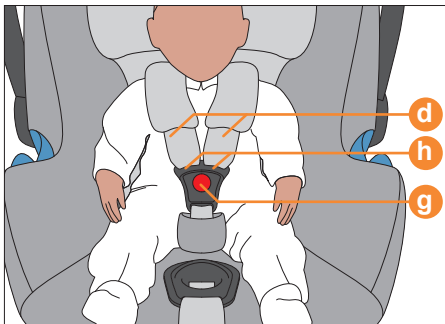


AUSBAU AUS DEM FAHRZEUG

Durch Drücken der Entriegelungstaste **p** können Sie den linearen Seitenaufprallschutz (**L.S.P.**) wieder einklappen.

HINWEIS: Um Ihr Fahrzeug sowie die Babyschale vor Beschädigung zu schützen, muss der Seitenprotektor (**L.S.P.**) vor der Entnahme wieder in den Sitz geklappt werden.

- Nehmen Sie den Gurt aus der hinteren blauen Gurtführung **n**.
- Öffnen Sie das Fahrzeuggurtschloss **l** und nehmen Sie den Beckengurt **i** aus den blauen Gurtführungen **j**.



SO IST IHR BABY RICHTIG GESICHERT

Prüfen Sie zur Sicherheit Ihres Babys, dass ...

- die Schultergurte **d** der Babyschale körpernah anliegen, ohne das Baby einzuengen und dass die Schultergurte nicht verdreht sind.
- die Position der Kopfstütze richtig eingestellt ist (Siehe nähere Details dazu unter dem Kapitel „ANPASSEN DER KOPFSTÜTZE“)
- die Schließungen **h** im Gurtschloss **g** eingerastet sind

REMOVAL FROM THE VEHICLE

By pressing the release button **p** you can push the Linear Side-impact Protection (**L.S.P.**) back into the seat.

NOTE! In order to protect both your vehicle and the infant car seat, the Linear Side-impact Protection (**L.S.P.**) must be pushed back into the seat before taking the seat out.

- Take the diagonal belt out of rear, blue belt guide **n**.
- Undo the car seatbelt buckle **i** and take the lap belt **l** out of belt guide **j**.

CORRECT SECURING OF YOUR BABY

To ensure your baby's safety, check that ...

- shoulder belt **d** fits the baby's body closely without constricting the baby and the belt is not twisted.
- the position of the headrest is correctly adjusted (See more details in the chapter „ADJUSTING THE HEADREST“)
- buckle tongues **h** are locked in place in belt buckle **g**.

RIMOZIONE DAL VEICOLO

Premendo il pulsante di sblocco **p** è possibile fare rientrare l protezione **L.S.P.** all'interno del seggiolino.

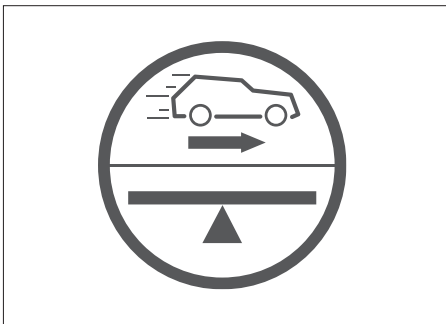
NOTA BENE! Per proteggere sia il seggiolino che la vettura da eventuali danni fare sempre rientrare i dispositivi **L.S.P.** prima di togliere il seggiolino dall'auto.

- Togliere la cintura diagonale dalla guida posteriore **n** di colore blu.
- Slacciare la cintura dell'auto dalla fibbia **i** e sfilare la parte ventrale **l** dalle guide **j**.

IL BAMBINO È ALLACCIATO CORRETTAMENTE?

Per garantire la sicurezza del bambino è necessario verificare che...

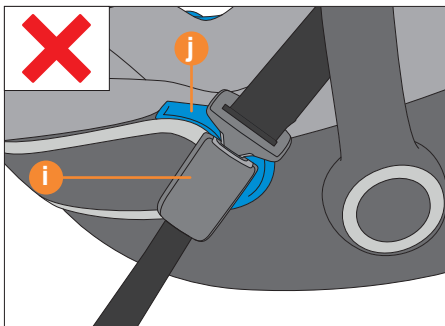
- la cintura per le spalle **d** aderisca bene al corpo del bambini senza stringerlo eccessivamente e che la cintura non sia attorcigliata.
- il poggiatesta sia regolato correttamente (Vedi in dettaglio nella sezione "REGOLAZIONE DEL POGGIATESTA")
- le linguette delle cinture **h** siano saldamente fissate all'interno della fibbia **g**.



SO IST DIE BABYSCHALE RICHTIG EINGEBAUT

Prüfen Sie zur Sicherheit Ihres Babys, dass ...

- die Babyschale entgegen der Fahrtrichtung befestigt ist (die Füße des Kindes zeigen in Richtung Fahrzeugsitzlehne)
- die Babyschale nur dann auf dem Beifahrersitz befestigt ist, wenn kein Front-Airbag auf die Babyschale einwirken kann
- der gb Idan mit einem 3-Punkt-Gurt befestigt ist.
- der Beckengurt **l** durch die beiden blauen Gurtführungen **j** am Rand der Babyschale verläuft
- der Diagonalgurt **m** durch die blaue Gurtführung **n** an der Rückenlehne der Babyschale verläuft
- das Fahrzeuggurtschloss **i** nicht in die blaue Gurtführung **j** hineinreicht
- der Autogurt straff und nicht verdreht ist die Babyschale waagrecht (Markierung des Warnaufklebers **k** im Fahrzeug steht).
- das **L.S.P.** auf der zur Autotür zugewandten Seite ausgeklappt ist, um die bestmögliche Schutzwirkung zu erzielen.



HINWEIS! Die Babyschale darf ausschließlich auf einem nach vorne gerichteten Sitz benutzt werden, der mit einem Dreipunkt-Sicherheitsgurt ausgestattet und nach ECE R16 zugelassen ist.

CORRECT INSTALLATION OF THE INFANT CAR SEAT

To ensure your baby's safety, check that ...

- the infant car seat is secured with the child facing the rear of the car (the child's feet point towards the backrest of the infant car seat)
- the infant car seat is only used on the front passenger seat if there is no front airbag that can impact on the infant car seat.
- the gb Idan is fastened with a three-point automatic infant car seat belt
- lap belt **l** runs through the two blue belt guides **j** on both sides of the infant car seat
- diagonal belt **m** runs through blue belt guide **n** on the backrest of the infant car seat
- car seatbelt buckle **i** is not touching blue belt guide **j**
- the car seatbelt is taut and not twisted the infant car seat is leveled (see marking on Warning label **k** in the vehicle).
- the **L.S.P.** has been unfolded as far as possible on the side nearest to the car door, in order to achieve the best possible protective effect.

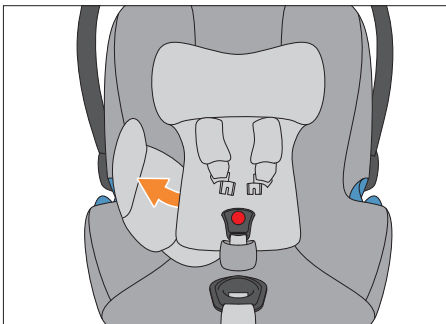
NOTE! The infant car seat may only be used on a frontfacing seat that has been fitted with a three-point safety belt and is approved under ECE R16.

INSTALLAZIONE CORRETTA DEL SEGGIOLINO

Per garantire la sicurezza del bambino è bene verificare:

- che il seggiolino sia installato contro il senso di marcia (i piedi del bambino devono essere rivolti verso lo schienale del sedile dell'auto);
- che, nel caso il seggiolino sia installato sul sedile passeggero anteriore, non vi sia airbag frontale che possa impattare sul seggiolino;
- che gb Idan sia allacciato con una cintura automatica a tre punti;
- che la cintura ventrale **l** scorra attraverso le apposite guide **j** di colore blu su ambo i lati del seggiolino;
- che la parte diagonale della cintura **m** passi attraverso la guida **n** di colore blu sul retro del seggiolino
- che la fibbia della cintura dell'auto **i** non tocchi la guida **j** di colore blu del seggiolino;
- che la cintura dell'auto sia ben tesa e non attorcigliata, che il seggiolino sia livellato (vedi contrassegno nell'adesivo di sicurezza **k** nel veicolo).
- che la protezione **L.S.P.** sia estesa al massimo sul lato vicino alla portiera dell'auto, per la massima efficacia protettiva.

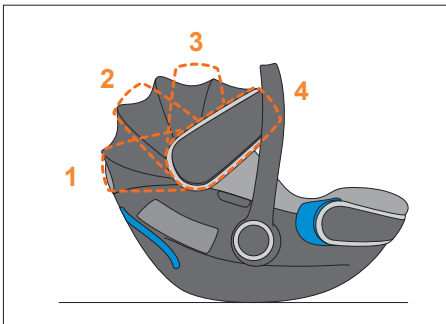
NOTA BENE! Il seggiolino può essere installato esclusivamente su sedili rivolti nel senso di marcia dotati di cinture di sicurezza a tre punti omologate secondo la norma ECE R16.



ENTFERNEN DER HERAUSNEHMBAREN EINLAGE

Die bereits bei Auslieferung in der Schale integrierte Einlage gibt Ihrem noch kleinen Baby die notwendige Unterstützung und bringt mehr Liegekomfort und Halt für Neugeborene. Zur Entfernung heben Sie die herausnehmbare Einlage leicht an und nehmen sie aus der Schale.

Ab ca. 3 Monaten sollte der Einleger in der Schale entfernt werden, um ausreichend Platz für ihr Kind zu schaffen.



ÖFFNEN DES SONNENVERDECKES

Klappen Sie das Sonnenverdeck durch Ziehen an der Kunststoffabdeckung stufenweise aus. Zum Einklappen schieben Sie das Sonnenverdeck in die Ausgangsposition zurück.

REMOVING THE INSERT

The insert, which is preinstalled when purchased, helps to support lying comfort and fit for the smallest babies. In order to remove the insert, lift the insert a little bit and take it out of the seat.

The insert may be removed after approx. 3 months to provide more space for your child.

OPENING THE SUN CANOPY

Unfold the sun canopy by pulling gradually on the plastic cover. To fold back, push the sun canopy back to its initial position.

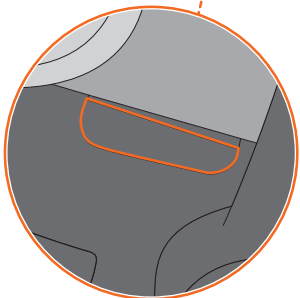
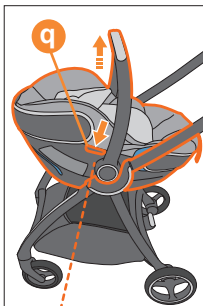
RIMOZIONE DELL'INSERTO

L'inserto, preinstallato all'acquisto, favorisce una posizione sdraiata più confortevole e adatta per i bambini più piccoli. Per rimuovere l'inserto sollevarlo leggermente ed estrarlo.

E' possibile togliere l'inserto dopo i 3 mesi per fornire maggiore spazio di seduta.

APRIRE LA CAPOTTINA

Per aprire la capottina basta semplicemente tirare gradualmente in avanti il pannello in plastica. Per chiuderla, spingerla verso la posizione iniziale.



GB TRAVEL-SYSTEM

Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung Ihres Kinderwagens!

Sie können den gb Iden auf jedem dafür zugelassenen Gb-Kinderwagen und auf den dafür zugelassenen Kinderwagen anderer Hersteller befestigen.

Rasten Sie die Babyschale auf dem dafür zugelassenen Adapter mit Blickrichtung des Kindes zum Elternteil ein. Vergewissern Sie sich, dass die Babyschale auf beiden Seiten hörbar einrastet.

Kontrollieren Sie immer, ob die Babyschale fest mit dem Kinderwagen verbunden ist.

Zur Entriegelung halten Sie die beiden Entriegelungstasten **q** der Babyschale gedrückt und heben Sie die Schale nach oben.

GB TRAVEL-SYSTEM

Follow the instruction manual for your stroller!

You may attach the gb Idan on any approved gb or other brand stroller.

Click the infant car seat onto the approved adapter with the child looking towards the parent. Make sure the infant car seats audibly locks in place on both sides.

Always check that the infant car seat is firmly connected to the stroller.

To unlock, press and hold both unlocking buttons **q** on the infant car seat and lift the seat up.

GB TRAVEL-SYSTEM

Seguire le istruzioni contenute nel manuale del passeggino!

Gb Idan è compatibile con tutti i passeggini gb o di altre marche approvati.

Si fissa agli appositi adattatori omologati, con il bambino rivolto verso il genitore. Assicurarsi che il seggiolino si agganci saldamente ad entrambi gli adattatori con un sonoro click.

Verificare sempre che il seggiolino sia fissato saldamente al passeggino.

Per sganciare il seggiolino premere contemporaneamente i pulsanti di sblocco **q** sul seggiolino e sollevarlo.

PFLEGE

Um die größtmögliche Schutzwirkung Ihrer Babyschale zu gewährleisten, ist es unbedingt notwendig, dass Sie folgendes beachten:

- Alle wichtigen Teile der Babyschale sollten regelmäßig auf Beschädigungen kontrolliert werden.
- Die mechanischen Bauteile müssen einwandfrei funktionieren.
- Es ist unbedingt darauf zu achten, dass die Babyschale nicht zwischen harten Teilen wie Fahrzeughür, Sitzschiene usw. eingeklemmt wird, da sie dadurch beschädigt werden kann.
- Die Babyschale muss z.B. nach einem Sturz unbedingt vom Hersteller überprüft werden.

HINWEIS! Es wird empfohlen, einen zusätzlichen Bezug für den gb Idan zu kaufen, sodass der gb Idan weiter benutzt werden kann, auch während des Waschens und Trocknens des originalen Bezuges.

VERHALTEN NACH EINEM UNFALL

Aufgrund eines Unfalles können am Kindersitz Beschädigungen auftreten, die mit bloßem Auge nicht erkennbar sind. Bitte tauschen Sie nach einem Unfall unbedingt den Sitz aus. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Händler oder Hersteller.

CARE

In order to ensure that your infant car seat provides the maximum protection you must observe the following:

- All important parts of the infant car seat should be checked regularly for damage
- All mechanical components function properly.
- It is absolutely essential to ensure that the infant car seat is not jammed between hard objects such as vehicle doors, seat rails etc., because this may lead to damage.
- In case of, e.g. a collision, the infant car seat must be checked by the manufacturer.

NOTE! It is recommended to buy a spare cover for gb Idan so that it can continue to be used even when the original cover is being washed and dried.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

An accident may cause damage to the gb Idan that is not visible to the naked eye. Please exchange the seat without fail after an accident. In case of doubt please contact the retailer or manufacturer.

MANUTENZIONE

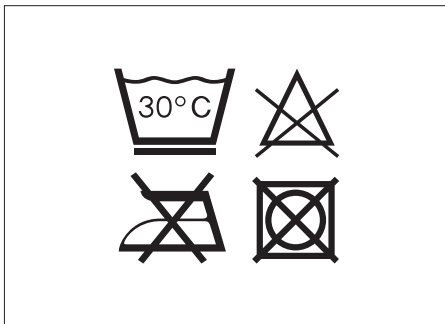
Per garantire che il seggiolino offra la massima protezione è necessario osservare quanto segue:

- Tutte le parti principali del seggiolino devono essere sottoposte ad un regolare controllo per verificare eventuali danni
- Le parti meccaniche devono funzionare correttamente.
- È assolutamente necessario assicurare che il seggiolino non sia incastrato tra elementi rigidi, quali la portiera o le guide dei sedili, che potrebbero danneggiarlo.
- Se esposto a colpi estremi, ad esempio in caso di incidente, il seggiolino deve essere controllato dal produttore.

NOTA BENE! Consigliamo sempre l'acquisto di un secondo rivestimento per gb Idan in modo da avere sempre il seggiolino utilizzabile anche quando le fodere devono essere lavate e lasciate asciugare.

COSA FARE A SEGUITO DI UN INCIDENTE

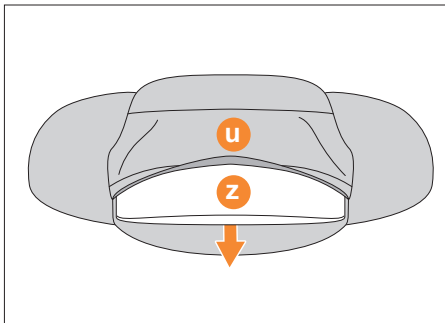
Un incidente può causare danni a gb Idan non identificabili a occhio nudo. Dopo un incidente il seggiolino dev'essere subito sostituito. Se in dubbio, contattare il rivenditore o il produttore.



REINIGUNG

Es ist darauf zu achten, dass nur ein Original gb Idan Sitzbezug verwendet wird, da auch der Bezug ein wesentlicher Bestandteil der Funktion ist. Ersatzbezüge erhalten Sie im Fachhandel.

HINWEIS! Bitte den Bezug vor der ersten Verwendung waschen. Bitte entfernen sie den Sitzerrhöher **z** vor dem Waschen aus dem Neugeboreneneinsatz **u**. Der Bezug darf bei 30°C im Schonwaschgang gewaschen werden. Sollten Sie mit mehr als 30°C waschen, kann es zu Ausfärbungen kommen. Bitte den Bezug gesondert von anderer Wäsche waschen und keinesfalls maschinell trocknen! Den Bezug keinesfalls in der prallen Sonne trocknen! Die Kunststoffteile können mit einem milden Reinigungsmittel und warmen Wasser gewaschen werden.



! WARNUNG! Bitte auf keinen Fall chemische Reinigungs- oder Bleichmittel verwenden!

! WARNUNG! Das Gurtsystem kann nicht ausgebaut werden! Entfernen Sie niemals einzelne Bestandteile des Gurtsystems!

Sie können die Gurte mit einer lauwarmen Seifenlösung abwaschen.

CLEANING

Care has to be taken to only use an original gb Idan seat cover because the cover is also an essential functional component. Spare covers can be obtained from your specialist retailer.

NOTE! Please wash the cover before you use it the first time. Please remove the insert **z** from the new-born inlay **u** before washing the cover. The cover can be washed at 30°C on the delicate cycle. If you wash it at more than 30°C discolouration may occur. Please wash the cover separately from other laundry and never tumble dry! Never leave the cover to dry in strong sunlight! The plastic parts can be cleaned with a mild detergent and warm water.

! WARNING! Never use harsh cleaning or bleaching agents!

! WARNING! The belt system cannot be dismantled! Never remove individual parts of the belt system!

You can clean the belts with some lukewarm soapy water.

PULIZIA

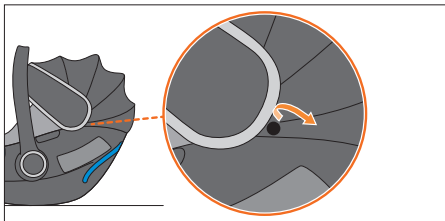
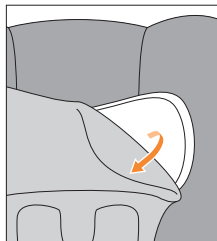
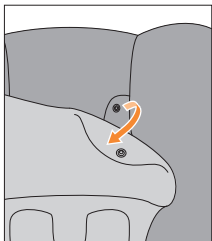
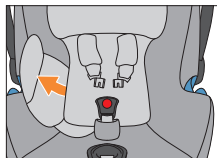
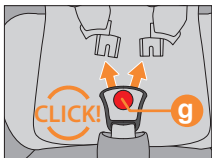
Il rivestimento è una parte importante per la funzionalità di gb Idan ed è indispensabile utilizzare solo rivestimenti originali. Rivestimenti originali sono disponibili su richiesta presso i nostri rivenditori autorizzati.

NOTA BENE! Consigliamo il lavaggio prima del primo utilizzo. Consigliamo il lavaggio prima del primo utilizzo. Rimuovere l'inserto **z** dal riduttore neonato **u** prima di lavare il rivestimento. I rivestimenti sono lavabili in lavatrice con ciclo delicato a max 30°. Temperature più elevate possono scolorire i tessuti. Lavare separatamente e non asciugare a macchi-na! Non lasciare mai asciugare i rivestimenti alla luce solare diretta! Pulire le parti in plastica con un detergente neutro e acqua tiepida.

! ATTENZIONE! Non usare MAI detergenti aggressivi o sbiancanti!

! ATTENZIONE! Il sistema cinture non può essere smontato! Non rimuovere alcuna parte del sistema di cinture del seggiolino!

Le cinture possono essere pulite con un panno e acqua tiepida saponata.



ENTFERNEN DES BEZUGES

Der Bezug besteht aus 6 Teilen: 1 Schalenbezug, 1 Kopfstützenbezug, 2 Gurtpolster, 1 Neugeboreneneinsatz und 1 Gurtschlosspolster. Zum Entfernen gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Öffnen Sie das Gurtschloss.
- Entfernen Sie den Neugeboreneneinsatz.
- Ziehen Sie die beiden Schulterpolster vom Gurt ab
- Öffnen Sie die beiden Druckknöpfe zwischen Kopfstützenbezug und Schalenbezug und ziehen Sie den Kopfstützenbezug über den Kopfstützenrand ab ohne dabei das weiße Schaumstofffutter zu beschädigen.
- Fädeln Sie die Schultergurte mit den Schlosszungen aus dem Kopfstützenbezug aus.
- Öffnen Sie die beiden Doppeldruckknöpfe an den Seiten des Sonnenverdecks.
- Öffnen Sie die 3 Druckknöpfe an der Hinterseite der Schale unter dem Sonnenverdeck.
- Ziehen Sie den Schalenbezug über den Schalenrand ab.
- Ziehen Sie das Gurtschloss aus dem Bezug.
- Nun können Sie den Bezug abnehmen.

REMOVING THE COVER

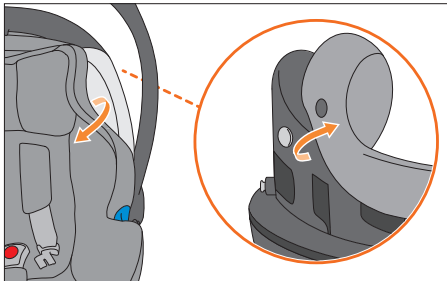
The cover consists of 6 parts: 1 shell cover, 1 headrest cover, 2 shoulder pads, 1 new-born inlay and 1 belt buckle pad. To remove, please apply the following procedure:

- Undo the belt buckle.
- Remove the new-born inlay.
- Remove both shoulder pads from the belt.
- Undo both pressbuttons, which are located between headrest cover and shell cover and pull the headrest cover over the headrest without damaging the protective foams underneath.
- Thread the shoulder belts with the buckle tongues out of the headrest cover.
- Undo both double-press buttons on both sides of the sun canopy.
- Undo three press buttons on the backside of the shell underneath the sun canopy.
- Gently pull out the shell cover around the shell edging.
- Pull the seat buckle through the cover
- Now you can remove the cover

RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO

Il rivestimento comprende 6 parti: 1 rivestimento scocca, 1 rivestimento poggiatesta, 2 cuscinetti per le cinture spalle, 1 inserto neonato e 1 cuscinetto fibbia centrale. Per la rimozione seguire il procedimento seguente:

- Slacciare le cinture dalla fibbia centrale.
- Rimuovere l'inserto neonato.
- Rimuovere entrambi i cuscinetti spalle dalla cintura.
- Slacciare i due bottoni a pressione che si trovano tra il rivestimento del poggiatesta e quello della scocca e sfilare il rivestimento dal poggiatesta senza danneggiare il materiale protettivo sottostante.
- Sfilare le cinture e le fibbie dal rivestimento del poggia-testa.
- Slacciare entrambi i doppi bottoni a pressione sui due lati della capottina.
- Slacciare i tre bottoni a pressione sul retro della scocca, sotto la capottina.
- Sfilare delicatamente il rivestimento lungo i bordi della scocca.
- Sfilare la fibbia dal rivestimento della seduta.
- A questo punto è possibile rimuovere il rivestimento.



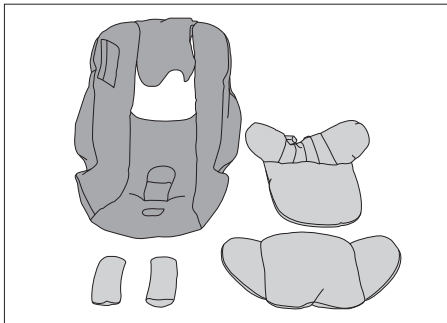
! WARNUNG! Der Kindersitz darf keinesfalls ohne Bezug verwendet werden.

HINWEIS! Es dürfen nur gb ldan Originalbezüge verwendet werden.

ANBRINGEN DES BEZUGES

Führen Sie die zuvor beschriebenen Handgriffe in umgekehrter Reihenfolge aus, um den Bezug wieder zu befestigen.

HINWEIS! Die Schultergurte dabei nicht verdrehen oder vertauschen.



! WARNING! The infant car seat must under no circumstances be used without the cover.

NOTE! Only gb Idan original covers may be used.

ATTACHING THE COVER

Follow the steps described above but in reverse order in order to re-fasten the cover.

NOTE! Ensure to not twist or mix up the shoulder belts.

! ATTENZIONE! Non usare MAI il seggiolino di sicurezza senza il rivestimento.

NOTA BENE! Usare solo ed esclusivamente rivestimenti gb Idan originali.

FISSARE IL RIVESTIMENTO

Per riposizionare il rivestimento ripetere le operazioni sopra descritte nell'ordine inverso.

NOTA BENE! Fare attenzione a non attorcigliare mai le cinture per le spalle.

PRODUKTLEBENSDAUER

Durch den langsamen Verschleiß des Kunststoffes, beispielsweise durch Sonneneinstrahlung (UV), können sich die Eigenschaften des Produkts geringfügig verschlechtern. Da in Fahrzeugen sehr große Temperaturschwankungen herrschen und andere unvorhersehbare Belastungen auftreten können, ist es notwendig, folgende Punkte zu beachten:

- Wenn das Fahrzeug längere Zeit der prallen Sonne ausgesetzt ist, muss die Babyschale aus dem Fahrzeug entfernt oder mit einem hellen Tuch abgedeckt werden.
- Prüfen Sie jährlich alle Kunststoffteile der Schale auf Beschädigung oder Veränderung von Form oder Farbe.
- Sollten Sie eine Veränderung an der Schale feststellen, wenden Sie sich bitte an den Händler, da sich jegliche Veränderungen auf die Funktionsweise der Babyschale auswirken können. Veränderungen des Stoffes insbesondere das Ausbleichen sind normal und stellen keine Beeinträchtigung dar.

PRODUCT LIFESPAN

Gradual wear of the plastic, for example caused by exposure to sunlight (UV), can cause slight deterioration of the product's properties. Since very high temperature fluctuations are common in vehicles and other unforeseeable stresses can occur, it is necessary to observe the following points:

- If the vehicle is exposed to strong sunlight for long periods, the infant car seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Check all plastic parts annually for damage or change of shape or colour.
- If you notice a change in the infant car seat, please consult your retailer as the change could affect the performance of the infant car seat. Changes to the fabric, especially fading, are normal and do not constitute damage.

DUREVOLEZZA PRODOTTO

Nel tempo le parti in plastica tendono ad usurarsi, es. per l'esposizione al sole (UV) e le caratteristiche del prodotto possono subire leggere variazioni. All'interno della vettura il seggiolino è esposto a variazioni di temperatura e/o a circostanze imprevedibili, pertanto raccomandiamo di osservare quanto segue:

- Nel caso l'auto venga lasciata al sole per un lungo periodo, consigliamo di estrarre il seggiolino o di ripararlo con un telo di colore chiaro.
- Controllare accuratamente almeno una volta l'anno tutte le parti in plastica per verificarne eventuali danni, modifiche di forma o di colore.
- In caso di modifiche riscontrate consultare il rivenditore, la modifica potrebbe influire sulle prestazioni. Modifiche ai tessuti, in particolare lo sbiadimento, sono considerate normali e non costituiscono un difetto.

ABFALLTRENNUNG

Aus Umweltschutzgründen bitten wir den Benutzer zu Beginn (Verpackung) und am Ende (Produktteile) der Lebensdauer der Babyschale, den anfallenden Abfall zu trennen. Die Abfallentsorgung kann kommunal unterschiedlich geregelt sein. Um eine vorschriftsmäßige Entsorgung der Babyschale zu gewährleisten, setzen Sie sich mit Ihrer kommunalen Abfallentsorgung bzw. Verwaltung Ihres Wohnortes in Verbindung. Beachten Sie auf jeden Fall die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes.

! **WARNUNG!** Bewahren Sie Verpackungsmaterial aus Kunststoff außer Reichweite Ihres Kindes auf, es besteht Erstickungsgefahr!

INFORMATIONEN ZUM PRODUKT

Bei Fragen wenden Sie sich zuerst an Ihren Händler. Folgende Angaben sollten Ihnen vorliegen:

- Seriennummer (siehe Aufkleber).
- Marke und Typ des Autos und die Position des Sitzes, auf dem die Babyschale benutzt wird.
- Gewicht (Alter, Größe) des Kindes.

Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auch unter **www.gb-online.com**

WASTE SEPARATION

To protect the environment we ask the user to separate the wastes arising at the start (packaging) and end (product parts) of the infant car seat's lifespan. Waste removal is arranged differently depending on the local authorities. In order to ensure that the infant car seat is disposed of in accordance with regulations, contact your area's waste removal agency or local authority. Always observe your country's waste disposal regulations.

! WARNING! Keep plastic packing material out of your child's reach: danger of suffocation!

PRODUCT INFORMATION

If you have any questions contact your retailer first. You should have the following details ready:

- Serial number (see sticker).
- Make and model of the car and the position of the infant car seat on which the car infant seat is used.
- Weight (age, height) of the child.

Further information about our products can be found at www.gb-online.com

SMALTIMENTO

Per ragioni di natura ambientale chiediamo a tutti i nostri clienti di provvedere allo smaltimento appropriato di ogni parte dall'inizio (imballo) alla fine dell'utilizzo (seggolino ed ogni sua parte). Le norme per lo smaltimento variano localmente. Al fine di garantire lo smaltimento corretto preghiamo contattare gli uffici competenti della vostra città per le informazioni necessarie. Seguire sempre le normative della nazione di residenza!

! ATTENZIONE! Tenere tutte le parti in plastica dell'imballo lontane dalla portata dei bambini: pericolo di soffocamento!

INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

Per qualsiasi dubbio o informazione rivolgetevi subito al vostro rivenditore. Accertandovi di avere questi dati:

- Numero di serie (vedi etichetta adesiva).
- Marca e modello dell'auto, posizione in cui il seggiolino è normalmente installato.
- Peso (età, altezza) del bambino.

Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti, visitare il nostro sito www.gb-online.com

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die nachfolgenden Garantiebestimmungen gelten nur in dem Land, in dem dieses Produkt erstmalig über den Einzelhandel an einen Verbraucher verkauft wurde.

1. Die Garantie deckt sämtliche Herstellungs- und Materialfehler ab, die im Zeitpunkt des Kaufs bestanden haben oder die innerhalb von drei (3) Jahren nach dem Erstverkauf dieses Produkts über den Einzelhandel an einen Verbraucher in Erscheinung getreten sind (Herstellergarantie). Bitte überprüfen Sie das Produkt nach dem Kauf oder wenn es im Versandhandel gekauft wurde nach Erhalt umgehend auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler.
2. Falls Schäden vorhanden sind, darf das Produkt nicht mehr benutzt werden. Um Leistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt in einem vollständigen und sauberen Zustand an den Einzelhändler zurückgegeben werden, der es erstmalig verkauft hat und ein Nachweis über den Kauf (Kaufbeleg oder Rechnung) im Original vorgelegt werden. Bitte bringen oder schicken sie das Produkt nicht direkt zum Hersteller!
3. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Fehlgebrauch, äußere Einflüsse (Wasser, Feuer, Unfälle o.ä.), normalen Verschleiß oder durch Behandlung und Benutzung entstanden sind, die im Gegensatz zu den Instruktionen dieser Gebrauchsanweisung stehen. Die Garantie wird nur gewährt, wenn Reparaturen oder Veränderungen ausschließlich durch Personen vorgenommen wurden, die hierzu befugt waren und stets nur originale Bau- und Zubehörteile verwendet wurden.

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer.

1. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or immediately after receipt. Please always keep your dated proof of purchase.
2. In case of a defect, stop using the product immediately. To obtain the warranty please take or ship the product to the original retailer, who initially sold this product to you in a clean and complete condition and submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice). Please do not take or ship the product to the manufacturer directly.
3. This warranty does not cover any damages which result from misuse, environmental influence (water, fire, accidents etc.), normal wear and tear or failure to comply with the instructions provided in this user manual. The warranty does not apply if modifications and services were performed by unauthorized persons or if non-original components and accessories were used.
4. This warranty does not affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

GARANZIA

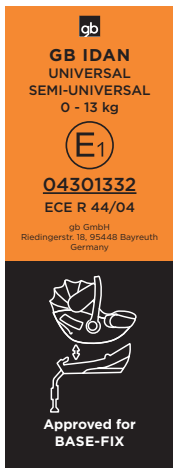
La seguente garanzia vale unicamente nella nazione in cui il prodotto è stato inizialmente venduto da un rivenditore al consumatore.

1. La garanzia copre eventuali difetti di fabbricazione e di materiali riscontrati all'acquisto o entro un periodo di 3 anni dalla data di acquisto presso il rivenditore (garanzia del produttore). La garanzia è valida soltanto se il prodotto è stato sottoposto ad un accurato controllo di completezza, funzionalità all'acquisto e se eventuali manchevolezze di produzione o di materiali sono state prontamente segnalate dopo il ricevimento del prodotto. Conservare accuratamente la prova di acquisto con la data.
2. In caso si riscontrino difetti è necessario smettere di utilizzare il prodotto immediatamente. Per avere diritto alla garanzia è necessario riportare o spedire il prodotto pulito e completo al rivenditore presso il quale è stato acquistato ed è indispensabile fornire la prova di acquisto (scontrino fiscale, fattura, ecc.) in originale. Preghiamo di non riportare o spedire il prodotto direttamente al produttore.
3. La garanzia non copre danni provocati da utilizzo improprio o cause ambientali (acqua, fuoco, incidenti stradali, ecc.), dal normale deperimento d'uso o dall'innosservanza delle indicazioni fornite in questo manuale d'uso. La garanzia non è valida in caso di modifiche o riparazioni effettuate da personale non autorizzato e se non sono state utilizzate parti ed accessori originali.

4. Durch diese Garantie werden weder bestehende Verbraucherrechte noch Rechte gegen den Verkäufer wegen Vertragswidrigkeit des Produkts beeinflusst.

4. Questa garanzia non esclude, limita o comunque pregiudica eventuali diritti legali dei consumatori, comprese istanze in caso di torto e in caso di una violazione del contratto che l'acquirente può avere nei confronti del rivenditore o del produttore.

GB IDAN



HOMOLOGATION

gb Idan - siège auto
ECE R44/04 Groupe 0+
Poids : Jusque 13kg
Âge : de la naissance à 18 mois
environ

Ne convient que pour les véhicules équipés d'une ceinture automatique trois points norme ECE R16 ou équivalent

GOEDKEURING

gb Idan - autostoeltje
ECE R44/04 leeftijdsgroep 0+
Gewicht: Tot 13 kg
Leeftijd: vanaf geboorte tot ongeveer 18 maanden

Alleen geschikt voor autostoelen met automatische driepuntsgordels die zijn goedgekeurd conform ECE R16 of een vergelijkbare norm

HOMOLOGACJA

gb Idan - fotelik samochodowy
ECE R44/04 Grupa wiekowa 0+
Waga dziecka: Do 13kg
Wiek dziecka: od urodzeni do ok. 18 miesięcy

Przenaczony tylko do samochodów z trzypunktowym, automatycznym pasem bezpieczeństwa spełniającym normę ECE regulację nr R16 lub równoznaczną.

CHER CLIENT !

Merci d'avoir choisi le gb Idan. Lors du développement du gb Idan, nous nous sommes focalisés sur la sécurité, le confort et la facilité d'utilisation. Ce produit est fabriqué selon un contrôle qualité rigoureux et répond aux exigences les plus strictes en matière de sécurité.

! ATTENTION ! Pour une protection optimale de votre enfant, il est essentiel d'installer et d'utiliser le gb Idan comme indiqué dans le manuel d'utilisation.

NOTE ! En raison des législations locales (ex. coloris de l'étiquette sur la coque), l'apparence du produit peut varier. Cela n'affecte cependant pas le fonctionnement du produit.

NOTE ! Merci de conserver le manuel d'instructions pour référence ultérieure.

NOTE ! La ceinture de sécurité trois points ne doit passer que dans les guides dédiés. Les guides de ceinture sont décrits en détail dans ce manuel et sont de couleur bleue sur le siège auto.

BESTE KLANT!

Hartelijk dank voor uw aanschaf van de gb Idan. Wij verzekeren u dat veiligheid, comfort en gebruiksgemak bij de ontwikkeling van de gb Idan de hoogste prioriteit hebben gekregen. Dit product is aan een uitzonderlijk strenge kwaliteitscontrole onderworpen en voldoet aan de strengste veiligheidseisen.

! **BELANGRIJK!** Voor de goede bescherming van het kind is het van belang dat u bij het gebruik van de gb Idan de aanwijzingen in deze handleiding volgt.

LET OP! Vanwege nationale regelgeving (bijvoorbeeld betreffende kleurlabels op het autostoeltje) kunnen de productkenmerken er anders uitzien. Dit is echter niet van invloed op het correct functioneren van het product.

LET OP! Bewaar deze handleiding zorgvuldig in het daarvoor bestemde vakje aan de onderzijde van de gb Idan.

LET OP! De driepuntsgordel mag uitsluitend in de daarvoor bedoelde geleiders worden geplaatst. De gordelgeleiders worden in deze handleiding precies beschreven en zijn op het autostoeltje blauw gemarkeerd.

DROGI KLIENCIE!

Dziękujemy za zakup fotelika samochodowego gb Idan. Pragniemy zapewnić, iż bezpieczeństwo, wygoda i łatwa obsługa to wartości nadrzędne, przyświecające nam podczas projektowania fotelika gb Idan. Ten produkt wytwarzany jest pod nadzwyczajną kontrolą jakości i spełnia najbardziej rygorystyczne normy bezpieczeństwa.

! **OSTRZEŻENIE!** Korzystaj z fotelika gb Idan zgodnie z instrukcją obsługi, aby zapewnić najwyższe bezpieczeństwo Twojemu dziecku.

UWAGA! W zależności od kraju i jego wymagań dotyczących np. koloru oznakowania - produkt może różnić się zewnętrznie. Jednakże nie ma to żadnego wpływu na funkcjonowanie produktu.

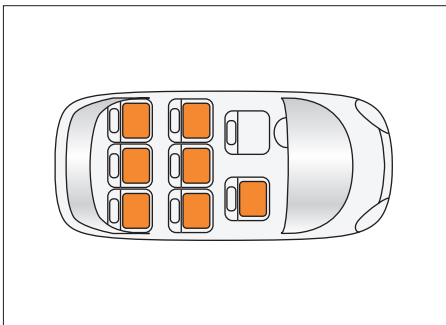
UWAGA! Dobrze jest mieć instrukcję zawsze w zasięgu ręki. Radzimy, aby przechowywać ją w przeznaczonym do tego miejscu znajdującym się pod fotelikiem samochodowym.

UWAGA! Trzypunktowy pas bezpieczeństwa musi przechodzić tylko przez przeznaczone do tego prowadnice. Prowadnice pasa zostały dokładnie opisane i oznaczone w tej instrukcji obsługi. W foteliku zostały oznaczone kolorem niebieskim.

INSTRUCTIONS RÉSUMÉES.....	3
HOMOLOGATION	56
UTILISATION DANS LE VÉHICULE.....	60
PROTECTION DE VOTRE VÉHICULE.....	62
RÉGLAGE DE LA POIGNÉE	64
RÉGLAGE DE LA TÊTIÈRE	66
SÉCURISATION AVEC LE HARNAIS	68
SÉCURITÉ POUR VOTRE BÉBÉ.....	72
SÉCURITÉ DANS LA VOITURE.....	74
INSTALLER LE SIÈGE	78
RÉGLAGE DE LA PROTECTION LATÉRALE.....	82
RETIRER LE SIÈGE AUTO.....	84
SÉCURISER CORRECTEMENT VOTRE ENFANT.....	84
INSTALLER LE SIÈGE AUTO CORRECTEMENT.....	86
RETIRER L'INSERT.....	88
OUVERTURE DU CANOPY	88
GB TRAVEL-SYSTEM.....	90
ENTRETIEN.....	92
EN CAS D'ACCIDENT.....	92
NETTOYAGE	94
RETRAIT DE LA HOUSSE.....	96
REMETTRE LA HOUSSE.....	98
DURÉE DE VIE DU PRODUIT	100
RECYCLAGE	102
INFORMATION PRODUCT.....	102
GARANTIE	104

KORTE HANDLEIDING	3
GOEDKEURING	56
GEBRUIK IN DE AUTO	61
UW AUTO BESCHERMEN	63
STAND VAN DRAAGBEUGEL	65
DE HOOFDSTEUN VERSTELLEN	67
MAAK HET KIND ALTIJD VAST MET HET GORDELSYSTEEM..	69
VEILIGHEID VOOR UW KIND	73
VEILIGHEID BIJ HET PLAATSEN VAN HET AUTOSTOELTJE IN DE AUTO	75
INSTALLATIE IN DE AUTO	79
DE ZIJDELINGSE BESCHERMING AANPASSEN	83
VERWIJDERING UIT DE AUTO	85
HET KIND OP DE JUISTE WIJZE VASTMAKEN	85
CORRECTE INSTALLATIE VAN HET AUTOSTOELTJE	87
HET INLEGGUSSEN VERWIJDEREN	89
DE ZONNEKAP UITVOUWEN	89
GB-REISSYSTEEM	91
ONDERHOUD	93
NA EEN ONGEVAL	93
REINIGING	95
DE BEKLEDING VERWIJDEREN	97
DE BEKLEDING VASTMAKEN	99
LEVENSDUUR VAN HET PRODUCT	101
AFVALSCHEIDING	103
PRODUCTINFORMATIE	103
GARANTIE	105

INSTRUKCJA SKRÓCONA	3
HOMOLOGACJA	56
UŻYTKOWANIE W AUCIE	61
W TROSCE O TWOJĄ TAPICERKĘ	63
REGULACJA RĄCZKI FOTELIKA SAMOCHODOWEGO	65
REGULACJA ZAGŁÓWKI	67
ZAPINANIE DZIECKA PASAMI ZINTEGROWANYMI Z FOTELIKIEM ..	69
BEZPIECZEŃSTWO TWOJEGO DZIECKA	73
BEZPIECZEŃSTWO W SAMOCHODZIE	75
INSTALACJA FOTELIKA	79
REGULACJA OSŁONY L.S.P.	83
WYJMOWANIE FOTELIKA Z SAMOCHODU	85
POPRAWNE ZABEZPIECZENIE DZIECKA	85
POPRAWNA INSTALACJA FOTELIKA SAMOCHODOWEGO	87
WYJMOWANIE WKŁADKI FOTELIKA	89
OTWIERANIE BUDKI PRZECIWSŁONECZNEJ	89
SYSTEM PODRÓŻNY GB	91
PIELĘGNACJA PRODUKTU	93
CO ZROBIĆ Z FOTELIKIEM, KTÓRY BRAŁ UDZIAŁ W WYPADKU? ..	93
CZYSZCZENIE	95
ZDEJMOWANIE POKROWCA FOTELIKA	97
ZAKŁADANIE TAPICERKI	99
TRWAŁOŚĆ PRODUKTU	101
UTYLIZACJA	103
INFORMACJA PRODUKTOWA	103
GWARANCJA	105



UTILISATION DANS LE VÉHICULE

NOTE ! Si la coque est installée sur la banquette d'une manière qui n'est pas stable ou à un angle trop aigu, elle peut être ajustée avec un textile. Sinon, choisissez une autre position dans le véhicule.

! ATTENTION ! Ne pas utiliser la coque sur un siège dont l'airbag frontal est activé. Ceci ne s'applique pas aux airbags latéraux.

NOTE ! Le volume d'un airbag frontal augmente de façon importante en cas de choc et peut causer à votre enfant de graves blessures ou même la mort.

! ATTENTION ! La coque n'offre la meilleure protection à votre enfant que si les instructions de ce manuel sont scrupuleusement suivies.

! ATTENTION ! Aucuns ajouts ou modifications ne sont permis sur le gb l'dan sans l'accord de gb GmbH. Les réparations ne doivent être faites que par du personnel autorisé. Ce faisant, ils doivent toujours utiliser des pièces et accessoires d'origine. Dans le cas contraire, les fonctions protectrices de la coque ne sont plus garanties.

GEBRUIK IN DE AUTO

LET OP! Indien het autostoeltje instabiel of te rechtop op de autostoel staat, kan dit met behulp van een extra deken worden gecompenseerd. Als dat niet mogelijk is, moet u het autostoeltje op een andere stoel in de auto zetten.

! BELANGRIJK! Plaats het autostoeltje niet op een stoel met een geactiveerde airbag aan de voorzijde. Dit geldt niet voor zij-airbags.

LET OP! De grote airbag aan de voorzijde wordt in zeer korte tijd explosief opgeblazen en kan daardoor ernstig letsel of zelfs overlijden van het kind tot gevolg hebben.

! BELANGRIJK! Het autostoeltje biedt uitsluitend optimale bescherming voor uw kind indien de aanwijzingen in deze handleiding nauwlettend worden opgevolgd.

! BELANGRIJK! Er mogen geen aanpassingen of toevoegingen aan de gb ldan worden uitgevoerd zonder toestemming van gb GmbH. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door personen die daartoe bevoegd zijn. Zij dienen daarbij te allen tijde uitsluitend van originele onderdelen en accessoires gebruik te maken. Doen zij dit niet, dan kan de beschermende werking van het autostoeltje niet langer worden gegarandeerd.

UŻYTKOWANIE W AUCIE

UWAGA! Jeśli fotelik samochodowy nie trzyma się wystarczająco stabilnie lub jest zamontowany zbyt stromo, możesz podłożyć kocyk lub ręcznik w celu zwiększenia stabilizacji. Alternatywnie, zamontuj fotelik na innym siedzeniu.

! OSTRZEŻENIE! Nie korzystaj z fotelika Artio na przednim fotelu, gdy poduszka powietrzna jest włączona. Nie dotyczy to bocznych poduszek powietrznych tzw. kurtyn bocznych.

UWAGA! Przednia poduszka powietrzna jest wystrzeliana pirotechnicznie podczas zderzenia i może doprowadzić do śmierci lub poważnych uszkodzeń ciała dziecka.

! OSTRZEŻENIE! Fotelik samochodowy zapewnia najlepszą ochronę i bezpieczeństwo dziecka wyłącznie, gdy korzysta się z niego zgodnie z załączoną instrukcją obsługi.

! OSTRZEŻENIE! Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji fotelika gb ldan bez wcześniejszej zgody uzyskanej od gb GmbH. Napraw można dokonywać wyłącznie w autoryzowanych do tego punktach serwisowych. Dokonując naprawy, mogą one korzystać wyłącznie z oryginalnych części oraz akcesoriów. Jeśli nie będzie to respektowane to producent nie może zagwarantować bezpieczeństwa fotelika.

! **ATTENTION !** Ne tenez JAMAIS un bébé sur vos genoux dans une voiture. Les forces générées lors d'une collision sont beaucoup trop élevées pour toute personne tenant le bébé. Ne jamais vous attacher vous-même et votre enfant avec une seule ceinture de sécurité.

PROTECTION DE VOTRE VÉHICULE

Sur certaines banquettes fragiles (par exemple : velours, cuir etc.), le siège auto peut parfois laisser des traces. Afin d'éviter cela, mettre une serviette ou une couverture entre la banquette et le siège auto. Dans ce contexte, voir aussi nos instructions de nettoyage. Il est essentiel des les suivre avant la première utilisation du siège auto.

! **BELANGRIJK!** Houd een kind in de auto NOOIT op uw schoot. De krachten die bij een botsing vrijkomen, zijn dermate hoog dat het kind onmogelijk kan worden vastgehouden. Gebruik nooit dezelfde veiligheidsgordel voor zowel uzelf als het kind.

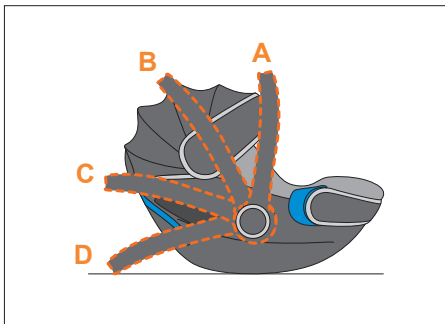
! **OSTRZEŻENIE!** NIGDY nie przewoź dziecka na kolanach w samochodzie. Siły oddziałujące podczas kolizji są zbyt duże, aby utrzymać dziecko. Nigdy nie zapinaj się jednym pasem z dzieckiem.

UW AUTO BESCHERMEN

Het gebruik van autostoeltjes kan op sommige autostoelen met een kwetsbare bekleding (velours, leder enz.) sporen nalaten of deze doen verkleuren. U kunt dit voorkomen door bijvoorbeeld een deken of een handdoek op de stoel onder het autostoeltje te leggen. Raadpleeg in dit verband ook onze aanwijzingen voor reiniging. Het is van groot belang dat u deze aanwijzingen opvolgt voordat u het autostoeltje voor het eerst gaat gebruiken.

W TROSCE O TWOJĄ TAPICERKĘ

Niektóre tapicerki samochodowe wykonane z delikatnego materiału jak (np. welur, skóra) mogą z czasem korzystania z fotelika samochodowego nosić oznaki zużycia przetarcia lub wytarcia. Aby uniknąć zniszczenia tapicerki, zabezpiecz ją podkładając pod fotelik, np.: kocyk lub ręcznik. Sprawdź nasze wytyczne dotyczące czyszczenia i pielęgnacji fotelika. Istotne jest, aby przestrzegać tych zasad przed pierwszy użyciem fotelika.



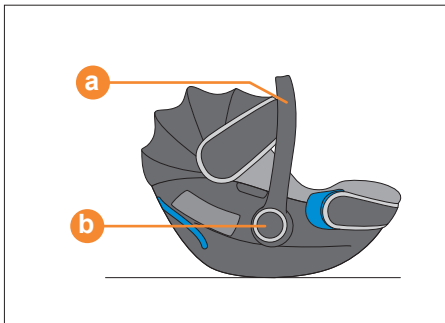
RÉGLAGE DE LA POIGNÉE

! ATTENTION ! Toujours attacher votre enfant avec le système de harnais intégré.

La poignée peut être ajustée sur quatre positions :

- A:** Position Transport/En voiture.
- B+C:** Position pour installer l'enfant dans le siège.
- D:** Position de sécurité en dehors du véhicule.

! ATTENTION ! De façon à éviter un balancement en portant le siège, assurez-vous que la poignée **a** est bien verrouillée en position **A**.



- Pour ajuster la poignée, appuyer sur les boutons **b** à gauche et à droite de la poignée **a**.
- Déplacer la poignée **a** en avant ou en arrière en appuyant sur le bouton **b** jusqu'à ce qu'elle se bloque dans la position souhaitée.

STAND VAN DRAAGBEUGEL

! **BELANGRIJK!** Maak het kind altijd vast met het geïntegreerde gordelsysteem.

U kunt de draagbeugel in vier standen vergelijken:

- A:** Auto- en draagstand.
- B+C:** Om het kind in het autostoeltje te plaatsen.
- D:** Om het autostoeltje veilig op een vlakke ondergrond buiten de auto te plaatsen.

! **BELANGRIJK!** Om te voorkomen dat het autostoeltje tijdens het dragen omkiept, moet u controleren of de draagbeugel **a** in draagstand **A** is vergrendeld.

- Om de draagbeugel in een andere stand te zetten, drukt u de linkerknop en de rechterknop **b** op de draagbeugel **a** gelijktijdig in.
- Beweeg vervolgens de draagbeugel **a** naar voren of naar achteren terwijl u knop **b** ingedrukt houdt tot de draagbeugel in de gewenste stand vastklikt.

REGULACJA RĄCZKI FOTELIKA SAMOCHODOWEGO

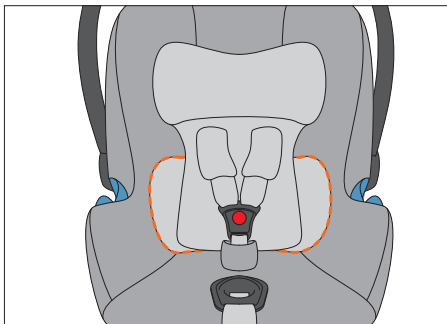
! **OSTRZEŻENIE!** Zawsze zapinaj dziecko zintegrowanymi z fotelikiem pasami.

Rączkę fotelika można ustawić w 4. różnych pozycjach:

- A:** Pozycja w trakcie jazdy / przenoszenia dziecka w foteliku.
- B+C:** Podczas wkładania/wyjmowania dziecka do/z fotelika.
- D:** Pozycja poza samochodem (pozostawienie fotelika na równej powierzchni).

! **OSTRZEŻENIE!** Aby zapobiec przechyleniu się fotelika w trakcie przenoszenia w nim dziecka, upewnij się, że rączka **a** znajduje się w pozycji **A**.

- W celu regulacji rączki, jednocześnie wciśnij przyciski **b** znajdujące się po obu stronach rączki **a**.
- Następnie ustaw rączkę **a** w wybranej pozycji, naciskając przyciski **b**.

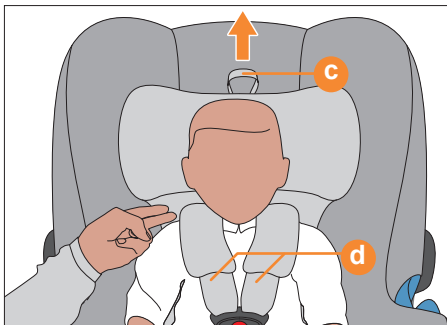


RÉGLAGE DE LA TÊTIÈRE

NOTE ! La tête n'offre une protection et une sécurité optimales à votre enfant que lorsqu'elle est correctement réglée. Elle peut être réglée sur huit positions différentes.

- Pour assurer un ajustement correct, le gb Idan est équipé d'un insert qui doit être retiré avant le premier réglage de la tête.
- La tête doit être réglée de sorte que l'écart entre l'épaule de l'enfant et le bas de la tête soit équivalent à deux doigts.
- Activez la manette de réglage **c** et placez la tête dans la position souhaitée.

NOTE ! Les sangles d'épaules **d** sont indissociables de la tête et ne doivent pas être ajustées séparément.



DE HOOFDSTEUN VERSTELLEN

LET OP! De hoofdsteun biedt het kind alleen optimale bescherming indien deze in de optimale stand is gezet. De hoofdsteun kan in elf hoogtestanden worden gezet.

- Een inlegkussen zorgt als extra accessoire voor de juiste pasvorm van de gb Idan.
- De stand van de hoofdsteun moet zodanig zijn dat de ruimte tussen de schouder van het kind en de hoofdsteun maximaal twee vingers breed is.
- Trek het verstellicke **c** aan de bovenzijde van de hoofdsteun omhoog en zet de hoofdsteun in de gewenste stand.

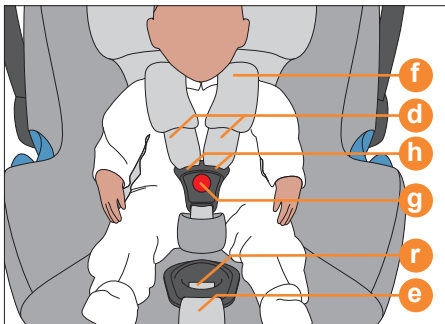
LET OP! De schouderriemen **d** zijn stevig aan de hoofdsteun bevestigd en hoeven niet afzonderlijk te worden versteld.

REGULACJA ZAGŁÓWKA

UWAGA! Zagłówek zapewnia najlepszą ochronę jeśli dopasowany jest do wzrostu dziecka. Wysokość zagłówek można ustawić w jednej z jedenastu pozycji.

- Jako dodatkowy element zapewniający prawidłowe dopasowanie, fotelik gb Idan jest wyposażony we wkładkę.
- Przy poprawnie ustawionym zagłówek, będziesz mógł swobodnie wsunąć dwa złączone palce pomiędzy ramię dziecka a zagłówek.
- Regulacji zagłówek dokonuje się za pomocą plastikowego zaczepu **c** umieszczonego na górze zagłówek.

UWAGA! Pasy naramienne **d** są zintegrowane z zagłówek i nie należy ich regulować osobno.



SÉCURISATION AVEC LE HARNAIS

NOTE ! Assurez-vous que la coque ne contient pas de jouets et d'objets durs.

NOTE ! assurez-vous que la tête est correctement verrouillée en position avant d'utiliser le siège.

- Détachez les sangles d'épaules **d** en actionnant la manette de réglage **r** tout en tirant les sangles.

NOTE ! Toujours tirer sur les sangles d'épaules **d** et pas sur les protections de harnais **f**.

- Ouvrez la boucle de la ceinture **g** en appuyant fermement sur le bouton rouge.

MAAK HET KIND ALTIJD VAST MET HET GORDELSYSTEEM.

LET OP! In het autostoeltje mogen geen speelgoed en harde voorwerpen aanwezig zijn.

LET OP! De hoofdsteun moet in de juiste stand worden vergrendeld voordat het autostoeltje in gebruik wordt genomen.

- Maak de schouderriemen **d** losser door de instellingsknop op de centrale bediening **r** in te drukken en tegelijkertijd beide schouderriemen omhoog te trekken.

LET OP! Trek altijd aan de schouderriemen **d** en niet aan de riempads **f**.

- Open het gordelslot **g** door stevig op de rode knop te drukken.

ZAPINANIE DZIECKA PASAMI ZINTEGROWANYMI Z FOTELIKIEM

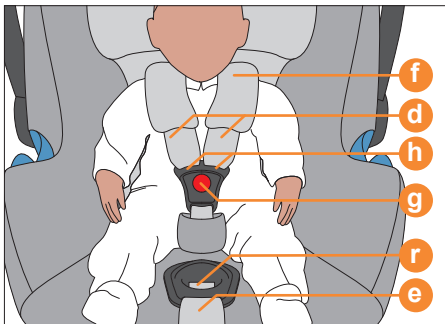
UWAGA! Sprawdź, czy w foteliku nie znajdują się zabawki lub inne twarde przedmioty.

UWAGA! Przed rozpoczęciem korzystania z fotelika upewnij się, że zagłówek znajduje się w zablokowanej pozycji.

- Poluzuj pasy naramienne **d** naciskając przycisk znajdujący się na centralnym regulatorze **r** i równocześnie pociągnij oba pasy naramienne w górę.

UWAGA! Zawsze pociągaj za pasy naramienne **d**, nigdy za nakładki **f**.

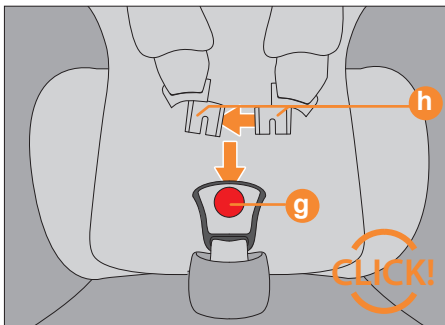
- Pasy rozpinamy **g** poprzez mocne wciśnięcie czerwonego przycisku.



NOTE ! Assurez-vous que les sangles **d** ne soient pas vrillées.

- Installez l'enfant dans le siège.
- Ajustez les sangles d'épaules **d** aux épaules de l'enfant.
- Rassemblez les deux languettes de ceinture **h** verrouillez-les en position ensemble dans la boucle de ceinture **g** jusqu'au «CLIC» audible.
- Enclenchez les doucement et prudemment dans la boucle centrale **e** afin de serrer les sangles d'épaules **d** jusqu'à ce qu'elles touchent le corps de l'enfant.

NOTE ! Pour garantir la protection optimale du siège bébé, les sangles d'épaules **d** doivent être le plus près possible du corps de l'enfant.



LET OP! De schouderriemen **d** mogen niet gedraaid zitten.

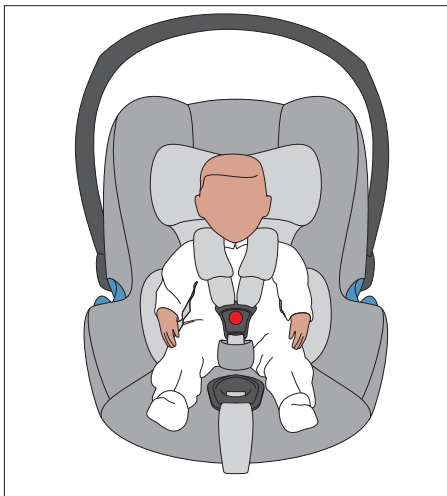
- Plaats het kind in het autostoeltje.
- Doe de schouderriemen **d** rechtstreeks over de schouders van het kind.
- Plaats beide gesptongen **h** tegen elkaar en vergrendel deze in het gordelslot **g**. U moet ze daarbij horen vastklikken.
- Trek bij het centrale gordelslot **e** voorzichtig aan de schouderriemen **d** tot deze goed op het lichaam van het kind aansluiten.

LET OP! De gb Idan biedt alleen optimale bescherming als de schouderriemen **d** zo nauw mogelijk op het lichaam aansluiten.

UWAGA! Upewnij się, że pasy naramienne **d** nie są poskręcane.

- Umieść dziecko w foteliku.
- Umieść pasy naramienne **d** tuż nad ramionami dziecka.
- Wprowadź dwa zapięcia pasów **h** i wepnij je w klamrę **g**. Usłyszysz wyraźne „kliknięcie”.
- Delikatnie i ostrożnie pociągnij za centralny pas **e**, w celu ściągnięcia pasów naramiennych **d** jak najbliżej ciała dziecka.

UWAGA! W celu zapewnienia maksymalnej ochrony w foteliku gb Artio, pasy naramienne **d** powinny znajdować się jak najbliżej ciała dziecka.



SÉCURITÉ POUR VOTRE BÉBÉ

NOTE ! Toujours sécuriser votre enfant et ne jamais le laisser sans surveillance même attaché.

! ATTENTION ! Les pièces en plastique de la coque chauffent au soleil. Votre bébé peut être brûlé. Protégez votre bébé et la coque de l'exposition intense au soleil (par exemple en plaçant un tissu léger sur le siège).

- Sortez votre bébé du siège auto aussi souvent que possible afin de soulager la pression exercée sur sa colonne vertébrale.
- Fractionnez les longs voyages. Assurez-vous de ne pas laisser votre enfant trop longtemps dans son siège même en dehors de la voiture.

NOTE ! Ne jamais laisser un enfant sans surveillance!

VEILIGHEID VOOR UW KIND

LET OP! Maak het kind altijd vast in het autostoeltje en verlies het kind nooit uit het oog.

! **BELANGRIJK!** De kunststof onderdelen van het autostoeltje worden in de zon warmer. Het kind kan daardoor brandwonden oplopen. Bescherm het kind en het autostoeltje tegen blootstelling aan direct zonlicht (bijvoorbeeld door een dunne doek over het autostoeltje te leggen).

- Haal het kind zo veel mogelijk uit het autostoeltje om de druk op de wervelkolom van het kind weg te nemen.
- Neem hiertoe pauzes tijdens langere autoritten. Let er daarbij op dat het kind ook buiten de auto niet te lang in het autostoeltje zit.

LET OP! Laat het kind nooit zonder toezicht achter in een auto.

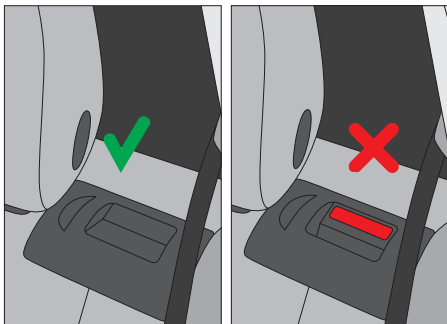
BEZPIECZEŃSTWO TWOJEGO DZIECKA

UWAGA! Zawsze zapinaj dziecko pasami, gdy korzystasz z fotelika i nigdy nie zostawiaj dziecka bez opieki.

! **OSTRZEŻENIE!** Plastikowe elementy fotelika mogą nagrzewać się do słońca. Może to spowodować oparzenie u dziecka. Chroni swoje dziecko i fotelik przed nagraniem w słońcu np. poprzez przykrycie jasną tkaniną fotelika.

- Wyjmuj dziecko z fotelika, aby odciążyć kręgosłup.
- Rób przerwy w trakcie dłuższych podróży. Pamiętaj o tej zasadzie również kiedy korzystasz z fotelika poza samochodem.

UWAGA! Nigdy nie zostawiaj dziecka w samochodzie bez opieki.



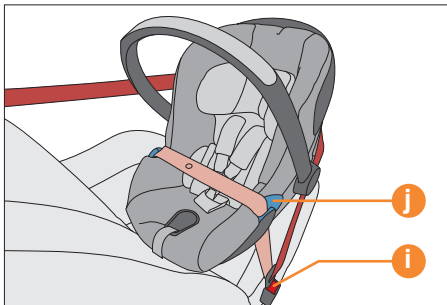
SÉCURITÉ DANS LA VOITURE

De façon à garantir la meilleure sécurité possible pour tous les passagers, s'assurer que ...

- Les dossiers inclinables dans la voiture soient relevés dans leur position initiale.
- Si la coque est installée sur le siège passager, celui-ci doit être dans sa position la plus reculée.

! ATTENTION ! Ne jamais utiliser la coque sur une place équipée d'un airbag frontal. Ceci ne s'applique pas pour les airbags latéraux.

- Tous les objets dangereux du véhicule doivent être sécurisés.
- Tous les passagers du véhicule doivent être attachés.



! ATTENTION ! La boucle de ceinture du véhicule **i** ne doit jamais atteindre le guide de ceinture de la coque **j**. Si la bande de la ceinture est trop longue, le siège auto n'est pas approprié pour une utilisation dans cette position du véhicule. En cas de doute, contactez le constructeur de votre véhicule.

VEILIGHEID BIJ HET PLAATSEN VAN HET AUTOSTOELTJE IN DE AUTO

Om andere passagiers te beschermen, moet u altijd zorgen dat...

- de opvouwbare rugleuning van het autostoeltje vergrendeld is en rechtop staat
- indien het autostoeltje op de passagiersstoel wordt geplaatst deze zo ver mogelijk naar achteren is geschoven

! **BELANGRIJK!** Plaats het autostoeltje niet op een stoel met een geactiveerde airbag aan de voorzijde. Dit geldt niet voor zogeheten zij-airbags.

- alle losse voorwerpen in de auto zijn vastgemaakt
- alle personen in de auto de autogordel dragen

! **BELANGRIJK!** Het slot van de autogordel **i** mag nooit in de geleider van de buikriem **j** zitten. Als het bevestigingsdeel van de autogordel te lang is, is het autostoeltje ongeschikt om op die plaats in de auto te worden gebruikt. Als u twijfelt, neem dan contact op met de fabrikant van uw auto.

BEZIECENSTWO W SAMOCHODZIE

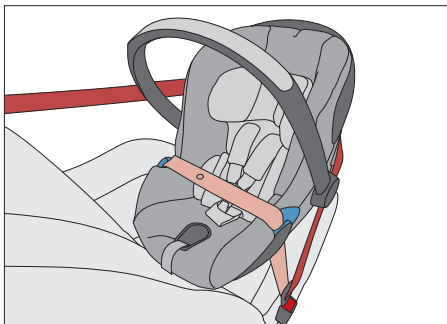
W celu zapewnienia możliwie najlepszego bezpieczeństwa wszystkim pasażerom upewnij się, że:

- oparcie siedzenia na którym zamontowany jest fotelik dziecka jest zablokowane w pozycji pionowej;
- montując fotelik na przednim siedzeniu samochodu, na fotelu pasażera, odsuń fotel samochodowy maksymalnie do tyłu;

! **OSTRZEŻENIE!** Nie korzystaj z fotelika na fotelu pasażera z włączoną przednią poduszką powietrzną. Nie dotyczy to bocznych poduszek powietrznych tzw. kurtyn powietrznych.

- wszystkie rzeczy znajdujące się w samochodzie zostały zabezpieczone w należyty sposób i nie spowodują uszkodzeń/nie zranią pasażerów w razie wypadku/ostrego hamowania;
- wszyscy pasażerowie mają zapięte pasy bezpieczeństwa.

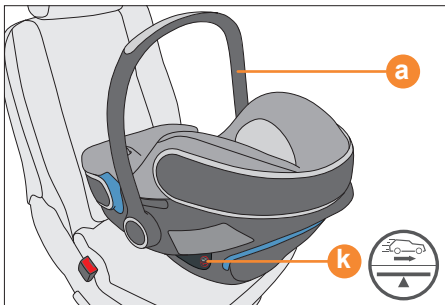
! **OSTRZEŻENIE!** W niektórych przypadkach zapięcie pasa samochodowego **i** może być za długie i sięgać do prowadnicy fotelika gb l dan, uniemożliwiając bezpieczną instalację fotelika **j**. W takim przypadku należy wybrać inne miejsce w samochodzie do zamontowania fotelika. W przypadku wątpliwości, należy skontaktować się z producentem samochodu.



! ATTENTION ! La coque doit toujours être attachée avec la ceinture de sécurité du véhicule, même lorsqu'il n'est pas utilisé. En cas de freinage d'urgence ou en cas d'accident, un siège auto non attaché, peut causer des blessures aux autres passagers et à vous même.

! WAARSCHUWING! Het autostoeltje moet altijd met de autogordel worden vastgezet, zelfs wanneer er geen kind in zit. Een niet-vastgemaakt autostoeltje kan andere passagiers en uzelf verwonden wanneer u op de rem moet trappen of zelfs bij een kleine botsing.

! OSTRZEŻENIE! Fotelik samochodowy zawsze musi być przypięty pasami bezpieczeństwa, nawet kiedy nie podróżuje w nim dziecko. W razie nagłego hamowania lub wypadku, niezabezpieczony fotelik może zranić pozostałych pasażerów lub kierowcę.

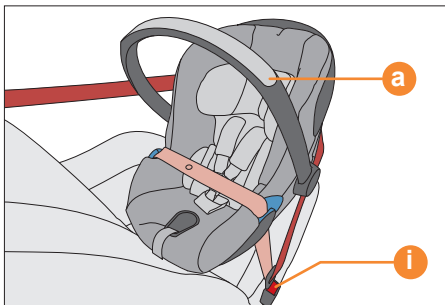


INSTALLER LE SIÈGE

- Placez la coque dos à la route sur la banquette (les pieds de l'enfant pointent vers le dossier de la banquette).
- Assurez-vous que la poignée **a** est en position **A** (Pour de plus amples informations, consultez le chapitre «RÉGLAGE DE LA POIGNÉE»).

NOTE ! Le gb Idan peut être utilisé dans tous les véhicules équipés d'une ceinture de sécurité avec un dispositif de rétractation automatique 3 points. Nous recommandons en règle générale d'utiliser le siège à l'arrière du véhicule. Dans la plupart des cas, votre enfant est exposé à un risque plus élevé à l'avant.

! ATTENTION ! Ce siège ne doit pas être utilisé avec une ceinture ventrale deux points. La fixation avec une ceinture deux points pourrait entraîner des blessures graves ou mortelles à l'enfant en cas d'accident.



- assurez-vous que les marquages horizontaux sur les autocollants de sécurité **k** sont parallèles au sol.
- Tirez sur la ceinture de sécurité du véhicule et la placer au-dessus du siège auto.
- Boucler la ceinture dans l'encoche de sécurité du véhicule prévue à cet effet **i**.

INSTALLATIE IN DE AUTO

- Plaats het autostoeltje achterstevoren op de autostoel (zodat de voeten van het kind naar de rugleuning van de autostoel wijzen).
- Let op dat de draagbeugel **a** is vergrendeld in de autostand **A** (Voor meer informatie zie hoofdstuk "STAND VAN DRAAGBEUGEL")

LET OP! De gb Idan kan worden gebruikt op alle stoelen die van een automatische driepuntsgordel zijn voorzien. Wij bevelen aan het autostoeltje in de regel op de achterbank van de auto te plaatsen. In de meeste gevallen loopt het kind een hoger risico als het autostoeltje op de passagiersstoel voorin is geplaatst.

! WAARSCHUWING! Het autostoeltje is niet geschikt voor gebruik met een tweepuntsgordel of heupgordel. Het gebruik van een tweepuntsgordel kan bij een ongeval ernstig of dodelijk letsel van het kind tot gevolg hebben.

- Zorg ervoor dat het merkteken op de waarschuwingssticker **k** op de zijkant van de stoel overeenkomt met de lijn van de autovloer.
- Trek de autogordel uit en leid deze over het autostoeltje.
- Doe de gesptong in het gordelslot **i**.

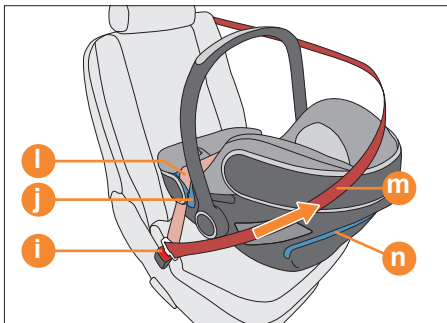
INSTALACJA FOTELIKA

- Umieść fotelik na siedzeniu, tyłem do kierunku jazdy (stopy dziecka umieszczone na oparciu siedzenia samochodowego).
- Upewnij się, że rączka **a** znajduje się w pozycji pionowej **A** (Szczegółowe informacje znajdziesz w punkcie „REGULACJA RĄCZKI FOTELIKA SAMOCHODOWEGO”)

UWAGA! Fotelik gb Idan można używać na siedzeniach z 3-punktowymi pasami bezpieczeństwa (z automatycznym ściągaczem). Zalecamy, aby fotelik był używany na tylnym siedzeniu samochodu. Z reguły przewożenie z przodu stwarza większe ryzyko.

! OSTRZEŻENIE! Fotelika nie można zapinać 2-punktowym ani biodrowym pasem bezpieczeństwa. Używanie takich pasów może być przyczyną obrażeń w razie wypadku

- Upewnij się, że poziomicą fotelika znajdująca się na naklejce **i** jest równoległa do podłogi auta.
- Wyciągnij pas samochodowy i przeciągnij go przez fotelik.
- Zapnij pas **i**.



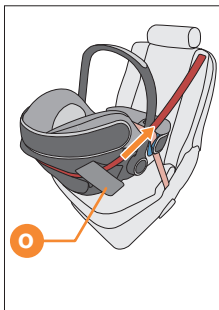
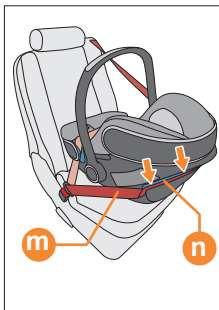
- Insérer la ceinture ventrale **l** dans les guides bleus **j** de chaque côtés du siège auto.
- Tirer sur la ceinture diagonale **m** de façon à serrer fermement la ceinture des ventrale **l**.
- Tirer la ceinture diagonale **m** derrière le haut du siège auto.

NOTE ! Ne pas tordre la ceinture de sécurité du véhicule pendant cette opération.

- Amener la ceinture diagonale **m** tdans l'encoche bleue **n** à l'arrière et assurez-vous qu'elle sous placée sous du **L.S.P. o**.
- Serrer la ceinture diagonale **m**.

! ATTENTION ! la ceinture de diagonale **m** oit passer dans les guides bleus prévus à cet effet **n** et sous les systèmes de protection latérale ouverts **o**.

! ATTENTION ! Dans certains cas, la boucle **i** de la ceinture du véhicule est trop longue et atteint les guides de ceinture bleus de la coque. De ce fait, le siège auto ne peut pas être fixé fermement. Dans ce cas, choisissez un autre siège dans la voiture pour installer le siège auto.



- Plaats de buikriem **l** in de blauwe riemgeleiders **j** aan weerszijden van het autostoeltje.
- Trek de buikriem **l** aan door de borstriem **m** in de richting van de voorzijde van de auto te trekken.
- Trek de borstriem **m** achter het hoofdeinde van het autostoeltje langs.

LET OP! Zorg dat de autogordel daarbij niet gedraaid komt te zitten.

- Leid de borstriem **m** door de achterste, blauwe riemgeleider **n** en zorg dat de riem onder het Linear Side-impact beschermingssysteem **o** zit.
- Trek de borstriem aan **m**.

! **BELANGRIJK!** De borstriem **m** moet door de achterste, blauwe riemgeleider **n** en onder de uitgetrokken Linear Side-impact bescherming **o** worden geleid.

! **BELANGRIJK!** Mogelijk is het gespgedeelte **i** van de autogordel te lang zodat het tot bij de blauwe riemgeleiders van het autostoeltje komt. Dit betekent dat het autostoeltje niet stevig kan worden vastgemaakt. Mocht dit het geval zijn, kies dan een andere autostoel om het autostoeltje op te plaatsen.

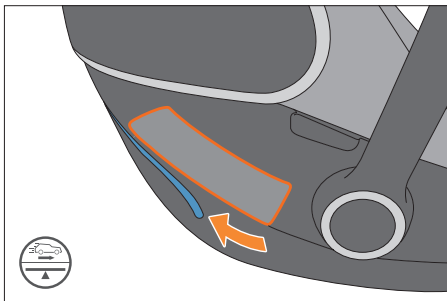
- Przeprowadź pas biodrowy **l** przez niebieskie prowadnice **j** po obu stronach fotelika.
- Ściągnij pas barkowy **l** w kierunku jazdy w celu zaciśnięcia pasa biodrowego **m**.
- Przeciągnij pas barkowy **m** za zagłówkiem fotelika.

UWAGA! Nie skręcaj pasów podczas tych czynności.

- Przeprowadź poprzeczną część pasa **m** przez niebieską prowadnicę **n** znajdującą się z tyłu fotelika. Upewnij się, że pas przechodzi pod ochroniaczem **L.S.P. o**.
- Ściągnij poprzeczną część pasa **m**.

! **OSTRZEŻENIE!** Pas bezpieczeństwa **m** musi przebiegać przez niebieskie prowadnice fotelika **n** oraz pod otwartym liniowym zabezpieczeniem przed kolizją boczną (**L.S.P. o**).

! **OSTRZEŻENIE!** W niektórych przypadkach zapięcie pasa samochodowego **i** może być za długie i sięgać do prowadnicy fotelika gb Artio, uniemożliwiając bezpieczną instalację fotelika. Oznacza to, że fotelik nie może być zapięty ciasno. Należy wybrać w takim przypadku inne siedzenie do montażu.



RÉGLAGE DE LA PROTECTION LATÉRALE

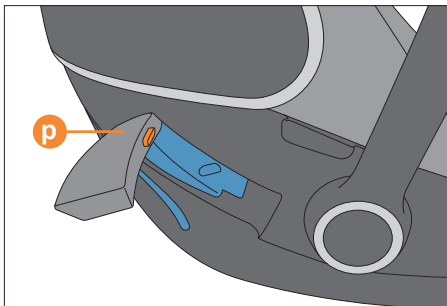
La Protection Linéaire contre les Impacts Latéraux (**L.S.P.**) est intégrée au gb Idan. Ce système améliore la sécurité de votre enfant en cas de collision latérale. Pour le meilleur effet protecteur possible, déplier le **L.S.P.** autant que possible du côtés de la portière du véhicule.

NOTE ! Veillez à ce que les parties extensibles soient verrouillées. Vous entendrez un «CLIC» audible.

Le **L.S.P.** peut être complètement replié dans sa position d'origine en appuyant sur le bouton **p**.

NOTE ! En cas d'utilisation en position centrale arrière, vous ne devez pas déplier les Protections Latérales (**L.S.P.**).

! ATTENTION ! Les Protectors Latéral dépliés (**L.S.P.**) ne servent pas à porter ou attacher la coque.



DE ZIJDELINGSE BESCHERMING AANPASSEN

De "Linear Side-impact Protection" (Linear Side-impact beschermingssysteem) is in de gb Idan ingebouwd. Met dit systeem wordt de veiligheid van het kind bij een zijdelingse botsing vergroot. Voor het optimale beschermende effect moet u de Linear Side-impact bescherming zover mogelijk uitschuiven in de richting van het portier dat zich het dichtst bij het autostoeltje bevindt.

LET OP! Zorg dat het uitschuifbare gedeelte op zijn plaats klikt. U hoort een klik wanneer dit wordt vergrendeld.

De Linear Side-impact bescherming kan helemaal in de oorspronkelijke stand worden teruggezet als u de ontgrendelingsknop **p** indrukt.

LET OP! Indien het autostoeltje op een middenstoel wordt geïnstalleerd, moet u geen van de twee Linear Side-impact bescherming uitschuiven.

! **BELANGRIJK!** De uitgeschoven Linear Side-impact bescherming kan niet worden gebruikt als handgreep of voor het bevestigen van het autostoeltje.

REGULACJA OSŁONY L.S.P.

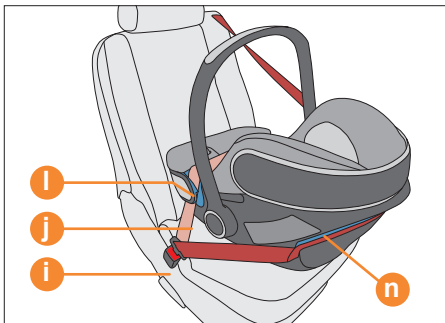
"Liniowa osłona przed zderzeniem bocznym" (**L.S.P.**) jest wbudowana w fotelik gb Idan. System ten zwiększa bezpieczeństwo dziecka w przypadku zderzenia bocznego. Osłonę boczną (**L.S.P.**) wysuwamy wyłącznie od strony, gdzie fotelik ma najbliższą styczność z drzwiami samochodowymi.

UWAGA! upewnij się że rozkładana część zablokowała się. Usłyszysz wtedy kliknięcie.

Osłonę **L.S.P.** można złożyć, wciskając przycisk odblokowujący **p**.

UWAGA! Instalując fotelik na środku kanapy/środkowym siedzeniu, nie wysuwamy osłon bocznych (L.S.P.).

! **OSTRZEŻENIE!** Zakazne jest używanie ochraniaczy (**L.S.P.**) jako uchwytu do przenoszenia fotelika lub przypinania fotelika.

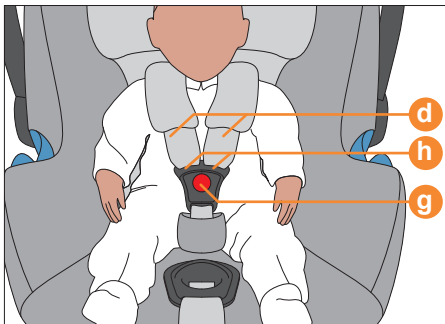


RETIRER LE SIÈGE AUTO

En appuyant sur le verrou **p** vous pouvez replier le système **L.S.P.** dans sa position d'origine.

NOTE ! avant de sortir la coque du véhicule, repliez les systèmes **L.S.P.** Ceci protège le système **L.S.P.** et le véhicule lui-même.

- Prenez la ceinture diagonale sur l'arrière et la retirer guide de ceinture bleue **n**.
- Détachez la ceinture de sécurité **i** et passer la ceinture ventrale **j** en dehors des guides **j**.



SÉCURISER CORRECTEMENT VOTRE ENFANT

Pour la sécurité de votre enfant, assurez-vous que ...

- Les sangles d'épaules **d** soit ajustées au plus près du corps de l'enfant sans le comprimer et sans être vrillées.
- La tête est correctement ajustée (Pour de plus amples informations, consultez le chapitre «**RÉGLAGE DE LA TÊTIÈRE**»).
- Que la boucle du harnais **h** est bien fermée **g**.

VERWIJDERING UIT DE AUTO

Door de ontgrendelingsknop **p** in te drukken, kunt u de Linear Side-impact bescherming (Linear Side-impact Protection) in het zitje terugschuiven.

LET OP! Ter bescherming van zowel uw auto als het autostoeltje moet de Linear Side-impact bescherming in het zitje worden terugschoven voordat het zitje uit de auto wordt verwijderd.

- Neem de borstriem uit de achterste, blauwe riemgeleider **n**.
- Maak de autogordel **i** los en neem de buikriem **l** uit de riemgeleider **j**.

HET KIND OP DE JUISTE WIJZE VASTMAKEN

Om er zeker van te zijn dat het kind veilig in het autostoeltje zit, controleert u of...

- de schouderriem **d** goed om het lichaam van het kind sluit zonder dat het kind daar hinder van ondervindt, en of de riem niet gedraaid zit
- de hoofdsteun in de juiste stand staat (Voor meer informatie zie hoofdstuk "DE HOOFDSTEUN VERSTELLEN")
- de gespontgen **h** in het gordelslot **g** vergrendeld zijn.

WYJMOWANIE FOTELIKA Z SAMOCHODU

Po naciśnięciu przycisku **p** zwalniającego blokadę, można złożyć ochraniacz (**L.S.P.**) z powrotem do pozycji wyjściowej.

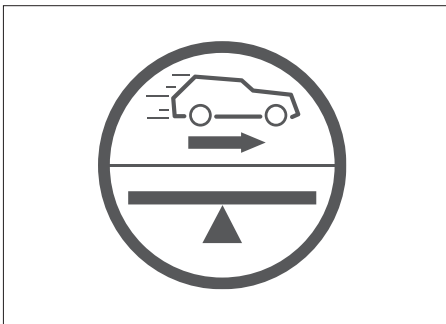
UWAGA! Przed wyjęciem fotelika z samochodu, upewnij się, że osłony boczne (**L.S.P.**) są złożone. Chroni to osłony boczne (**L.S.P.**) oraz pojazd przed uszkodzeniem.

- Wyciągnij pas z niebieskiej prowadnicy **n** zamontowanej na tyle fotelika.
- Wypnij pas samochodowy **i** i wyjmij pas bezpieczeństwa **l** z prowadnic **j**.

POPRAWNE ZABEZPIECZENIE DZIECKA

Przez wzgląd na bezpieczeństwo dziecka sprawdź czy:

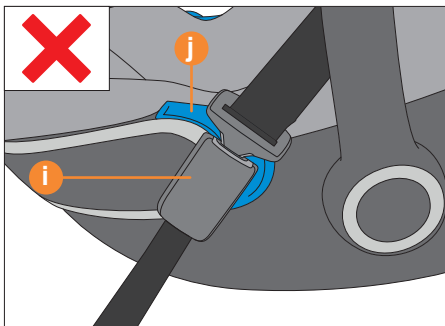
- szelki naramienne **d** są dobrze dopasowane do ciała dziecka, nie krępują jego ruchów;
- zagłówek znajduje się na odpowiedniej wysokości (Szczegółowe informacje znajdziesz w punkcie „REGULACJA ZAGŁÓWKI”)
- pasy **h** są wpięte w klamrę mocującą **g**.



INSTALLER LE SIÈGE AUTO CORRECTEMENT

Pour la sécurité de votre enfant, assurez-vous que ...

- La coque est fixée avec l'enfant dos à la route (les pieds de l'enfant pointent vers le dossier de la banquette).
- La coque est utilisée sur le siège passager avant si l'airbag frontal est bien désactivé.
- Le gb Idan iest sécurisé par une ceinture 3 points.
- La ceinture ventrale **i** passe dans les guides bleus **j** de chaque côté du siège auto.
- La ceinture diagonale **m** passe dans le guide bleu **n** à l'arrière du siège auto.
- La boucle de ceinture **i** ne touche pas le guide bleu **j**
- La ceinture de sécurité est serrée et pas vrillée et que le siège auto est à niveau (voir l'étiquette de marquage **k**).
- La **L.S.P.** a été déployé le plus loin possible sur le côté le plus proche de la portière, de manière à avoir la meilleure protection possible.



NOTE ! Le siège auto est exclusivement conçu pour les sièges face à la route, équipés de ceintures de sécurité 3 points répondant à la norme ECE R16.

CORRECTE INSTALLATIE VAN HET AUTOSTOELTJE

Om er zeker van te zijn dat het kind veilig in het autostoeltje zit, controleert u of...

- het autostoeltje achterstevoren op de autostoel is geplaatst (zodat de voeten van het kind naar de rugleuning van de autostoel wijzen)
- het autostoeltje uitsluitend op de passagiersstoel voorin is geplaatst als er zich geen airbag aan de voorzijde van de passagiersstoel bevindt die gevaar voor het kind in het autostoeltje kan opleveren
- de gb l dan is bevestigd met een automatische driepuntsgordel
- buikriem **l** door de twee blauwe riemgeleiders **j** aan weerszijden van het autostoeltje gaat
- borstriem **m** door de blauwe riemgeleider **n** op de rugleuning van het autostoeltje gaat
- het slot van de autogordel **i** de blauwe riemgeleider niet raakt **j**
- de autogordel strak en niet gedraaid zit en het autostoeltje op de juiste plaats in de auto is geplaatst (zie markering op waarschuwingslabel **k**).
- voor het optimale beschermende effect de Linear Side-impact bescherming zover mogelijk is uitgeschoven in de richting van het portier dat zich het dichtst bij het autostoeltje bevindt.

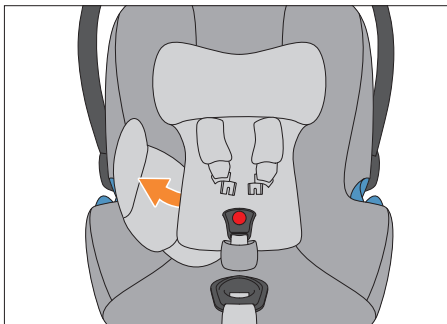
LET OP! Het autostoeltje mag uitsluitend worden gebruikt op een naar voren gekeerde stoel die is voorzien van een driepuntsgordel die aan de ECE R16-norm voldoet.

POPRAWNA INSTALACJA FOTELIKA SAMOCHODOWEGO

Przez wzgląd na bezpieczeństwo dziecka, upewnij się czy:

- fotelik zamontowany jest tyłem do kierunku jazdy (nóżki dziecka skierowane są w stronę oparcia fotela samochodowego);
- fotelik zamontowany na przednim fotelu samochodowym nie znajduje się w zasięgu przedniej poduszki powietrznej;
- fotelik został przypięty 3-punktowym pasem bezpieczeństwa;
- pas biodrowy **l** przebiega przez dwie niebieskie prowadnice **j**;
- pas barkowy **m** przechodzi przez niebieską prowadnicę **n** z tyłu fotelika;
- zapięcie pasa samochodowego **i** nie sięga do niebieskiej prowadnicy fotelika samochodowego **j**;
- pas bezpieczeństwa jest mocno naciągnięty i nie jest poskręcany (patrz oznaczenie ostrzegawcze **k**);
- osłona boczna **L.S.P.** została rozłożona od strony drzwi, aby zapewnić maksymalną ochronę.

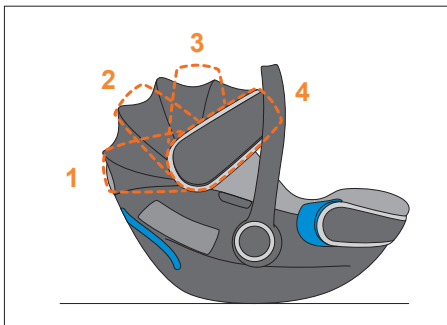
UWAGA! Fotelik jest przeznaczony do montażu na siedzeniach odwróconych przodem do kierunku jazdy z 3-punktowym pasem bezpieczeństwa, zgodnie z ECE R16.



RETIRER L'INSERT

L'insert, préinstallé lors de l'achat, permet d'améliorer le confort du siège auto pour les plus petits. Afin d'enlever l'insert, le soulever légèrement et le sortir du siège.

L'insert peut être retiré vers 3 mois environ pour donner plus d'espace à votre enfant.



OUVERTURE DU CANOPY

Déplier la canopy pare-soleil en tirant progressivement sur la visière en plastique. Remettre le canopy dans sa position initiale pour le replier.

HET INLEGGKUSSEN VERWIJDEREN

Het inlegkussen, dat al is aangebracht bij aankoop, draagt bij aan het ligcomfort en de pasvorm voor de kleinste baby's. Om het inlegkussen te verwijderen, tilt u het inlegkussen iets op en neemt het vervolgens uit het stoeltje.

Het inlegkussen kan na ongeveer 3 maanden worden verwijderd om het kind meer ruimte te bieden.

DE ZONNEKAP UITVOUWEN

Vouw de zonnekap uit door de kunststof kap naar voren te trekken. Klap de zonnekap dicht door deze terug te duwen naar de opgevouwen positie.

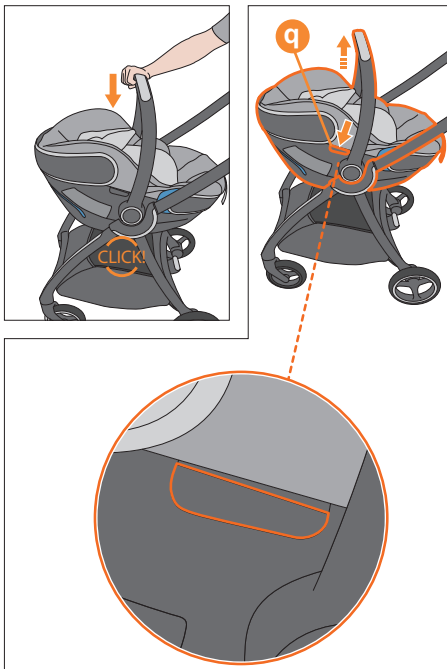
WYJMOWANIE WKŁADKI FOTELIKA

Fotelik przyjeżdża z zamontowaną wkładką. Wkładka pomaga utrzymać wygodną pozycję leżącą mniejszym dzieciom. W celu wyjęcia wkładki, należy chwycić wkładkę i wyciągnąć ją spod oparcia.

Wkładkę można wyjąć, gdy dziecko skończyło ok. 3 miesiąc życia. Dzięki temu będzie miało więcej miejsca.

OTWIERANIE BUDKI PRZECIWSŁONECZNEJ

Budkę rozłożysz delikatnie ciągnąc za jej plastikową listwę. W celu złożenia budki przeciwsłonecznej, popchnij ją do jej początkowej pozycji.



GB TRAVEL-SYSTEM

Suivez le mode d'emploi de votre poussette !

Vous pouvez fixer le gb Idan sur les poussettes gb autorisées ou d'autres marques.

Clipser la coque sur l'adaptateur d'origine avec l'enfant installé vers le parent. Assurez-vous que la coque se verrouille de manière audible sur les deux côtés.

Toujours vérifier que la coque est bien connectée fermement à la poussette.

Pour détacher le siège auto, presser d'abord sur les boutons **q**. Garder les boutons appuyés et lever la coque.

GB-REISSYSTEEM

Volg de handleiding voor uw buggy.

U kunt de gb Idan bevestigen op elke goedgekeurde Gb-buggy of goedgekeurde buggy's van een ander merk.

Klik het autostoeltje vast op de goedgekeurde adapter, waarbij de richting zodanig is dat het kind naar de ouder kijkt. Zorg dat het autostoeltje aan weerszijden hoorbaar vergrendeld wordt.

Controleer altijd of het autostoeltje stevig op de buggy is bevestigd.

Om het autostoeltje uit de buggy te verwijderen, houdt u beide ontgrendelingsknoppen **q** van het autostoeltje ingedrukt en tilt u het stoeltje omhoog.

SYSTEM PODRÓŻNY GB

Postępuj zgodnie z instrukcją dołączoną do wózka.

Fotelik gb Idan można zamontować na wszystkich przeznaczonych do tego wózkach gb lub niektórych wózkach innych marek.

W celu zamontowania fotelika gb Idan na ramie wózka, skorzystaj z adapterów i umieść fotelik tyłem do kierunku jazdy. Poprawne wpięcie zostanie potwierdzone wyraźnie słyszalnym kliknięciem po obu stronach fotelika.

Zawsze sprawdzaj czy fotelik jest pewnie przymocowany do stelaża wózka.

W celu wypięcia fotelika, przytrzymaj przyciski **q** wciśnięte i podnieś fotelik do góry.

ENTRETIEN

De façon à garantir la meilleure protection de votre enfant, merci de vous assurer des points suivants :

- Toutes les parties du siège auto doivent être examinées régulièrement pour déceler d'éventuels dégâts.
- Les parties mécaniques doivent fonctionner facilement.
- Il est essentiel que le siège auto ne soit pas endommagé par des coups de portière ou par le rail des sièges de la voiture.
- Le siège auto doit être examiné par le constructeur en cas de chute ou d'accident.

NOTE ! Lorsque vous achetez le gb Idan, nous vous recommandons d'acheter une seconde housse de siège afin d'avoir un change lorsque vous en nettoyez une.

EN CAS D'ACCIDENT

Lors d'un accident, même mineur, un siège auto peut subir des dégâts invisibles à l'oeil nu. Il est donc très important de remplacer immédiatement un siège accidenté. En cas de doute, contactez votre revendeur ou le fabricant.

ONDERHOUD

Om er zeker van te zijn dat het autostoeltje optimale bescherming biedt, moet u op het volgende letten:

- Alle belangrijke onderdelen van het autostoeltje dienen regelmatig op beschadigingen te worden gecontroleerd
- Alle mechanische onderdelen functioneren goed.
- Het autostoeltje mag absoluut niet tegen klem zitten tussen harde voorwerpen, zoals een autoportier of stoelrail, omdat het daardoor beschadigd kan raken.
- In geval van bijvoorbeeld een botsing moet het autostoeltje door de fabrikant worden gecontroleerd.

LET OP! Het is aan te raden een extra hoes voor de gb Idan te kopen, zodat u de gb Idan kunt blijven gebruiken als de originele hoes in de wasmachine moet en moet drogen.

NA EEN ONGEVAL

Een ongeval kan schade aan de gb Idan veroorzaken die niet voor het blote oog zichtbaar is. Vervang het zitje na een ongeval onmiddellijk. Als u twijfelt, neem dan contact op met de winkelier of fabrikant.

PIELĘGNACJA PRODUKTU

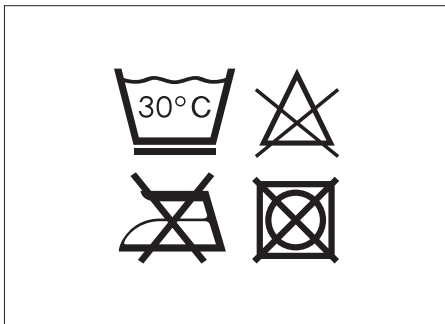
Aby zagwarantować maksymalne bezpieczeństwo swojemu dziecku, zwracaj uwagę na następujące sprawy:

- Wszystkie ważne części fotelika powinny być regularnie sprawdzane.
- Części mechaniczne powinny działać bez zarzutu.
- Zwracaj szczególną uwagę, aby fotelik nie zaklinował się w drzwiach, prowadnicy fotela samochodowego, gdyż może to uszkodzić jego strukturę.
- Fotelik, który upadł, brał udział w kolizji, lub został poddany innym dużym przesileniom powinien zostać sprawdzony przez producenta.

UWAGA! Wraz z zakupem fotelika samochodowego gb Idan, zalecamy zakup drugiego pokrowca fotelika. Dzięki temu, gdy jedna tapicerka będzie w praniu, Twoje dziecko nadal będzie mogło korzystać z fotelika.

CO ZROBIĆ Z FOTELIKIEM, KTÓRY BRAŁ UDZIAŁ W WYPADKU?

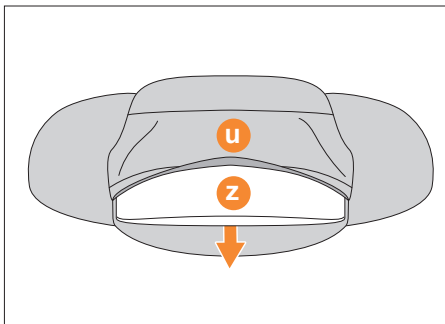
W trakcie wypadku fotelik może doznać uszkodzeń, które nie będą zauważalne gołym okiem. Należy wtedy niezwłocznie wymienić fotelik. W razie wątpliwości należy skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem.



NETTOYAGE

Il est important d'utiliser uniquement les housses originales du gb Idan, partie intégrante des fonctions du siège. Des housses de rechange peuvent être obtenues auprès de votre revendeur.

REMARQUE! Merci de laver la housse avant la première utilisation. Retirer l'insert **z** du réducteur **u** avant de laver la housse. La housse peut être lavée à 30°C à cycle délicat. Si vous la lavez à plus de 30°C, une décoloration peut se produire. Merci de laver la housse séparément des autres vêtements et ne jamais utiliser le sèche-linge ! Ne pas sécher directement au soleil ! Les pièces en plastique peuvent être nettoyées avec un détergent doux et de l'eau chaude.



! ATTENTION ! Ne jamais utiliser de produits détergent ou d'agents blanchissants !

! ATTENTION ! Le système de harnais ne peut pas être démonté ! Ne jamais enlever de parties du harnais !

Le système de harnais intégré peut être nettoyé avec un savon doux et de l'eau tiède

REINIGING

Omdat de bekleding een belangrijk functioneel onderdeel is, moet erop worden gelet dat uitsluitend originele gb Idan-bekleding wordt gebruikt. Reservehoesjes kunnen bij een speciaalzaak worden gekocht.

LET OP! Was de bekleding voordat u deze voor de eerste keer gaat gebruiken. Verwijder de vulling **z** uit het inlegkussen voor pasgeborenen **u** alvorens de bekleding te wassen. De bekleding is wasbaar op maximaal 30° op een fijnwasprogramma. Bij wassen op hogere temperaturen dan 30° kan verkleuring optreden. Was de bekleding apart en droog deze niet in de droger. Laat de bekleding nooit in fel zonlicht drogen. De plastic onderdelen kunnen worden schoongemaakt met een zacht schoonmaakmiddel en warm water.

! WAARSCHUWING! Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of bleekmiddel.

! WAARSCHUWING! Het gordelsysteem kan niet uit elkaar worden genomen. Verwijder nooit onderdelen uit het gordelsysteem!

U kunt de riemen schoonmaken met lauw water en zeep.

CZYSZCZENIE

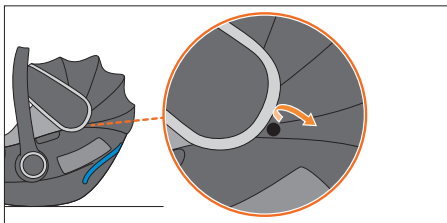
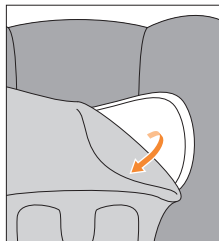
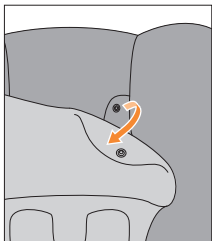
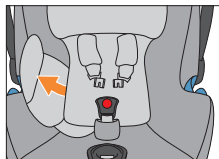
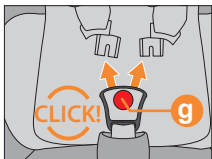
Należy używać tylko oryginalnej tapicerki fotelika gb Idan, ponieważ jest ona niezbędna do jego poprawnego funkcjonowania. Dodatkowe tapicerki można zakupić w sklepie, w którym dokonano zakupu fotelika.

UWAGA! Przed pierwszym użyciem tapicerkę należy wyprać. Przed przystąpieniem do prania tapicerki, należy wyjąć wkładkę **z** z wkładki niemowlęcej **u**. Tapicerkę można prać w pralce, maksymalnie w temperaturze 30°C, delikatny cykl prania. Piorąc tapicerkę w wyższej temperaturze, narażasz go na utratę koloru. Tapicerkę należy prać osobno. Nigdy nie susz tapicerki przy pomocy suszarki elektrycznej do ubrań. Nie susz tapicerki w bezpośrednim słońcu! Plastikowe elementy można czyścić przy użyciu delikatnego środka czyszczącego i ciepłej wody. Plastikowe części fotelika można przecierać ciepłą wodą z delikatnym detergentem

! OSTRZEŻENIE! Nie stosować chemicznych środków do czyszczenia i wybielaczy!

! OSTRZEŻENIE! Zintegrowane z fotelikiem szelki bezpieczeństwa nie mogą być wyjmowane z fotelika. Nie zdejmuj żadnych stałych elementów szelek!

Szelki bezpieczeństwa fotelika można czyścić ciepłą wodą z dodatkiem mydła.



RETRAIT DE LA HOUSSE

La housse se compose de 6 parties : 1 housse de coque, 1 housse de tête, 2 protèges harnais, 1 réducteur nouveau-né et une protection de boucle. Pour retirer la housse, veuillez suivre la procédure suivante :

- Desserrer la boucle de ceinture.
- Retirer le réducteur nouveau-né.
- Retirez les protèges harnais des sangles d'épaules.
- Retirer les deux pressions, qui sont situées entre la housse de l'appui-tête et le haut de la coque et tirer le housse sans endommager les mousses de protection en dessous.
- Retirer les bretelles du harnais de la housse.
- Retirer les pressions sur les côtés du canopy.
- Retirer les pressions sur le dossier de la coque, sous le canopy.
- Retirer doucement la housse de la coque.
- Retirer la boucle de ceinture de la housse.
- Vous pouvez à présent retirer la housse.

DE BEKLEDING VERWIJDEREN

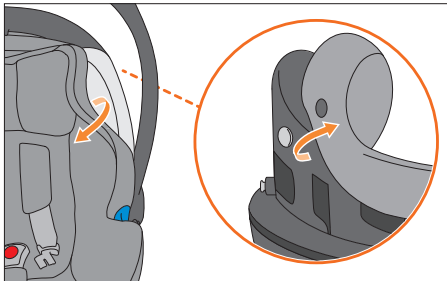
De bekleding bestaat uit zes onderdelen: 1 zittinghoes, 1 hoofdsteunhoes, 2 schouderpads, 1 inlegkussen voor pasgeborenen en 1 gordelslotpad. U kunt deze als volgt verwijderen:

- Open het gordelslot.
- Verwijder het inlegkussen voor pasgeborenen.
- Verwijder beide schouderpads van de riem.
- Open beide drukknopen, die zich tussen hoofdsteunhoes en zittinghoes bevinden, en trek de hoofdsteunhoes over de hoofdsteun zonder de beschermende schuimlagen daaronder te beschadigen.
- Haal de schouderriemen met de gesptongen uit de hoofdsteunhoes.
- Open beide dubbele drukknopen aan weerszijden van de zonnekap.
- Open de drie drukknopen aan de achterkant van de zitting onder de zonnekap.
- Trek de zittinghoes voorzichtig om de rand van de zitting heen.
- Trek het slot door de zittinghoes.
- Nu kunt u de zittinghoes verwijderen.

ZDEJMOWANIE POKROWCA FOTELIKA

Pokrowiec składa się z 6 elementów: 1 pokrowiec skorupy, 1 pokrowiec zagłówek, 2 ochraniacze naramienne pasów, 1 wkładka niemowlęca i 1 ochraniacz zapięcia pasa. W celu zdjęcia tapicerki, proszę postępować zgodnie z poniższą instrukcją:

- Odepnij klamrę pasów.
- Wyjmij wkładkę niemowlęcą.
- Zdejmij nakładki na szelki
- Odepnij dwa zapięcia, które znajdują się pomiędzy pokrowcem zagłówek a pokrowcem skorupy fotelika. Przeciągnij pokrowiec zagłówek przez zagłówek uważając, żeby nie uszkodzić znajdujących się pod nim pianek ochronnych.
- Wyciągnij szelki naramienne przez pokrowiec zagłówek.
- Odepnij zapięcia znajdujące się po obu stronach budki przeciwśłonecznej.
- Odepnij trzy zapięcia znajdujące się z tyłu skorupy, pod osłoną przeciwśłoneczną.
- Delikatnie ściągnij pokrowiec skorupy fotelika.
- Przeciągnij zapięcie pasów przez pokrowiec.
- Teraz możesz zdjąć pokrowiec.



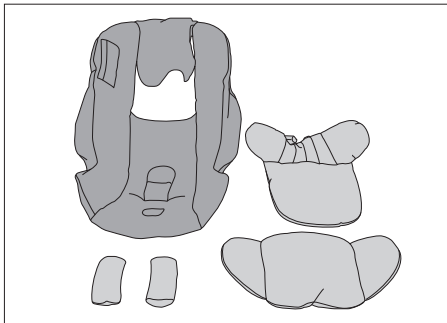
! ATTENTION ! La coque ne doit en aucun cas être utilisée sans la housse.

NOTE ! Utiliser uniquement les housses d'origine du gb Idan.

REMETTRE LA HOUSSE

Suivre les étapes décrites ci-dessus dans l'ordre inverse afin de refixer la housse.

NOTE ! Ne pas vriller les sangles d'épaules.



! **BELANGRIJK!** Het autostoeltje mag nooit worden gebruikt zonder bekleding.

LET OP! Gebruik uitsluitend de originele gb Idan-bekleding.

DE BEKLEDING VASTMAKEN

Volg de bovenstaande stappen in omgekeerde volgorde om de bekleding weer vast te maken.

LET OP! Zorg daarbij dat de schouderriemen niet gedraaid komen te zitten of verkeerd om worden bevestigd.

! **OSTRZEŻENIE!** Fotelika nie wolno używać bez tapicerki.

UWAGA! Korzystaj wyłącznie z tapicerek gb Idan.

ZAKŁADANIE TAPICERKI

Ponów kroki opisane powyżej w odwrotnej kolejności, aby ponownie założyć tapiczkę.

UWAGA! Uważaj, żeby nie poskręcać pasów naramiennych.

DURÉE DE VIE DU PRODUIT

L'usure progressive de la matière plastique, causée par exemple par l'exposition au soleil (UV), peut provoquer une légère détérioration des propriétés du produit. Le siège auto pouvant être exposé à des variations de température et autres désagréments, merci de suivre les instructions ci-dessous.

- Si le véhicule est exposé aux rayons du soleil pendant de longues périodes, le siège auto doit être retiré du véhicule ou recouvert d'un tissu léger.
- Vérifier toutes les pièces en plastique une fois par an (dommages, changements de forme ou de couleur).
- Si vous remarquez un changement dans le siège auto, consultez votre revendeur car cela pourrait affecter les performances du siège auto. Les modifications survenant sur les textiles, notamment la décoloration, sont normales et ne constituent pas des dommages.

LEVENSDUUR VAN HET PRODUCT

Door geleidelijke slijtage van kunststof onderdelen, bijvoorbeeld door blootstelling aan zonlicht (UV-straling), kunnen de producteigenschappen ietwat worden aangetast. Omdat in auto's grote temperatuurverschillen normaal zijn en andere onvoorziene omstandigheden zich kunnen voordoen, dient u met de volgende aspecten rekening te houden:

- Als het voertuig gedurende langere tijd in direct zonlicht staat, moet het autostoeltje uit de auto worden verwijderd dan wel met een dunne doek worden afgedekt.
- Controleer alle kunststof onderdelen jaarlijks op beschadigingen, vervorming of verkleuring.
- Indien u veranderingen constateert aan het autostoeltje, raadpleeg dan de winkelier, want de verandering kan invloed hebben op de prestaties van het autostoeltje. Veranderingen in de stof, vooral het flets worden daarvan, zijn normaal en vormen geen beschadiging.

TRWAŁOŚĆ PRODUKTU

W związku z tym, że plastikowe części z czasem się zużywają, np. z powodu ekspozycji na słońce, cechy produktu mogą się nieznacznie zmieniać. Jako że fotelik może być narażony na duże wahania temperatury oraz inne nieprzewidziane sytuacje, należy stosować się do poniższych zaleceń:

- Jeśli samochód będzie zaparkowany w bezpośrednim słońcu przez dłuższy czas, powinno się przykryć fotelik samochodowy materiałem lub wyjąć z samochodu.
- Raz do roku sprawdzaj, czy plastikowe elementy fotelika nie są uszkodzone lub czy nie zmienił się ich kształt lub kolor.
- Przy stwierdzeniu jakichkolwiek zmian, należy skonsultować się ze sprzedawcą. Zmiany wyglądu tapicerki, w szczególności blaknięcie kolorów, nie są wadą wyrobu, ale normalnym efektem eksploatacji.

RECYCLAGE

Pour des raisons environnementales et écologiques, nous vous demandons d'évacuer emballages et pièces du siège en fin de vie, selon les normes en vigueur dans votre pays. L'élimination des déchets est différente selon les autorités locales. Afin d'assurer que le siège auto est mis au rebut conformément à la réglementation, vérifiez avec l'agence de l'enlèvement des déchets de votre région ou les autorités locales. Toujours respecter les consignes de votre pays.

! **ATTENTION !** Tenir les matériaux d'emballage en plastique hors de portée de votre enfant : risque d'asphyxie !

INFORMATION PRODUCT

Si vous avez des questions, contactez d'abord votre revendeur. Les informations suivantes sont nécessaires :

- Numéro de série (voir autocollant).
- Marque, Type et nom du véhicule ainsi que la position dans l'habitacle où est habituellement installé le siège auto.
- Poids (âge, taille) de l'enfant.

Pour plus d'information sur nos produits, merci de visiter **www.gb-online.com**

AFVALSCHEIDING

Ter bescherming van het milieu vragen wij de gebruiker afval te scheiden aan het begin (verpakking) en einde (productonderdelen) van de levensduur van het autostoeltje. Afvalverwijdering vindt op verschillende manieren plaats, afhankelijk van de lokale verordeningen die op dat gebied gelden. Om te zorgen dat u het autostoeltje conform de geldende regelgeving verwijdert, kunt het best contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf of de gemeente. Neem in elk geval de afvalregelgeving van uw land in acht.

! **BELANGRIJK!** Houd kunststof verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen: bij dit materiaal bestaat het risico van verstikking

PRODUCTINFORMATIE

In het geval dat u vragen hebt, dient u zich allereerst tot uw winkelier te wenden. Zorg daarbij dat u de volgende gegevens bij de hand hebt:

- Serienummer (zie sticker).
- Merk en model van de auto en de stand van het autostoeltje waarin het autostoeltje wordt gebruikt.
- Gewicht (leeftijd, lengte) van het kind.

Nadere informatie over onze producten is te vinden op www.gb-online.com

UTYLIZACJA

Dla ochrony środowiska należy zutylizować wszystkie niepotrzebne elementy fotelika (najpierw opakowanie, a po zakończeniu użytkowania – cały fotelik) zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju. Przepisy regulujące sposoby utylizacji mogą się różnić w zależności od kraju. Skontaktuj się z lokalną firmą zajmującą się gospodarką odpadami, aby we właściwy sposób zutylizować fotelik. Zawsze stosuj się do przepisów dotyczących postępowania z odpadami w swoim kraju.

! **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie elementy opakowania fotelika powinny znajdować się w miejscu niedostępnym dla dziecka. Istnieje ryzyko uduszenia

INFORMACJA PRODUKTOWA

Jeśli masz pytania, w pierwszej kolejności skontaktuj się ze sklepem, w którym zakupiono fotelik. Zanim się skontaktujesz, przygotuj poniższe informacje:

- numer seryjny (patrz naklejka);
- marka i model samochodu oraz miejsce (np. za kierowcą, za pasażerem kierowcy) na którym montowany jest fotelik;
- waga (wiek, wzrost) dziecka.

Dodatkowe informacje o naszych produktach znajdziesz na stronie: www.gb-online.com.

GARANTIE

Les conditions de garantie suivantes ne sont valables que dans le pays dans lequel, ce produit a été vendu à l'origine par un détaillant à un consommateur.

1. La garantie couvre tous les défauts de fabrication et de matériaux, qui existaient au moment de l'achat ou qui sont devenus apparents dans les 3 ans suivant l'achat initial auprès d'un détaillant par un consommateur (garantie fabricant). Vous devez vérifier sans délai à réception que le produit est complet et qu'il ne présente aucun défaut de fabrication ni aucun défaut matériel. Vous devez toujours conserver votre preuve d'achat.
2. En cas de défaut, arrêtez immédiatement d'utiliser le produit. Pour toute réclamation dans le cadre de la garantie, le produit doit être retourné au détaillant auprès duquel il a été acheté propre et complet accompagné de l'original de la preuve d'achat (ticket de caisse ou facture). Ne pas expédier le produit directement au fabricant.
3. La garantie ne couvre pas les dommages provoqués par une mauvaise utilisation, des influences extérieures (eau, feu, accidents de la route, etc.), l'usure normale ou un problème résultant d'une utilisation non conforme au manuel d'utilisation. La garantie ne s'applique pas si des réparations ou modifications ont été effectuées par des personnes non-autorisées ou si des pièces et accessoires employés ne sont pas d'origine.
4. La présente garantie ne saurait en aucun cas invalider ou limiter les droits du consommateur ou les droits de recours contre le revendeur sur la base d'une infraction au contrat d'achat tel qu'autorisée par la législation en vigueur.

GARANTIE

Deze garantie is uitsluitend van toepassing in het land waar dit product oorspronkelijk door een verkooppunt is verkocht aan een klant.

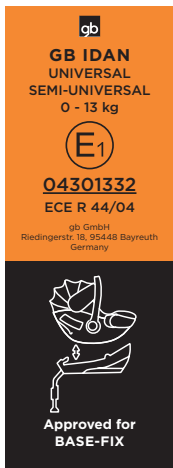
1. De garantie dekt alle fabricage- en materiaalfouten die bestaan of zichtbaar worden op de dag van aankoop of zichtbaar worden binnen een periode van 3 jaar na de datum van aankoop bij het verkooppunt dat het product oorspronkelijk aan een consument heeft verkocht (fabrieksgarantie). U dient het product op de aankoopdatum of na ontvangst onmiddellijk te controleren op compleetheid en fabrieks- of materiaalfouten. Bewaar altijd uw gedateerde aankoopbewijs.
2. In geval van een defect dient u het gebruik van het product te staken. Om voor garantie in aanmerking te komen, dient u het product in schone en volledige toestand te retourneren aan het verkooppunt dat het oorspronkelijk aan u heeft verkocht en een origineel aankoopbewijs (kassabon of factuur) te overleggen. Verstuur het product niet rechtstreeks naar de fabrikant en lever het niet daar af.
3. Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door verkeerd gebruik, omgevingsfactoren (zoals water, brand, aanrijdingen) of normale slijtage of nalatigheid om de instructies in de handleiding op te volgen. De garantie geldt niet als er aanpassingen of onderhoudswerkzaamheden zijn uitgevoerd door onbevoegde personen of als niet-originele onderdelen en accessoires zijn gebruikt.
4. De wettelijke rechten van de consument, inclusief vorderingen uit onrechtmatige daad en vorderingen inzake contractbreuk die de koper kan hebben jegens de verkoper of fabrikant van het product worden niet beïnvloed door deze garantie.

GWARANCJA

Niniejsza gwarancja obowiązuje wyłącznie w kraju, w którym dokonano sprzedaży produktu.

1. Gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i produkcyjne istniejące w momencie zakupu czy wykryte w ciągu 3 lat od daty zakupu produktu w sklepie detalicznym przez pierwszego właściciela (gwarancja producenta). Prosimy o sprawdzenie produktu pod kątem jego kompletności lub jakichkolwiek wad w chwili jego zakupu. W przypadku sprzedaży wysyłkowej - natychmiast po jego otrzymaniu. Zachowaj dowód zakupu.
2. W przypadku stwierdzenia wady należy zaprzestać użytkowania produktu i dostarczyć lub odesłać go do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony. Reklamowany w ramach gwarancji produkt powinien zostać dostarczony czysty i kompletny wraz z oryginałem dowodu zakupu (paragon lub faktura). Prosimy nie wysyłać produktu bezpośrednio do producenta.
3. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania, czynników zewnętrznych (woda, ogień itp.) lub standardowego zużycia wynikającego z eksploatacji. Gwarancja nie obowiązuje również w przypadku, gdy produkt był użytkowany niezgodnie z instrukcją użytkowania, jeśli był naprawiany lub modyfikowany przez nieuprawnione osoby oraz, gdy użyto w tym celu nieoryginalnych części i akcesoriów.
4. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową konsumencką.

GB IDAN



HOMOLOGIZÁCIÓ

gb Idan – Babahordozó
ECE R44/04 Korcsoport 0+
Testtömeg: kb. 13 kg-ig
Életkor: kb. 18 hónapos korig

Kizárólag hárompontos biztonsági övvel felszerelt ülésre köthető be, az UN/ECE 16. számú biztonsági követelményeknek, ill. egyenértékű standardnak megfelelően.

SCHVÁLENÍ

gb Idna – dětská autosedačka
ECE R44/04 skup. 0+
Váha: Až do 13 kg
Věk: od 0 až do cca 18 měsíců

Vhodné jen pro sedadla vozidel s 3bodovým automat. pásem, schváleným podle ECE předpisu č. R16 nebo jeho ekvivalentem.

SCHVÁLENIE

gb Idan – detská autosedačka
ECE R44/04 skup. 0+
Váha: Až do 13 kg
Vek: od 0 až do cca 18 mesiacov

Vhodné len pre sedadlá vozidiel s 3bodovým automat. pásom, schváleným podľa ECE predpisu č. R16 alebo jeho ekvivalentom.

KEDVES VÁSÁRLÓ!

Köszönjük, hogy gyermekhordozó vásárlása során a gb Idan mellett döntött. Garantáljuk Önnek, hogy a gb Idan kifejlesztésénél a biztonságot, kényelemet és a könnyű használhatóságot helyeztük előtérbe. A termék szigorú minőségi ellenőrzés mellett készül és a legmagasabb szintű biztonsági követelményeknek felel meg.

! FIGYELEM! Gyermeke megfelelő védelme érdekében a gb Idan használata során javasolt az útmutatóban leírtak betartása.

JAVASLAT! Az egyes országokra jellemző követelményeknek megfelelően (pl. színjelzés a hordozón) a termék külső megjelenésében változhat. A termék megfelelő működését ez nem befolyásolja.

JAVASLAT!! Jelen útmutatót mindig tartsa kéznél a hordozó erre a célra fenntartott rekeszében.

JAVASLAT! A hárompontos biztonsági öv kizárólag az erre kialakított terelőkön keresztül futhat. Az öv átvezetésének módja részletesen le van írva jelen kézikönyvben, továbbá a babahordozón kék színnel van jelölve.

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU!

Děkujeme vám za nákup autosedačky gb Iidan. Ujistujeme vás, že při vývoji dětské autosedačky gb Iidan byly našimi hlavními prioritami bezpečnost, pohodlí a jednoduchá obsluha. Tento produkt je vyroben pod výjimečným kvalitativním dohledem a splňuje nejpřísnější bezpečnostní předpisy.

! VAROVÁNÍ! Pro řádné zabezpečení vašeho dítěte je naprosto nezbytné používat gb Iidan dle pokynů, uvedených v tomto manuálu.

UPOZORNĚNÍ! Z důvodu odlišných předpisů v jednotlivých zemích (např. barevné označení dětské autosedačky) se mohou prvky autosedačky vizuálně lišit. To ovšem nijak neovlivňuje správnou funkčnost produktu.

UPOZORNĚNÍ! Prosíme, mějte manuál vždy po ruce a uložte jej do odpovídající přihrádky na spodní straně autosedačky gb Iidan.

UPOZORNĚNÍ! Tříbodový pás musí vést pouze skrze k tomu určená vedení pásu. Vedení pásu jsou popsána v tomto manuálu a na autosedačce jsou označena modrou barvou.

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK!

Ďakujeme vám za nákup autosedačky gb Iidan. Ubezpečujeme vás, že při vývoji detskej autosedačky gb Iidan boli našimi hlavnými prioritami bezpečnosť, pohodlie a jednoduchá obsluha. Tento produkt je vyrobený pod výnimočným kvalitativným dohľadom a spĺňa najprísnejšie bezpečnostné predpisy.

! VAROVANIE! Pre riadne zabezpečenie vášho dieťaťa je absolútne nevyhnutné používať gb Iidan podľa pokynov, uvedených v tomto manuáli.

UPOZORNENIE! Z dôvodu odlišných predpisov v jednotlivých krajinách (napr. farebné označenie detskej autosedačky) sa môžu prvky autosedačky vizuálne líšiť. To však nijako neovplyvňuje správnú funkčnosť produktu.

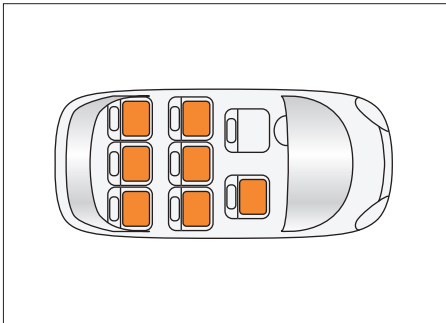
UPOZORNENIE! Prosíme, majte manuál vždy po ruke a uložte ho do zodpovedajúcej priehradky na spodnej strane autosedačky gb Iidan.

UPOZORNENIE! Trojbodový pás musí viesť iba skrze k tomu určená vedenia pásu. Vedenia pásu sú opísané v tomto manuáli a na autosedačke sú označené modrou farbou.

RÖVID TÁJÉKOZTATÓ.....	3
HOMOLOGIZÁCIÓ.....	106
GÉPKOCSIBAN VALÓ HASZNÁLAT.....	110
GÉPKOCSIJA VÉDELME ÉRDEKÉBEN.....	112
A HORDOZÓ KAR BEÁLLÍTÁSA.....	114
FEJTÁMASZ BEÁLLÍTÁSA.....	116
A BIZTONSÁGI ÖVRENDSZER HASZNÁLATA.....	118
GYERMEKE VÉDELME.....	122
BIZTONSÁG A GÉPKOCSIBA VALÓ BESZERELÉS SORÁN.....	124
A GÉPKOCSIBA VALÓ BESZERELÉS.....	128
AZ OLDALVÉDŐK BEÁLLÍTÁSA.....	132
A GÉPKOCSIBÓL VALÓ KIEMELÉS.....	134
GYERMEKE ÍGY VAN BIZTONSÁGBAN.....	134
ÍGY HELYEZI BE MEGFELELŐEN A BABAHORDOZÓT.....	136
A KIVEHETŐ BETÉT ELTÁVOLÍTÁSA.....	138
A NAPPÉNYVÉDŐ KINYITÁSA.....	138
GB TRAVEL-SYSTEM.....	140
ÁPOLÁS.....	142
BALESET UTÁNI INTÉZKEDÉSEK.....	142
TISZTÍTÁS.....	144
A HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA.....	146
HUZAT FELHELYEZÉSE.....	148
A TERMÉK ÉLETTARTAMA.....	150
SZELEKTÍV HULLADÉKGYŰJTÉS.....	152
TERMÉKKEL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK.....	152
GARANCIÁLIS FELTÉTELEK.....	154

ZKRÁCENÝ NÁVOD	3
SCHVÁLENÍ	106
POUŽITÍ VE VOZIDLE	111
OCHRANA VAŠEHO VOZIDLA	113
NASTAVENÍ MADLA NA NOŠENÍ	115
NASTAVENÍ OPĚRKY HLAVY	117
POUŽITÍ SYSTÉMU PÁSŮ	119
BEZPEČÍ PRO VAŠE DÍTĚ	123
BEZPEČNOST PŘI MONTÁŽI DO VOZIDLA	125
MONTÁŽ VE VOZIDLE	129
NASTAVENÍ BOČNÍ OCHRANY	133
VYJMUTÍ Z VOZIDLA	135
SPRÁVNÉ ZABEZPEČENÍ VAŠEHO DÍTĚTE	135
SPRÁVNÁ INSTALACE DĚTSKÉ AUTOSEDAČKY	137
VYJMUTÍ VNITŘNÍ VLOŽKY	139
ROZEVÍRÁNÍ SLUNEČNÍ STRÍŠKY	139
GB CESTOVNÍ SYSTÉM	141
PÉČE O PRODUKT	143
CO DĚLAT PO NEHODĚ	143
ČIŠTĚNÍ	145
SUNDÁNÍ POTAHU	147
NASAZENÍ POTAHU	149
ŽIVOTNOST PRODUKTU	151
TŘÍDENÍ ODPADU	153
INFORMACE O PRODUKTU	153
ZÁRUKA	155

STRUČNÝ NÁVOD	3
SCHVÁLENIE	106
POUŽITIE VO VOZIDLE	111
OCHRANA VÁŠHO VOZIDLA	113
NASTAVENIE MADLA NA NOSENIE	115
NASTAVENIE OPIERKY HLAVY	117
POUŽITIE SYSTÉMU PÁSOV	119
BEZPEČIE PRE VAŠE DIEŤA	123
BEZPEČNOSŤ PRI MONTÁŽI DO VOZIDLA	125
MONTÁŽ VO VOZIDLE	129
NASTAVENIE BOČNÉ OCHRANY	133
VYBRATIE Z VOZIDLA	135
SPRÁVNÉ ZABEZPEČENIE VÁŠHO DIEŤAŤA	135
SPRÁVNÁ INŠTALÁCIA Detské AUTOSEDAČKY	137
VYBRATIE VNÚTORNÉ VLOŽKY	139
ROZTVÁRANIE SLNEČNÉ STRIEŠKY	139
GB CESTOVNÝ SYSTÉM	141
STAROSTLIVOSŤ O PRODUKT	143
ČO ROBIŤ PO NEHODE	143
ČISTENIE	145
ODOBRATIE POŤAHU	147
PRIPEVNENIE POŤAHU	149
ŽIVOTNOSŤ PRODUKTU	151
TRIEDENIE ODPADU	153
INFORMÁCIE O PRODUKTE	153
ZÁRUKA	155



GÉPKOCSIBAN VALÓ HASZNÁLAT

JAVASLAT! Ha a hordozó nem stabil vagy túl meredeken áll az ülésen, akkor ezt egy plusz takaró segítségével kiegyenlítheti. Alternatívaként választhat egy másik ülést erre a célra.

! FIGYELEM! Ne használja olyan utasülésen, amelynek a légszákja aktív. Ez nem érvényes az úgynevezett oldalsó légszákokra.

JAVASLAT! A nagyteljesítményű légszák robbanásszerűen nyílik és a gyermeke súlyos sérüléséhez vagy akár halálához vezethet.

! FIGYELEM! A babakocsi csak akkor biztosítja a lehető legnagyobb biztonságot gyermekének, ha a használati utasítást pontosan betartja.

! FIGYELEM! A gb GmbH hozzájárulása nélkül nem hajthatók végre változtatások a gb ldan hordozón és más kiegészítők sem használhatóak. Javításokat kizárólag erre jogosult személyek hajthatnak végre. Eközben kizárólag eredeti komponensek és alkatrészek alkalmazhatóak. Ellenkező esetben a babakocsi védő funkciója már nem garantálható.

POUŽITÍ VE VOZIDLE

UPOZORNĚNÍ! Pokud je autosedačka umístěna ve vozidle pod příliš prudkým úhlem nebo není stabilní, lze její polohu dodatečně upravit dekou. Případně zvolte jiné sedadlo ve vozidle.

! VAROVÁNÍ! Nepoužívejte autosedačku na sedadle s aktivovaným předním airbagem. Toto neplatí pro tzv. boční airbagy.

UPOZORNĚNÍ! Objemný přední airbag se nafukuje výbušně a může vašemu dítěti způsobit vážné zranění nebo dokonce smrt.

! VAROVÁNÍ! Dětská autosedačka nabízí nejlepší možnou ochranu pouze pokud postupujete přesně dle instrukcí v tomto manuálu.

! VAROVÁNÍ! Bez souhlasu společnosti gb GmbH jsou na autosedačce gb Idan zakázané jakékoliv úpravy. Opravy mohou provádět pouze autorizované osoby. Přitom musí vždy používat pouze originální díly a příslušenství. V opačném případě není zaručena ochranná funkce autosedačky.

POUŽITIE VO VOZIDLE

UPOZORNENIE! Ak je autosedačka umiestnená vo vozidle pod príliš prudkým uhlom alebo nie je stabilná, možno jej polohu dodatočne upraviť dekou. Prípadne zvolte iné sedadlo vo vozidle.

! VAROVANIE! Nepoužívajte autosedačku na sedadle s aktivovaným predným airbagom. Toto neplatí pre tzv. bočné airbagy.

UPOZORNENIE! Objemný predný airbag sa nafukuje výbušne a môže vášmu dieťaťu spôsobiť vážne zranenie alebo dokonca smrť.

! VAROVANIE! Detská autosedačka ponúka najlepšiu možnú ochranu iba ak postupujete presne podľa inštrukcií v tomto manuálu.

! VAROVANIE! Bez súhlasu spoločnosti gb GmbH sú na autosedačke gb Idan zakázané akékoľvek úpravy. Opravy môžu vykonávať len autorizované osoby. Pritom musí vždy používať len originálne diely a príslušenstvo. V opačnom prípade nie je zaručená ochranná funkcia autosedačky.

! **FIGYELEM!** A gyermeket a gépkocsiban SOHA ne utazzassuk őlben. Egy esetleges baleset során olyan erők szabadulhatnak fel, melyek lehetetlenné teszik a gyermek megtartását. Soha ne használjon egy biztonsági övet önmaga és gyermeke bekötéséhez.

GÉPKOCSIJA VÉDELME ÉRDEKÉBEN

Az érzékeny anyagból (pl. velúr, bőr stb.) készült autósüléseken a babaülések használata során nyomok és/vagy elszíneződések jelenhetnek meg. Ennek elkerülése érdekében tehet az ülés alá pl. egy takarót vagy törölközőt. Továbbá ezzel kapcsolatban szeretnénk utalni a tisztítási útmutatónkra, melyet az első használatbavétel előtt mindenféleképpen figyelembe kell venni.

! VAROVÁNÍ! NIKDY nadržte dítě ve vozidle ve vašem náručí. Síly vzniklé při nárazu jsou pro kohokoliv příliš vysoké na udržení dítěte. Nikdy nezajišťujte sebe a vaše dítě jedním pásem.

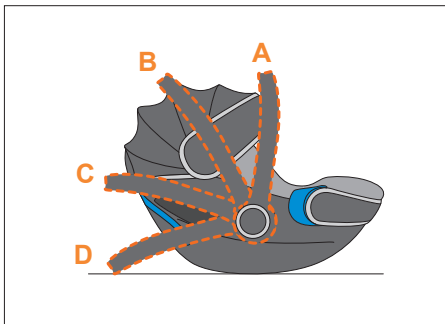
! VAROVANIE! NIKDY nadržte dieťa vo vozidle vo vašom náručí. Síly vzniknuté pri náraze sú pre kohokoľvek príliš vysoké na udržanie dieťaťa. Nikdy nezaistujte seba a vaše dieťa jedným pásom.

OCHRANA VAŠEHO VOZIDLA

Na sedadlech, vyrobených z citlivých materiálů (např. velur, kůže apod.) se mohou při používání dětské autosedačky objevit stopy opotřebení a/nebo ztráty barvy. Tomuto jevu můžete předejít vložením např. deky nebo ručníku pod autosedačku. V souvislosti s tímto si prosíme přečtete také naše pokyny pro čištění. Je důležité podle nich postupovat před prvním použitím dětské autosedačky.

OCHRANA VÁŠHO VOZIDLA

Na sedadlách, vyrobených z citlivých materiálov (napr. velúr, koža apod.) sa môžu pri používaní detskej autosedačky objaviť stopy opotrebovania a / alebo straty farby. Tomuto javu môžete predísť vložením napr. deky alebo uteráka pod autosedačku. V súvislosti s týmto si prosíme prečítajte tiež naše pokyny pre čistenie. Je dôležité podľa nich postupovať pred prvým použitím detskej autosedačky.



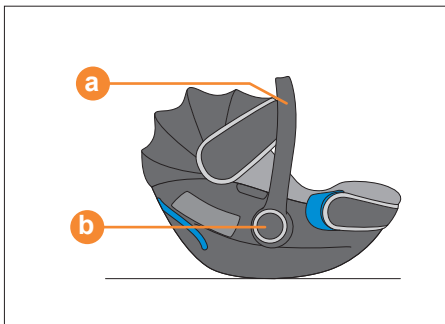
A HORDOZÓ KAR BEÁLLÍTÁSA

! FIGYELEM! Gyermekeit mindig kösse be a hordozóba integrált biztonsági övvel.

A fogantyú 4 pozícióba állítható:

- A:** Autósülésként és hordozóként.
- B+C:** Altató pozícióba.
- D:** A gépkocsin kívül egyenes talajon való biztonságos pozícióba.

! FIGYELEM! Ellenőrizze, hogy a fogantyú **a** hordozó módban áll **A**, így elkerülheti az ülés felbillenését a hordozás során.



- A hordozó kar átállításához nyomja meg egyszerre a fogantyú **a** bal és jobb oldalán található két gombot **b**.
- Mozgassa a gombok nyomva tartásával **b** a fogantyút **a** előre vagy hátra, amíg az a kívánt pozícióba be nem illeszkedik.

NASTAVENÍ MADLA NA NOŠENÍ

! VAROVÁNÍ! Vždy dítě zajistíte v autosedačce pomocí integrovaného systému pásů.

Madlo na nošení můžete nastavit do 4 pozic:

- A:** Pozice do vozidla a na nošení.
- B+C:** Pro vkládání dítěte.
- D:** Pro bezpečné položení dětské autosedačky na rovný povrch mimo vozidlo.

! VAROVÁNÍ! Pro zabránění překlopení autosedačky během nošení se ujistěte, že je madlo na nošení **a** bezpečně uzamčené v pozici na nošení **A**.

- Pro jeho nastavení současně stiskněte levé a pravé tlačítko **b** na madle na nošení **a**.
- Držte tlačítka stisknutá **b** a otočte madlo na nošení **a** tak, aby se uzamknulo v požadované pozici.

NASTAVENIE MADLA NA NOSENIE

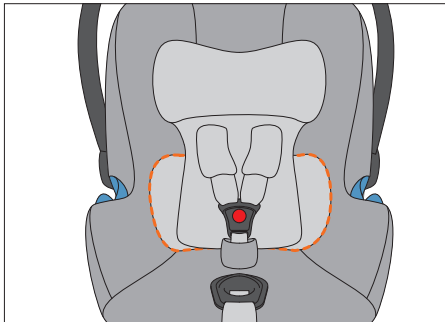
! VAROVANIE! Vždy dieťa zaistíte v autosedačke pomocou integrovaného systému pásov.

Madlo na nosenie môžete nastaviť do 4 pozícií:

- A:** Pozície do vozidla a na nosenie.
- B+C:** Pre vkladanie dieťaťa.
- D:** Pre bezpečné polozenie detskej autosedačky na rovný povrch mimo vozidla.

! VAROVANIE! Pre zabránenie preklopenia autosedačky počas nosenia sa uistite, že je madlo na nosenie **a** bezpečne uzamknuté v pozícii na nosenie **A**.

- Pre jeho nastavenie súčasne stlačte ľavé a pravé tlačidlo **b** na madle na nosenie **a**.
- Držte tlačidlá stlačené **b** a otočte madlo na nosenie **a** tak, aby sa zabezpečilo v požadovanej pozícii.

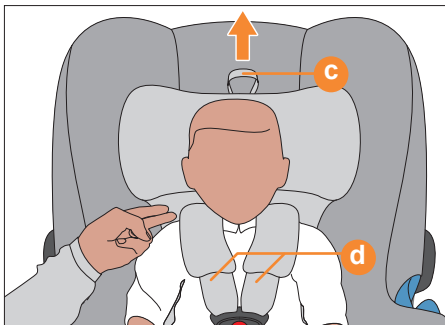


FEJTÁMASZ BEÁLLÍTÁSA

JAVASLAT! Csak a megfelelő magasságban beállított fejtámasz nyújt elegendő védelmet és kényelmet gyermekének. Tizenegy pozícióban állítható be a magasság.

- Az illesztés érdekében kiegészítő elemként a gb Idan egy ülésszűkítővel van felszerelve.
- A fejtámaszt úgy kell beállítani, hogy a gyermek válla és a fejtámasz között max. kétujjnyi távolság legyen.
- Húzza az állító gyűrűt **c** a fejtámasz felső részén felfelé, és állítsa a fejtámaszt a kívánt pozícióba.

JAVASLAT! A vállöv **d** a fejtámasszal szorosan össze van kapcsolva, így nem kell azokat külön beállítani.



NASTAVENÍ OPĚRKY HLAVY

UPOZORNĚNÍ! Opěrka hlavy poskytuje vašemu dítěti optimální ochranu pouze pokud je nastavená do správné výšky. K dispozici je jedenáct výškových pozic.

- Dodatečným prvkem pro správnou polohu dítěte je gb ldan vybavený vložkou.
- Opěrka hlavy musí být nastavena do takové výšky, aby byl mezi ramenem dítěte a opěrkou hlavy prostor o šířce max. dvou prstů.
- Pro nastavení opěrky hlavy do požadované pozice zatáhněte za nastavovací kroužek **c** na její vrchní straně.

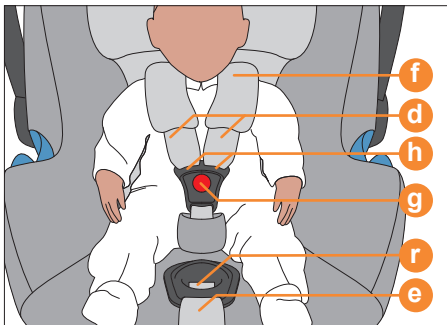
UPOZORNĚNÍ! Ramenní pásy **d** jsou pevně připevněny k opěrce hlavy a nemusí se nastavovat samostatně.

NASTAVENIE OPIERKY HLAVY

UPOZORNENIE! Opierka hlavy poskytuje vášmu dieťaťu optimálnu ochranu iba pokiaľ je nastavená do správnej výšky. K dispozícii je jedenásť výškových pozícií.

- Dodatočným prvkom pre správnu polohu dieťaťa je gb ldan vybavený vložkou.
- Opierka hlavy musí byť nastavená do takej výšky, aby bol medzi ramenom dieťaťa a opierkou hlavy priestor o šírke max. dvoch prstov.
- Pre nastavenie opierky hlavy do požadovanej polohy zatiahnite za nastavovací krúžok **c** na jej vrchnej strane.

UPOZORNENIE! Ramenné pásy **d** sú pevne pripevnené k opierke hlavy a nemusia sa nastavovať samostatne.



A BIZTONSÁGI ÖVRENDSZER HASZNÁLATA

JAVASLAT! Gondoskodjon arról, hogy az ülésben ne legyenek játékok és egyéb kemény tárgyak.

JAVASLAT! Az ülés használata előtt ügyeljen arra, hogy a fejtámasz megfelelő pozícióban álljon.

- A vállöveken **d** úgy lazíthat, ha a központi állítóelem gombját **r** megnyomja és mindkét vállövet egyszerre húzza felfelé.

JAVASLAT! Mindig a vállöveket **d**, és ne a biztonsági övek vállpántjait **f** húzva végezze el a beállításokat.

- A biztonsági hám csatját **g** a piros gomb erős megnyomásával tudja kinyitni.

POUŽITÍ SYSTÉMU PÁSŮ

UPOZORNĚNÍ! Ujistěte se, že v dětské autosedačce nejsou žádné hračky a tvrdé předměty.

UPOZORNĚNÍ! Před použitím dětské autosedačky se ujistěte, že je opěrka hlavy uzamčena.

- Současným zatažením za oba ramenní pásy a stisknutím nastavovacího tlačítka na hlavním nastavovacím prvku **r** uvolníte ramenní pásy **d**.

UPOZORNĚNÍ! Prosíme, vždy tahejte za ramenní pásy **d** a ne za ramenní vycpávky **f**.

- Stisknutím červeného tlačítka rozepněte pásovou sponu **g**.

POUŽITIE SYSTÉMU PÁSOV

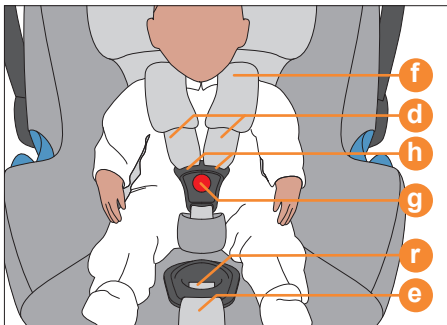
UPOZORNENIE! Uistite sa, že v detskej autosedačke nie sú žiadne hračky a tvrdé predmety.

UPOZORNENIE! Pred použitím detskej autosedačky sa uistite, že je opierka hlavy uzamknutá.

- Súčasným zatiahnutím za oba ramenné pásy a stlačením nastavovacieho tlačidla na hlavnom nastavovacom prvku **r** uvoľníte ramenné pásy **d**.

UPOZORNENIE! Prosíme, vždy ťahajte za ramenné pásy **d** a nie za ramenné vycpávky **f**.

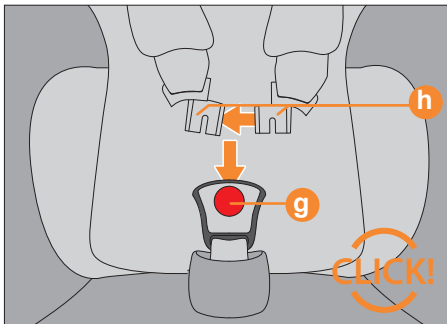
- Stlačením červeného tlačidla rozopnite pásovú sponu **g**.



JAVASLAT! Ügyeljen arra, hogy a vállövek **d** ne csavarodjanak el.

- Helyezze be gyermekét a gyermekülésbe.
- Vezesse át a vállöveket (**d** egyenesen a gyermek válla fölött).
- Helyezze a két zárnyelvet **h** egymásba, és csúsztassa ezeket a biztonsági hám csatjába **g**, amíg kattantást nem hall.
- Óvatosan húzza meg a központi állítóelemet **e**, amíg a vállövek **d** kényelmesen, de szorosan a gyermek testéhez nem simulnak.

JAVASLAT! A gb Idan optimális biztonsága érdekében a vállövek **d** a lehető legszorosabban simuljanak a testhez.



UPOZORNĚNÍ! Ujistěte se, že nejsou ramenní pásy **d** překroucené.

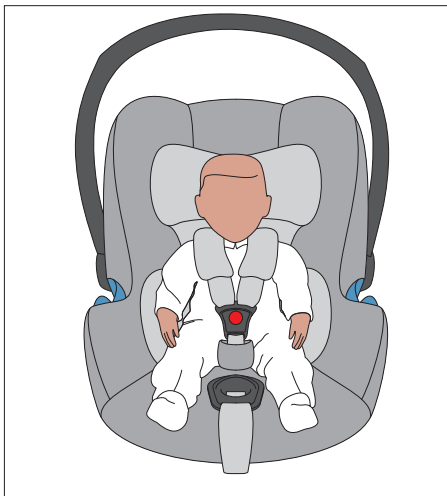
- Vložte dítě do autosedačky.
- Umístěte ramenní pásy **d** přímo přes ramena dítěte.
- Spojte oba jazyky pásů **h** a se slyšitelným cvaknutím je zajistěte do pásové spony **g**.
- Opatrně zatáhněte za hlavní nastavovací pás **e** a utáhněte ramenní pásy **d** tak, aby přiléhaly k tělu dítěte.

UPOZORNĚNÍ! Aby autosedačka gb Idan poskytovala optimální ochranu, musí ramenní pásy **d** co nejvíce přiléhat k tělu dítěte.

UPOZORNENIE! Uistite sa, že nie sú ramenné pásy **d** prekrútené.

- Vložte dieťa do autosedačky.
- Umiestnite ramenné pásy **d** priamo cez ramená dieťaťa.
- Spojte oba jazyky pásov **h** a s počuteľným cvaknutím je zaistite do pásovej spony **g**.
- Opatrne potiahnite hlavný nastavovací pás **e** a utiahnite ramenné pásy **d** tak, aby priliehali telu dieťaťa.

UPOZORNENIE! Aby autosedačka gb Idan poskytovala optimálnu ochranu, musí ramenné pásy **d** čo najviac priliehať k telu dieťaťa.



GYERMEKE VÉDELME

JAVASLAT! Mindig kösse be gyermekét a hordozóban, és soha ne vesztse szem elől.

! FIGYELEM! A babakendő műanyag részei felforrósodhatnak a tűző napon. Gyermek megégetheti magát. Védje gyermekét és a babakendőt a közvetlen napfénytől (pl. helyezzen egy világos kendőt a hordozóra).

- Vegye ki gyermekét a hordozóból minél gyakrabban, ezáltal tehermentesítve gerincét.
- Ehhez szakítsa meg a hosszabb autótúrákat. A gépkocsin kívül is ügyeljen arra, hogy gyermeke ne töltsön túl sok időt egyhuzamban a hordozóban.

JAVASLAT! Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül a gépkocsiban.

BEZPEČÍ PRO VAŠE DÍTĚ

UPOZORNĚNÍ! Vždy dítě v autosedačce připevněte a nikdy jej nenechávejte bez dozoru.

! VAROVÁNÍ! Plastové části dětské autosedačky se na slunci zahřívají. Vaše dítě se o ně může spálit. Chraňte vaše dítě a dětskou autosedačku před prudkým slunečním zářením (např. přehozením světlé látky přes autosedačku).

- Pro uvolnění tlaku na páteř dítěte, jej co nejčastěji z dětské autosedačky vyndávejte.
- Ze stejného důvodu také dělejte přestávky při delším cestování. I mimo vozidlo by dítě nemělo být příliš dlouho v autosedačce.

UPOZORNĚNÍ! Prosíme, nikdy nenechávejte dítě ve vozidle bez dozoru.

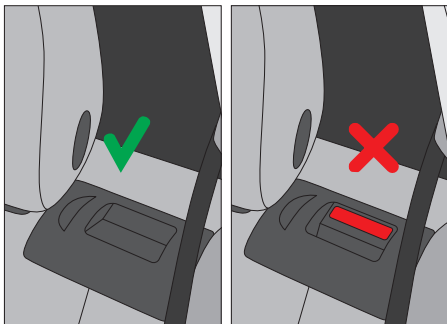
BEZPEČIE PRE VAŠE DIEŤA

UPOZORNENIE! Vždy dieťa v autosedačke pripútajte a nikdy ho nenechávajte bez dozoru.

! VAROVANIE! Plastové časti detskej autosedačky sa na slnku zahrievajú. Vaše dieťa sa o ne môže spáliť. Chráňte vaše dieťa a detskú autosedačku pred prudkým slnečným žiarením (napr. prehodením svetlej látky cez autosedačku).

- Pre uvoľnenie tlaku na chrbticu dieťaťa, ho čo najčastejšie z detskej autosedačky vyberajte.
- Z rovnakého dôvodu tiež robte prestávky pri dlhšom cestovaní. Aj mimo vozidlo by dieťa nemalo byť príliš dlho v autosedačke.

UPOZORNENIE! Prosíme, nikdy nenechávajte dieťa vo vozidle bez dozoru.



BIZTONSÁG A GÉPKOCSIBA VALÓ BESZERELÉS SORÁN

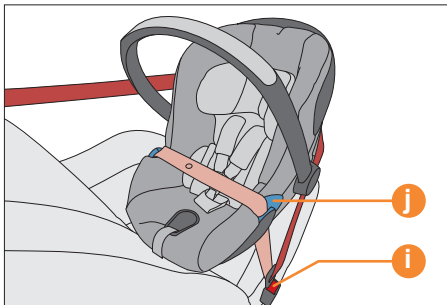
A gépkocsiban ülők védelme érdekében ügyeljen arra, hogy ...

- az ülések hátrahajtható háttámlái függőleges állásban legyenek
- a hordozó első utasülésre való behelyezésekor az ülés a lehátsó állásban legyen

! FIGYELEM! Ne használja olyan utasülésen, amelynek a légzsákja aktív. Ez nem érvényes az úgynevezett oldalsó légzsákokra.

- a gépkocsiban minden mozgatható tárgy rögzítve legyen
- minden utas be legyen kötve

! FIGYELEM! A gépkocsi biztonsági övének csatja **i** nem érhet el az alsó csípőöv terelőjéig **j**. Ha a gépkocsi biztonsági övének csatja túl hosszú, akkor a babahordozó a gépkocsi ezen pozíciójában nem alkalmas a használatra. Kétség esetén forduljon gépkocsija gyártójához.



BEZPEČNOST PŘI MONTÁŽI DO VOZIDLA

Z důvodu ochrany všech pasažérů se vždy ujistěte, že...

- sklápěcí zádové opěrky sedadel ve vozidle jsou uzamčeny ve vzpřímené pozici
- při montáži dětské autosedačky na sedadlo spolujezdce je sedadlo ve své nejvyšší pozici

! VAROVÁNÍ! Nepoužívejte autosedačku na sedadle s aktivovaným předním airbagem. Toto neplatí pro tzv. boční airbagy.

- všechny nezabezpečené objekty ve vozidle jsou zajištěny
- všechny osoby ve vozidle jsou připoutány

! VAROVÁNÍ! Pásová spona ve vozidle **i** nesmí za žádných okolností dosahovat ke spodnímu vedení brášeňového pásu **j**. Pokud je tato část pásu příliš dlouhá, není dětská autosedačka vhodná pro použití na této pozici ve vozidle. V případě pochybností, prosíme, kontaktujte výrobce vašeho vozidla.

BEZPEČNOSŤ PRI MONTÁŽI DO VOZIDLA

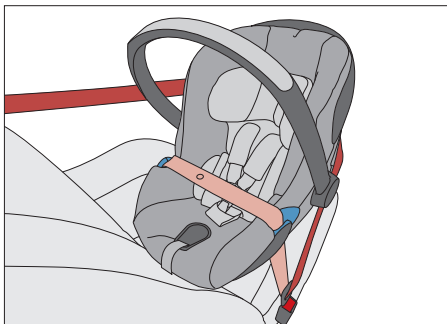
Z dôvodu ochrany všetkých pasažierov sa vždy uistite, že...

- sklápacie chrbtovej opierky sedadiel vo vozidle sú zamknuté vo vzpriamenej polohe
- pri montáži detskej autosedačky na sedadlo spolujazdca je sedadlo vo svojej najvyššej polohe

! VAROVANIE! Nepoužíajte autosedačku na sedadle s aktivovaným predným airbagem. Toto neplatí pre tzv. bočné airbagy.

- všetky nezabezpečené objekty vo vozidle sú zaistené
- všetky osoby vo vozidle sú pripútané

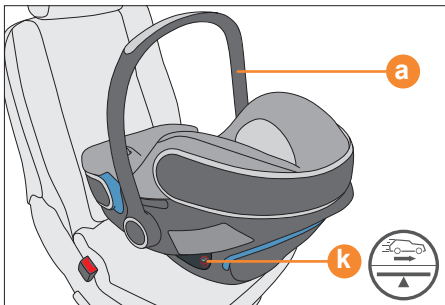
! VAROVANIE! Pásová spona vo vozidle **i** nesmie za žiadnych okolností dosahovať k spodnému vedenie brušného pásu **j**. Ak je táto časť pásu príliš dlhá, nie je detská autosedačka vhodná pre použitie na tejto pozícii vo vozidle. V prípade pochybností, prosíme, kontaktujte výrobcu vášho vozidla.



! FIGYELEM! A hordozót akkor is rögzíteni kell a gépkocsi biztonsági övével, amikor nincs használatban. Egy be nem kötött hordozó vészfékezésnél vagy kisebb jellegű ütközésnél is veszélyeztetheti az Ön vagy utastársai épségét.

! VAROVÁNÍ! Dětská autosedačka musí být ve vozidle vždy zajištěná pomocí bezp. pásu, i když zrovna není používána. Při prudkém zastavení nebo autonehodě může nezajištěná autosedačka zranit vás nebo vaše spolucestující.

! VAROVANIE! Detská autosedačka musí byť vždy zaistená pomocou bezp. pásu vo vozidle, aj keď práve nie je používaná. Pri prudkom zastavení alebo menšej nehode môže nezaistená autosedačka zranit vás alebo vašich spolucestujúcich.

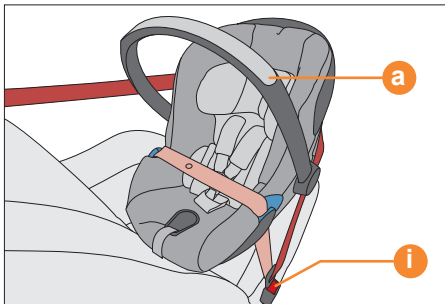


A GÉPKOCSIBA VALÓ BESZERELÉS

- A hordozót a menetiránynak háttal kösse be az autóülésbe (A gyermek lábai az ülés háttámlája felé nézzenek).
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a fogantyú **a** hordozó pozícióban **A** álljon. (További részletek a „A HORDOZÓ KAR BEÁLLÍTÁSA” fejezetben)

JAVASLAT! A gb I-dan minden ülésen hárompontos biztonsági övvel használandó. Általánosságban azt javasoljuk, hogy a gépkocsi hátsó üléseit használja erre a célra. Gyermek egy baleset során elől van kitéve a legnagyobb veszélynek.

! FIGYELEM! Az ülés nem használható kétpontos biztonsági öv, illetve csípőöv esetében. Kétpontos biztonsági öv használata egy baleset során a gyermeknél súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat.



- Bizonyosodjon meg arról, hogy az ülés oldalán lévő figyelmeztető matrica **k** jelölése a gépkocsi padlójával párhuzamos legyen.
- Húzza ki a gépkocsi biztonsági övét és vezesse át a hordozó fölé.
- Csúsztassa a zárnyelvet a gépkocsi biztonsági övének csatjába **i**.

MONTÁŽ VE VOZIDLE

- Umístěte dětskou autosedačku na sedadlo ve vozidle v pozici proti směru jízdy (nohy dítěte směřují k opěrce zad sedadla ve vozidle).
- Ujistěte se, že je madlo na nošení **a** uzamčené v pozici pro vozidlo **A** (Více podrobností v kapitole „NASTAVENÍ MADLA NA NOŠENÍ“).

UPOZORNĚNÍ! gb Idan lze použít na všech sedadlech s 3bodovým automatickým bezp. pásem. Dětskou autosedačku doporučujeme ve vozidle používat na zadních sedadlech. Ve většině případů je vaše dítě vpředu vystaveno většímu riziku.

! VAROVÁNÍ! Autosedačka není vhodná pro použití pouze s 2bodovým nebo břišním pásem. Zajištění 2bodovým pásem může v případě nehody vést k vážným nebo fatálním zraněním dítěte.

- Ujistěte se, že je instalační značka na varovném štítku **k**, umístěném na straně autosedačky, zarovnaná s podlahou vozidla.
- Vytáhněte bezp. pás vozidla a vedte jej přes dětskou autosedačku.
- Zasuňte jazyk pásu do pásové spony ve vozidle **i**.

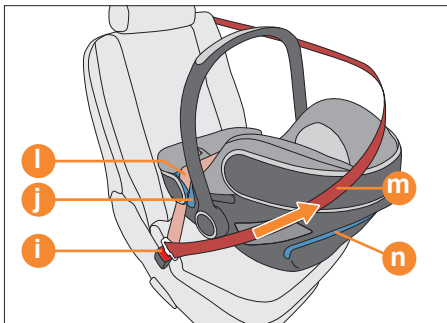
MONTÁŽ VO VOZIDLE

- Umiestnite detskú autosedačku na sedadlo vo vozidle v pozícii proti smeru jazdy (nohy dieťaťa smerujú k opierke chrbta sedadla vo vozidle).
- Uistite sa, že je madlo na nosenie **a** uzamknuté v pozícii pre vozidlo **A** (Viac podrobností v kapitole „NASTAVENIE MADLA NA NOSENIE“).

UPOZORNENIE! gb Idan možno použiť na všetkých sedadlách s 3bodovým automatickým bezp. pásom. Detskú autosedačku odporúčame vo vozidle používať na zadných sedadlách. Vo väčšine prípadov je vaše dieťa vpredu vystavené väčšiemu riziku.

! VAROVANIE! gb Idan možno použiť na všetkých sedadlách s 3bodovým automatickým bezp. pásom. Zaistenie 2bodovým pásom môže v prípade nehody viesť k vážnym alebo fatálnym zraneniam dieťaťa.

- Uistite sa, že je inštalačná značka na varovnom štítku **k**, umiestnenom na strane autosedačky, zarovnaná s podlahou vozidla.
- Vytiahnite bezp. pás vozidla a vedte ho cez detskú autosedačku.
- Zasuňte jazyk pásu do pásovej spony vo vozidle **i**.

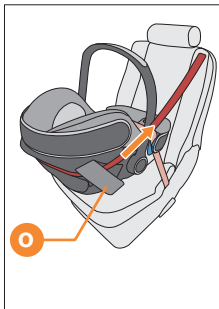
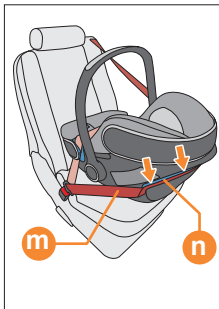


- Fűzze át az csípőövet **l** a babakördözö mindkét szélén lévő kék terelőn **j**.
- A keresztirányú öv **m** menetirányba való meghúzásával feszítse meg az csípőövet **l**.
- Húzza a keresztirányú övet **m** a babakördözö fejrészé mögé.

JAVASLAT! Eközben ne csavarja el a gépkocsi biztonsági övét.

- Vezesse át a keresztirányú övet **m** a hátsó kék terelőn **n** és figyeljen rá, hogy az öv az **L.S.P.** alatt helyezkedjen el **o**.
- Feszítse meg a keresztirányú övet **m**.

! FIGYELEM! A keresztirányú öv **m** a kék terelőn **n** át és a kihajtott oldalsó ütközővédők **o** alatt fusson.



! FIGYELEM! Megtörténhet, hogy a gépkocsi biztonsági övének csatja **l** túl hosszú, és ezért a hordozó kék terelőihez érhet. Így nem lehet elég feszesen rögzíteni a hordozót. Ebben az esetben válasszon a gépkocsiban egy másik ülést erre a célra.

- Břišní pás **I** umístěte na obou stranách dětské autosedačky do modrých vedení pásu **J**.
- Zatažením za diagonální pás **m** směrem dopředu utáhněte břišní pás **I**.
- Přetáhněte diagonální pás **m** za hlavovou část dětské autosedačky.

UPOZORNĚNÍ! Během tohoto kroku nepřekrúťte bezp. pás vozidla.

- Vedťte diagonální pás **m** skrze zadní modré vedení pásu **n** a ujistěte se, že pás vede pod **L.S.P. o**.
- Utáhněte diagonální pás **m**.

! VAROVÁNÍ! Diagonální pás **m** musí vést skrze zadní modré vedení pásu **n** a pod vyklopenou Lineární ochranou při bočním nárazu **o**.

! VAROVÁNÍ! Sponová část **i** bezp. pásu ve vozidle může být příliš dlouhá a dosahovat až k modrému vedení pásu dětské autosedačky. To znamená, že dětskou autosedačku nelze dostatečně upevnit ve vozidle. V takovém případě zvolte pro dětskou autosedačku jiné sedadlo ve vozidle.

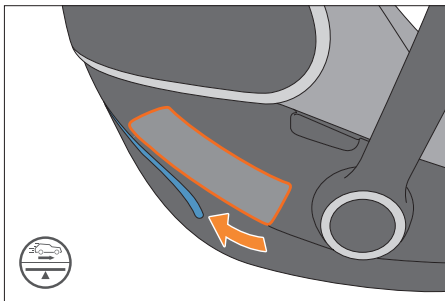
- Brušný pás **I** umiestnite na oboch stranách detskej autosedačky do modrých vedenia pásu **J**.
- Zatiahnutím za diagonálny pás **m** smerom dopredu utiahnite brušný pás **I**.
- Pretiahnite diagonálny pás **m** za hlavovú časť detskej autosedačky.

UPOZORNENIE! Počas tohto kroku nepřekrúťte bezp. pás vozidla.

- Vedťte diagonálny pás **m** skrze zadné modré vedenie pásu **n** a uistite sa, že pás vedie pod **L.S.P. o**.
- Utiahnite diagonálny pás **m**.

! VAROVANIE! Diagonálny pás **m** musí viesť skrz zadné modré vedenie pásu **n** a pod vyklopenú Lineárnu ochranu pri bočnom náraze **o**.

! VAROVANIE! Sponová časť **i** bezp. pásu vo vozidle môže byť príliš dlhá a dosahovať až k modrému vedenie pásu detskej autosedačky. To znamená, že detskú autosedačku nedá dostatečne upevniť vo vozidle. V takom prípade zvolte pre detskú autosedačku iné sedadlo vo vozidle.



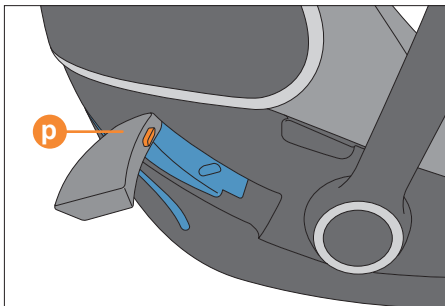
AZ OLDALVÉDŐK BEÁLLÍTÁSA

A gb Idan hordozóba be a „Linear Side-Impact Protection” nevű rendszer (**L.S.P.**) van építve. Ez a rendszer megnöveli gyermekének védelmét egy oldalirányú behatás esetén. A lehető legnagyobb védelem elérése érdekében hajtsa ki az **L.S.P.** rendszert a hordozó ajtó felőli oldalán.

JAVASLAT! Ügyeljen arra, hogy az **L.S.P.** kihajtott állapotban a végpozícióban rögzítve legyen.

Kioldáshoz nyomja meg a kioldógombot **p** és állítsa vissza az **L.S.P.** rendszert a kiindulási pozícióba.

JAVASLAT! Ha a babakocsót egy középső ülésre helyezi, ne hajtsa ki az lineáris oldalvédelmet (**L.S.P.**).



! FIGYELEM! A kihajtott oldalirányú ütközésvédő (**L.S.P.**) nem használható hordfogantyúként vagy a hordozó rögzítéséhez.

NASTAVENÍ BOČNÍ OCHRANY

Lineární ochrana při bočním nárazu (**L.S.P.**) je vestavěná do autosedačky gb Idan. Tento systém vylepšuje ochranu vašeho dítěte při nárazu z boku. Pro dosažení nejlepší možné ochrany musí být **L.S.P.** protektor zcela vyklopený na straně autosedačky blíže ke dveřím.

UPOZORNĚNÍ! Ujistěte se, že se vysouvací část uzamkla. Při uzamčení uslyšíte „cvaknutí“.

L.S.P. lze vrátit zpět do původní pozice pomocí odemykacího tlačítka **p**.

UPOZORNĚNÍ! Při umístění dětské autosedačky na prostřední sedadlo se nesmí vyklopit ani jeden protektor Lineární ochrany při bočním nárazu (**L.S.P.**).

! VAROVÁNÍ! Vyklopený protektor Lineární ochrany při bočním nárazu (**L.S.P.**) neslouží ke zdvihání/přenášení a upevňování dětské autosedačky.

NASTAVENIE BOČNÉ OCHRANY

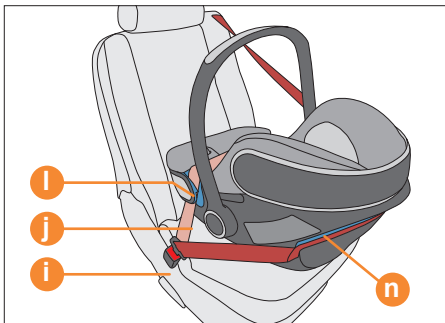
Lineárna ochrana pri bočnom náraze (**L.S.P.**) je zabudovaná do autosedačky gb Idan. Tento systém vylepšuje ochranu vášho dieťaťa pri náraze z boku. Pre dosiahnutie najlepšej možnej ochrany musí byť **L.S.P.** protektor úplne vyklopený na strane autosedačky bližšie k dverám.

UPOZORNENIE! Uistite sa, že sa vysúvacia časť uzamkla. Pri uzamknutí počujete „cvaknutie“.

L.S.P. možno vrátiť späť do pôvodnej pozície pomocou odomykacieho tlačidla **p**.

UPOZORNENIE! Pri umiestnení detskej autosedačky na prostredné sedadlo sa nesmie vyklopiť ani jeden protektor Lineárnej ochrany pri bočnom náraze (**L.S.P.**).

! VAROVANIE! Vyklopený protektor Lineárnej ochrany pri bočnom náraze (**L.S.P.**) neslúži na zdvíhanie/prenášanie a upevňovanie detskej autosedačky.

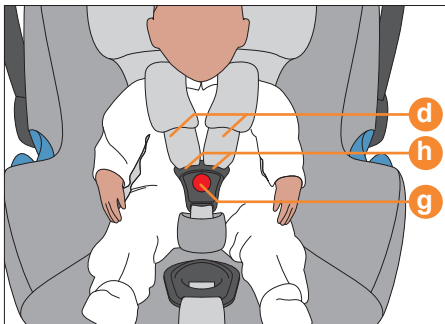


A GÉPKOCSIBÓL VALÓ KIEMELÉS

A záróblokk **p** megnyomásával újból behajthatja a lineáris oldalvédelmet (**L.S.P.**).

JAVASLAT! A gépkocsi és a babakocsi megóvása érdekében az oldalvédelmet (**L.S.P.**) a hordozó kivételekor vissza kell hajtani.

- Húzza ki az övet a hátsó kék terelőből **n**.
- Csatolja ki a gépkocsi biztonsági övének csatját **i** és húzza ki az csípőövet **l** a kék terelőkből **j**.



GYERMEKE ÍGY VAN BIZTONSÁGBAN

Ellenőrizze gyermeke biztonsága érdekében, hogy ...

- a hordozó vállövei **d** feszesen a testhez simulnak, de nem szorítják le a babát és nem csavarodtak el.
- a fejtámasz pozíciója megfelelően lett beállítva (További részletek a „FEJTÁMASZ BEÁLLÍTÁSA” fejezetben)
- a zárnyelvek **h** a biztonsági hám csatjában **g** rögzítve lettek

VYJMUTÍ Z VOZIDLA

Stisknutím uvolňovacího tlačítka **p** můžete Lineární ochranu při bočním nárazu (**L.S.P.**) vrátit zpět do původní pozice.

UPOZORNĚNÍ! Z důvodu ochrany vašeho vozidla a dětské autosedačky musí být Lineární ochrana při bočním nárazu (**L.S.P.**) navrátna zpět do původní pozice ještě před vyjmutím autosedačky z vozidla.

- Vyndejte diagonální pás ze zadního modrého vedení pásu **n**.
- Rozepněte sponu pásu ve vozidle **i** a vyndejte břišní pás **l** z vedení pásu **j**.

SPRÁVNÉ ZABEZPEČENÍ VÁŠEHO DÍTĚTE

Pro zajištění bezpečí pro vaše dítě zkontrolujte, že...

- ramenní pásy **d** těsně přiléhají k tělu dítěte bez přílišného utahení a nejsou překroucené.
- je pozice opěrky hlavy správně nastavená (Více podrobností v kapitole „NASTAVENÍ OPĚRKY HLAVY“)
- jsou jazyky pásů **h** uzamčené v pásové sponě **g**.

VYBRATIE Z VOZIDLA

Stlačením uvolňovacieho tlačidla **p** môžete Lineárnu ochranu pri bočnom náraze (**L.S.P.**) vrátiť späť do pôvodnej pozície.

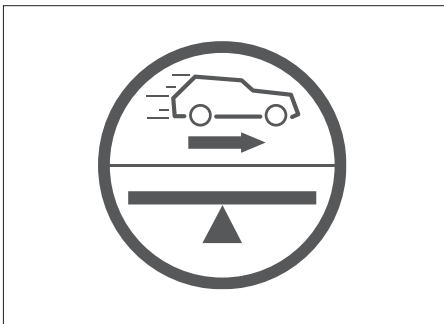
UPOZORNENIE! Z dôvodu ochrany vášho vozidla a detskej autosedačky musia byť Lineárna ochrana pri bočnom náraze (**L.S.P.**) navrátená späť do pôvodnej pozície ešte pred vybratím autosedačky z vozidla.

- Vyberte diagonálny pás zo zadného modrého vedenie pásu **n**.
- Rozopnite sponu pásu vo vozidle **i** a vyberte brušný pás **l** z vedenie pásu **j**.

SPRÁVNÉ ZABEZPEČENIE VÁŠHO DIEŤAŤA

Pre zaistenie bezpečia pre vaše dieťa skontrolujte, že...

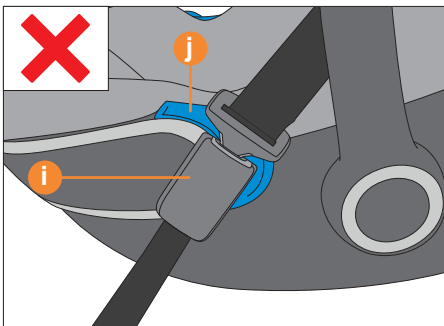
- ramenné pásy **d** tesne priliehajú k telu dieťaťa bez prílišného utiahnutia a nie sú prekrútené.
- je pozícia opierky hlavy správně nastavená (Viac podrobností v kapitole „NASTAVENIE OPIERKY HLAVY“).
- sú jazyky pásov **h** uzamknuté v pásovej sponě **g**.



ÍGY HELYEZI BE MEGFELELŐEN A BABAHORDOZÓT

Ellenőrizze gyermeke biztonsága érdekében, hogy ...

- a babahordozó a menetiránynak háttal van bekötve (a gyermek lábai az ülés háttámlája felé nézzenek)
- a babahordozó csak akkor használható az első utasülésen, ha a légszák nem aktív
- a gb l dan a hárompontos biztonsági övvel rögzítve van.
- az csípőöv **l** a babahordozó mindkét szélén lévő kék terelőn **j** át fut
- a keresztirányú öv **m** a kék terelőn **n** keresztül a babahordozó háttámlájánál halad végig
- a gépkocsi biztonsági övének csatja **i** nem ér el a kék terelőig **j**
- a gépkocsi biztonsági öve feszes és nem csavarodott el, és a babahordozó a gépkocsihoz képest vízszintesen áll (figyelmeztető matricán **k** lévő jelzés).
- az **L.S.P.** az ajtó felőli oldalon be legyen hajtva, így biztosítva a lehető legnagyobb védelmet.



JAVASLAT! A babahordozó kizárólag a menetiránynak megfelelően beállított ülésen használható, amely hárompontos biztonsági övvel van felszerelve, az UN/ECE 16. számú biztonsági követelményeknek megfelelően.

SPRÁVNÁ INSTALACE DĚTSKÉ AUTOSEDAČKY

Pro zajištění bezpečí pro vaše dítě zkontrolujte, že...

- je dětská autosedačka s dítětem zajištěná v pozici proti směru jízdy (nohy dítěte směřují k opěrce zad sedadla ve vozidle).
- je dětská autosedačka používána na předním sedadle spolujezdce pouze tehdy, pokud tam není žádný přední airbag, který by autosedačku zasáhl.
- je gb ldan zajištěný 3bodovým automatickým bezpečnostním pásem.
- břišní pás **l** vede na obou stranách autosedačky skrze modrá vedení pásu **j**.
- diagonální pás **m** vede skrze modré vedení pásu **n** na zadní straně autosedačky.
- pásová spona **i** ve vozidle se nedotýká modrého vedení pásu **j**.
- bezpečnostní pás vozidla je napnutý a není překroucený a dětská autosedačka je správně zarovnaná (viz značení na varovném štítku **k**).
- pro zajištění nejlepší možné ochrany je **L.S.P.** co nejvíce vysunutý na straně, nejbližší ke dveřím vozidla.

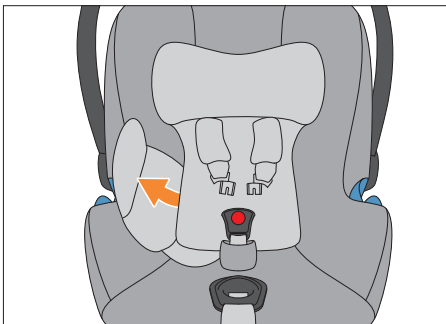
UPOZORNĚNÍ! Dětskou autosedačku lze používat pouze na sedadlech v pozici po směru jízdy, která jsou vybavena 3bodovým bezpečnostním pásem a odpovídají standardu ECE R16.

SPRÁVNÁ INŠTALÁCIA DETSKÉ AUTOSEDAČKY

Pre zaistenie bezpečia pre vaše dieťa skontrolujte, že...

- detská autosedačka je s dieťaťom zaistená v pozícii proti smeru jazdy (nohy dieťaťa smerujú k opierke chrbta sedadla vo vozidle).
- detská autosedačka je používaná na prednom sedadle spolujazdca iba vtedy, ak tam nie je žiadny predný airbag, ktorý by autosedačku zasiahol.
- je gb ldan zaistený 3bodovým automatickým bezpečnostným pásom.
- brušný pás **l** vedie na oboch stranách autosedačky skrz modrá vedenia pásu **j**.
- diagonálny pás **m** vedie skrz modré vedenie pásu **n** na zadnej strane autosedačky.
- pásová spona **i** vo vozidle sa nedotýka modrého vedenie pásu **j**.
- bezpečnostný pás vozidla je napnutý a nie je pretočený a detská autosedačky je správně zarovnaná (pozri značenie na varovnom štítku **k**).
- pre zabezpečenie najlepšej možnej ochrany je **L.S.P.** čo najviac vysunutý na strane, najbližšie ku dverám vozidla.

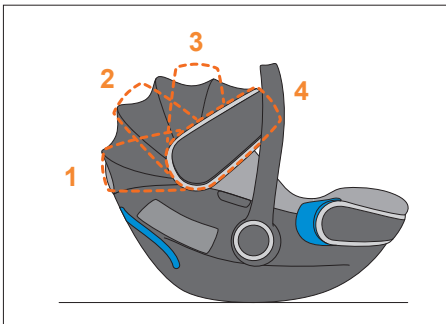
UPOZORNENIE! Detskú autosedačku je možné používať len na sedadlách v pozícii po smere jazdy, ktoré sú vybavené 3bodovým bezpečnostným pásom a zodpovedajú štandardu ECE R16.



A KIVEHETŐ BETÉT ELTÁVOLÍTÁSA

A kiszállításkor a kagylóba integrált betét megfelelő alátámasztást nyújt kiskorú gyermekének, és nagyobb fekvőkényelmet és tartást az újszülött babának. Ennek kivételéhez emelje meg a kivehető betétet és vegye ki a kagylóból.

Körülbelül 3 hónapos kortól ajánlott kivenni a betétet a kagylóból, hogy elegendő hely jusson a gyermeknek.



A NAPHÉNYVÉDŐ KINYITÁSA

Fokozatosan húzza ki a napfényvédőt a műanyag borítás segítségével. A napfényvédő visszahelyezéséhez állítsa a kiindulási pozícióba.

VYJMUTÍ VNITŘNÍ VLOŽKY

Předem nainstalovaná vnitřní vložka zvyšuje pohodlí pro ty nejmenší děti. Pro vyjmutí vložky je potřeba vložku nejdříve zdvihnout a poté ji vyjmout z autosedačky.

Vnitřní vložku lze pro více prostoru pro dítě vyjmout po cca 3 měsících.

ROZEVÍRÁNÍ SLUNEČNÍ STŘÍŠKY

Sluneční stříšku roztáhnete postupným zatažením za plastový kryt. Pro její zavření zatlačte stříšku zpět do původní pozice.

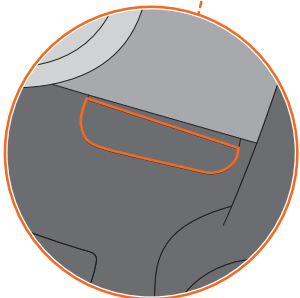
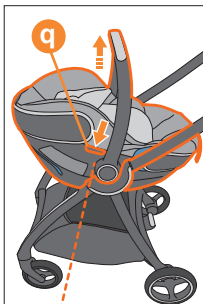
VYBRATIE VNÚTORNÉ VLOŽKY

Vopred nainštalovaná vnútorná vložka zvyšuje pohodlie pre tie najmenšie deti. Pre vybratie vložky je potrebné vložku najskôr zdvihnúť a potom ju vybrať z autosedačky.

Vnútornú vložku možno pre viac priestoru pre dieťa vybrať po cca 3 mesiacoch.

ROZTVÁRANIE SLNEČNÉ STRIEŠKY

Slnečnú striešku roztiahnete postupným zatahnutím za plastový kryt. Pre jej otvorenie zatlačte striešku späť do pôvodnej pozície.



GB TRAVEL-SYSTEM

Kövesse babakocsija használati utasítását.

A gb Idan hordozó minden erre a célra engedélyezett gb-gyerekkocsin és más gyártók összes, erre a célra engedélyezett gyerekkocsiján rögzíthető.

Illessze a babakördözöt az erre a célra engedélyezett adapterbe úgy, hogy a gyermek tekintete a szülő felé nézzen. Bizonyosodjon meg arról, hogy a babakördözö mindkét oldalon kattanással rögzült.

Mindig ellenőrizze, hogy a babakördözö megfelelően lett a babakocsihoz rögzítve.

Kioldáshoz a babakördözö mindkét oldalán lévő kioldógomb **q** megnyomásával emelje meg a hordozót felfelé.

GB CESTOVNÍ SYSTÉM

Postupujte podle pokynů v návodu vašeho kočárku!

gb Idan lze připevnit na všechny schválené kočárky, nejen od společnosti Gb.

Nacvakněte dětskou autosedačku s dítětem hledícím směrem k rodiči na schválený adaptér. Ujistěte se, že se autosedačka na obou stranách zajistila se slyšitelným cvaknutím.

Vždy zkontrolujte, že je autosedačka pevně připojena ke kočárku.

Pro uvolnění dětské autosedačky stiskněte a držte obě její uvolňovací tlačítka **q**.

GB CESTOVNÝ SYSTÉM

Postupujte podľa pokynov v návode vášho kočíka!

gb Idan možno pripevniť na všetky schválené kočíky, nielen od spoločnosti Gb.

Nacvaknite detskú autosedačku s dieťaťom pozerajúcim sa smerom k rodičovi na schválený adaptér. Uistite sa, že sa autosedačka na oboch stranách zabezpečila s počuteľným cvaknutím.

Vždy skontrolujte, že je autosedačka pripojená ku kočíku.

Pre uvoľnenie detskej autosedačky stlačte a držte obe jej uvoľňovacie tlačidlá **q**.

ÁPOLÁS

Hogy babakördözója a lehető legnagyobb védelmet nyújthassa, fontos, hogy az alábbiakra ügyeljen:

- A babakördözó minden fontos elemét rendszeresen ellenőrizni kell az esetleges sérülésekre.
- Az önműködő komponenseknek megfelelően kell működniük.
- Minden esetben ügyelni kell arra, hogy a babakördözót ne zárjuk olyan kemény részek közé, mint a gépkocsi ajtaja, az ülés sínjei stb., mivel ezáltal az megsérülhet.
- A babakördözót pl. leejtést követően a gyártónak mindenféleképpen ellenőriznie kell.

JAVASLAT! Javasoljuk, hogy már a gb Idan vásárlásakor vegyenek egy kiegészítő betét, így a gb Idant akkor is használhatja, ha a huzat éppen mosás és szárítás alatt van.

BALESET UTÁNI INTÉZKEDÉSEK

Egy baleset során sérülések keletkezhetnek a hordozón, amelyek szabad szemmel nem észlelhetőek. Egy baleset után mindenféleképpen cserélje ki a babaülést. Kétség esetén forduljon a kereskedőhöz vagy gyártóhoz.

PÉČE O PRODUKT

Pro zajištění maximální ochrany, poskytované vaší dětskou autosedačkou, musíte dbát následujících pokynů:

- Všechny důležité části dětské autosedačky by měly být pravidelně kontrolovány.
- Všechny mechanické části musí řádně fungovat.
- Je velice důležité zajistit, aby se autosedačka nezasekla mezi dvěma tvrdými objekty, jako např. dveře vozidla, kolejnice sedadel apod., jelikož to může způsobit poškození autosedačky.
- V případě např. nehody musí být dětská autosedačka zkontrolována jejím výrobcem.

UPOZORNĚNÍ! Doporučujeme nákup náhradního potahu pro gb ldan, díky kterému lze autosedačku používat i v případě, že je potřeba původní potah vyprat.

CO DĚLAT PO NEHODĚ

Nehoda může na autosedačce způsobit poškození, která nejsou pouhým okem viditelná. Prosíme, po nehodě autosedačku vyměňte. V případě pochybností, prosíme, kontaktujte prodejce nebo výrobce.

STAROSTLIVOST O PRODUKT

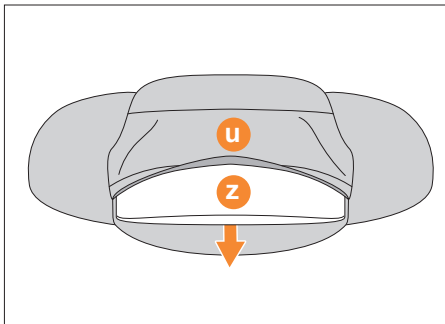
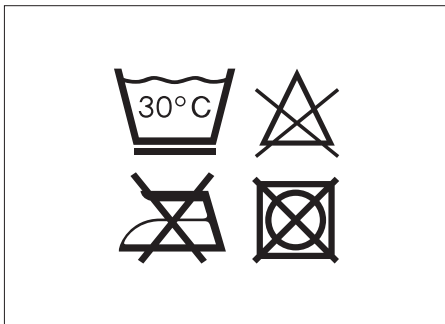
Pre zabezpečenie maximálnej ochrany, poskytovanej vašej detskou autosedačkou, musíte dbať nasledujúcich pokynov:

- Všetky dôležité časti detskej autosedačky by mali byť pravidelne kontrolované.
- Všetky mechanické časti musí riadne fungovať.
- Je veľmi dôležité zabezpečiť, aby sa autosedačka nezasekla medzi dvoma tvrdými objektmi, ako napr. dvere vozidla, kofajnice sedadiel apod., pretože to môže spôsobiť poškodenie autosedačky.
- V prípade napr. nehody musí byť detská autosedačka skontrolovaná jej výrobcem.

UPOZORNENIE! Odporúčame nákup náhradného potahu pre gb ldan, vďaka ktorému je možné autosedačku používať aj v prípade, že je potreba pôvodnej potah vyprať.

ČO ROBIŤ PO NEHODE

Nehoda môže na autosedačce spôsobiť poškodenie, ktoré nie sú voľným okom viditeľné. Prosíme, po nehodě autosedačku vymeňte. V prípade pochybností, prosíme, kontaktujte predajca alebo výrobcu.



TISZTÍTÁS

Ügyeljen arra, hogy csak egy Original gb Idan üléshez használjon, mivel a huzat is fontos szerepet tölt be. Kiegészítő huzatok a szaküzletekben kaphatóak.

FONTOS! Kérjük, mossa ki a huzatot az első használat előtt. Mosás előtt távolítsa el az újszülötteknek szolgáló betétből **u** az ülés magassítót **z**. A huzat 30 °C-os kímélő programon mosható. Ha 30 °C-nál magasabb hőfokon mossa ki, veszíthet a színéből. A huzatot elkülönítve mossa, és ne szárítógépben szárítsa. A huzatot ne a tűző napon szárítsa. A műanyag részeket kímélő tisztítószerrel és meleg vízzel moshatja le.

! FIGYELEM! Semmi esetre se használjon vegytisztítókat és fehéritőt.

! FIGYELEM! Az övrendszer nem szerelhető ki! Soha ne távolítsa el az alkatrészeket az övrendszerből!

A biztonsági övek langyos, szappanos oldattal moshatóak.

ČIŠTĚNÍ

Dětskou autosedačku lze používat pouze s originálním gb ldan potahem, který je klíčovou funkční součástí autosedačky. Náhradní potahy lze získat u vašeho prodejce.

UPOZORNĚNÍ! Před prvním použitím potah prosíme vyperte. Před praním potahu, prosíme, vyjměte vložku **z** z části pro novorozence **u**. Potah lze prát při 30 ° C na mírný cyklus. Praní při více než 30 ° C může vést ke ztrátě barev. Prosíme, perte potah odděleně a nikdy jej nesušte v sušičce! Nikdy nenechávejte potah uschnout pod silným slunečním zářením! Plastové části lze čistit pomocí mírného čisticího prostředku a teplé vody.

! VAROVÁNÍ! Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí nebo bělicí prostředky!

! VAROVÁNÍ! Systém pásů nelze rozmontovat! Nikdy nesundávejte jednotlivé části systému pásů!

Pásky můžete očistit pomocí vlažné vody s mýdlem.

ČISTENIE

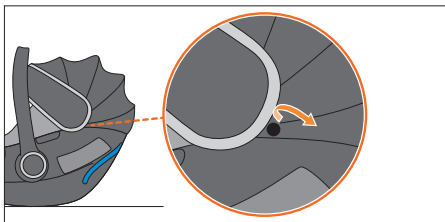
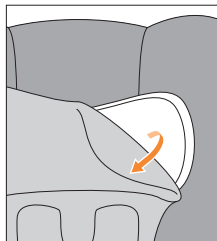
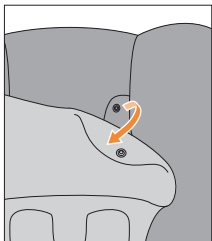
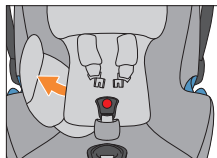
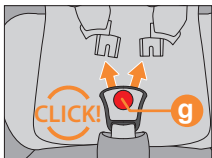
Detskú autosedačku je možné používať len s originálnym gb ldan potahom, ktorý je kľúčovou funkčnou súčasťou autosedačky. Náhradné potahy možno získať u vášho predajca.

UPOZORNENIE! Pred prvým použitím potah prosíme vyperte. Pred praním potahu, prosíme, vyberte vložku **z** z časti pre novorodencov **u**. Potah možno prať pri 30 ° C na mierny cyklus. Pranie pri viac než 30 ° C môže viesť k strate farieb. Prosíme, perte potah oddelene a nikdy ho nusušte v sušičke! Nikdy nenechávajte potah uschnúť pod silným slnečným žiarením! Plastové časti možno čistiť pomocou mierneho čistiaceho prostriedku a teplej vody.

! VAROVANIE! Nikdy nepoužíajte agresívne čistiace alebo bieliace prostriedky!

! VAROVANIE! Systém pásov nemožno rozmontovať! Nikdy neskladajte jednotlivé časti systému pásov!

Pásky môžete očistiť pomocou vlažnej vody s mydlom.



A HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA

A huzat 6 részből áll: 1 kagylóhuzat, 1 fejtámaszhuzat, 2 biztonsági öv vállpánt, 1 újszülötteknek való betét és 1 biztonsági öv csatjához huzat. Az eltávolítás során következőképpen járjon el:

- Csatolja ki a biztonsági öv csatját.
- Távolítsa el az újszülötteknek való betétet.
- Húzza le a két vállpántot az övről
- Nyissa ki a fejtámaszhuzat és a kagylóhuzat közötti két gombot, húzza le a fejtámasz huzatát a fejtámasz szélén át, a fehér habbélés megsértése nélkül.
- Húzza keresztül a vállöveket a zárnyelvekkel a fejtámasz huzatján.
- Nyissa ki a napfényvédő mindkét oldalán lévő gombot.
- Nyissa ki a kagyló hátsó részén, a napfényvédő alatti részen található három gombot.
- Húzza le a kagylóhuzatot a kagyló szélén keresztül.
- Húzza ki a biztonsági öv csatját a huzatból.
- Most leveheti a huzatot.

SUNDÁNÍ POTAHU

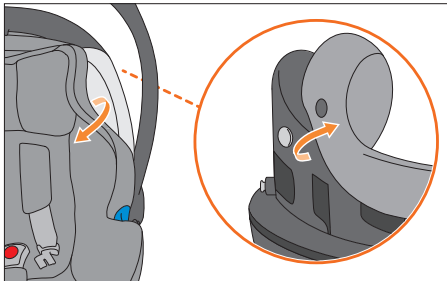
Potah se skládá z 6 částí: 1 potah sedací části, 1 potah opěrky hlavy, 2 ramenní polstry, 1 novorozenecká vložka a 1 polstrování spony pásů. Pro sundání potahu, prosíme postupujte následovně:

- Uvolněte sponu pásů.
- Vyjměte novorozeneckou vložku.
- Sundejte oba ramenní polstry z pásů.
- Rozepněte dvě patentky, umístěné mezi potahem opěrky hlavy a sedací částí a přetáhněte potah opěrky hlavy přes opěrku hlavy bez poškození ochranných pěn.
- Vyvlékněte ramenní pásy s jazyky pásů z potahu opěrky hlavy.
- Rozepněte patentky na obou stranách sluneční stříšky.
- Rozepněte tři patentky na zadní straně autosedačky pod sluneční stříškou.
- Jemně přetáhněte potah sedací části přes hranu autosedačky.
- Protáhněte sponu pásů skrze potah.
- Nyní můžete potah sundat.

ODOBRATIE POŤAHU

Poťah sa skladá z 6 častí: 1 poťah sedacej časti, 1 poťah opierky hlavy, 2 ramenné podušky, 1 novorodenecká vložka a 1 polstrovanie spony pásov. Pre odnímanie poťahu, prosíme postupujte nasledovne:

- Uvoľnite sponu pásov.
- Vyberte novorodeneckú vložku.
- Zložte obe ramenné podušky z pásov.
- Rozopnite dve patentky, umiestnené medzi poťahom opierky hlavy a sedacou časťou a pretiahnite poťah opierky hlavy cez opierku hlavy bez poškodenia ochranných pien.
- Vyvlečte ramenné pásy s jazykmi pásov z poťahu opierky hlavy.
- Rozopnite patentky na oboch stranách slnečnej striešky.
- Rozopnite tri patentky na zadnej strane autosedačky pod slnečnou strieškou.
- Jemne pretiahnite poťah sedacej časti cez hranu autosedačky.
- Pretiahnite sponu pásov skrz poťah.
- Teraz môžete zložiť poťah.



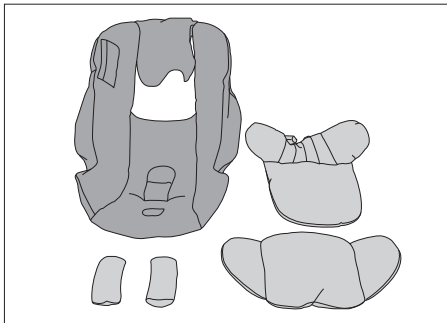
! FIGYELEM! A gyerekülést nem használható huzat nélkül.

JAVASLAT! Kizárólag gb l dan eredeti huzatok alkalmazhatóak.

HUZAT FELHELYEZÉSE

A huzat felhelyezésekor ugyanazokat a lépéseket tegye meg, mint a levételkor, csak fordított sorrendben.

JAVASLAT! Ne csavarja el vagy cserélje fel a vállpántokat.



! VAROVÁNÍ! Dětskou autosedačku nelze za žádných okolností používat bez potahu.

UPOZORNĚNÍ! Používat lze pouze originální potahy gb ldan.

NASAZENÍ POTAHU

Pro připevnění potahu postupujte podle předešlých pokynů v opačném pořadí.

UPOZORNĚNÍ! Pozor na překroucení nebo zkrřížení ramenních pásů.

! VAROVANIE! Detskú autosedačku nemožno za žiadnych okolností používať bez potahu.

UPOZORNENIE! Používať možno iba originálne potahy gb ldan.

PRIPEVNENIE POŤAHU

Pre pripevnenie poťahu postupujte podľa predošlých pokynov v opačnom poradí.

UPOZORNENIE! Pozor na prekrútenie alebo skrříženie ramenných pásov.

A TERMÉK ÉLETTARTAMA

A műanyag lassú elhasználódása által, például napfénybesugárzás (UV) során, a termék tulajdonságai kismértékben romolhatnak. Mivel a gépkocsikban igen magas a hőmérséklet-ingadozás, és más előre nem látható terhelések is felmerülhetnek, fontos, hogy az alábbi pontokat figyelembe vegye:

- Ha a gépkocsi hosszabb ideig a tűző napon áll, a babakocsizót ki kell venni a gépkocsiból vagy egy világos kendővel le kell takarni.
- A kagyló műanyag részeit évente ellenőriztesse sérülésekre vagy a forma vagy szín elváltozásaira.
- Amennyiben elváltozást fedezne fel a hordozón, úgy forduljon a kereskedőhöz, mivel mindennemű elváltozás kihatással lehet a babakocsizó működésére. Az anyag elváltozásai, elsősorban a kifakulás normális és nincsenek kihatással a termék működésére.

ŽIVOTNOST PRODUKTU

Zvyšující se opotřebování plastů, způsobené např. vystavením sl. světlu (UV) může způsobit mírné zhoršení vlastností produktu. Jelikož jsou vysoké změny teplot ve vozidlech časté a z důvodu dalších nepředvídatelných zatížení autosedačky je nezbytné dbát následujících bodů:

- Pokud je vozidlo vystaveno silnému sl. světlu po delší dobu, musí být dětská autosedačka z vozidla vyjmuta nebo přikryta světlou látkou.
- Pravidelně kontrolujte všechny plastové části, zda nezměnily tvar či barvu.
- Pokud zaznamenáte jakoukoliv změnu, prosíme konzultujte ji s vaším prodejcem, jelikož změna může ovlivnit účinnost dětské autosedačky. Změny na látce, především vyblednutí, jsou normální a nepovažují se za poškození.

ŽIVOTNOSŤ PRODUKTU

Zvyšujúce sa opotrebovanie plastov, spôsobené napr. vystavením sl. svetlu (UV) môže spôsobiť mierne zhoršenie vlastností produktu. Keďže sú vysoké zmeny teplôt vo vozidlách časté a z dôvodu ďalších nepredvídaných zaťaženie autosedačky je nevyhnutné dbať nasledujúcich bodov:

- Ak je vozidlo vystavené silnému sl. svetlu dlhšie, musí byť detská autosedačka z vozidla vytiahnutá alebo prikrytá svetlou látkou.
- Pravidelne kontrolujte všetky plastové časti, či nezmenili tvar či farbu.
- Ak spozorujete akúkoľvek zmenu, prosíme konzultujte ju s vaším predajcom, pretože zmena môže ovplyvniť účinnosť detskej autosedačky. Zmeny na látke, predovšetkým vyblednutie, sú normálne a nepovažujú sa za poškodenie.

SZELEKTÍV HULLADÉKGYŰJTÉS

Természetvédelmi okokból arra kérjük a termék használóját, hogy a hordozó élettartamának kezdetén (csomagolás) és végén (termék egyes részei) a felhalmozódott hulladékot szelektív módon távolítsa el. A hulladék eltávolítását településenként különbözőképpen szabályozzák. A babakocsi előírásoknak megfelelő ártalmatlanítása érdekében vegye fel a kapcsolatot a lakóhelye szerinti kommunális hulladékgyűjtőkkel, ill. kezelőkkel. Minden esetben ügyeljen az adott országban érvényben levő előírásokra.

! **FIGYELEM!** A műanyag csomagolóanyagot tartsa gyermektől távol, a fulladás veszélye miatt!

TERMÉKKEL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK

Kérdések esetén forduljon először kereskedőjéhez. Ebben az esetben az alábbi információkra van szüksége:

- Sorozatszám (Isd. matrica).
- Gépkocsi márkája és típusa, az ülés pozíciója, amelyben a babakocsi használatban volt.
- Gyermek testtömege (életkor, magasság).

A termékeinkre vonatkozó részletes információkat a következő honlapon talál: **www.gb-online.com**.

TŘÍDENÍ ODPADU

Z důvodu ochrany životního prostředí žádáme naše zákazníky o třídění odpadu, vyskytujícího se na začátku (obaly) a na konci (části produktu) životnosti dětské autosedačky. Odvoz odpadu se liší v závislosti na místních předpisech. Pro zajištění správné likvidace dětské autosedačky dle platných předpisů, prosíme kontaktujte vaši místní správu nebo úřad pro svoz odpadu. Vždy dodržujte předpisy o likvidaci odpadu ve vaší zemi.

! VAROVÁNÍ! Udržujte plastový balicí materiál mimo dosah vašeho dítěte: nebezpečí zadušení!

INFORMACE O PRODUKTU

V případě otázek nejdříve kontaktujte vašeho prodejce. Měli byste mít připraveny následující podrobnosti:

- Sériové číslo (viz štítek).
- Značka a model vozidla a sedadlo, na kterém je dětská autosedačka ve vozidle používána.
- Váha (věk, výška) dítěte.

Více informací o našich produktech naleznete na www.gb-online.com.

TRIEDENIE ODPADU

Z dôvodu ochrany životného prostredia žiadame našich zákazníkov o triedenie odpadu, vyskytujúceho sa na začiatku (obaly) a na konci (časti produktu) životnosti detskej autosedačky. Odvoz odpadu sa líši v závislosti na miestnych úradoch. Pre zaistenie správnej likvidácie detskej autosedačky podľa platných predpisov, prosíme kontaktujte vašej miestnu správu alebo úrad pre zvoz odpadu. Vždy dodržiavajte predpisy o likvidácii odpadu vo vašej krajine.

! VAROVANIE! Udržujte plastový baliaci materiál mimo dosahu vášho dieťaťa: nebezpečenstvo zadusenía!

INFORMÁCIE O PRODUKTE

V prípade otázok najskôr kontaktujte vášho predajcu. Mali by ste mať pripravené nasledujúce podrobnosti:

- Sériové číslo (viď štítok).
- Značka a model vozidla a sedadlo, na ktorom je detská autosedačka vo vozidle používaná.
- Váha (vek, výška) dieťaťa.

Viac informácií o našich produktoch nájdete na www.gb-online.com.

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

Alábbi garanciális feltételek kizárólag arra az országra érvényesek, amelyben a terméket először adták el kiskereskedelemben felhasználónak.

1. A garancia számos gyártási és anyaghibát fedez, melyek a vásárlás időpontjában jelen voltak vagy a termék kiskereskedelemben történt első értékesítése után 3 éven belül merültek föl (gyártói garancia). Közvetlenül a vásárlás után, vagy ha csomagküldő szolgáltatás révén vásárolta, közvetlenül a kézhezvételtől után ellenőrizze a terméket hiánytalanságra, gyártási és anyaghibákra.
2. Amennyiben hibát fedez fel, nem használható a termék. Ahhoz, hogy a garancia keretein belül szolgáltatásokat vegyen igénybe, a terméket hiánytalan és tiszta állapotban kell visszaadni annak a kiskereskedőnek, aki először értékesítette, valamint a vásárlásról az eredeti bizonylatokat (vásárlási nyugta vagy számla) fel kell mutatnia. Ne vigye vagy küldje a terméket közvetlenül a gyártónak!
3. A garancia nem fedez olyan károkat, amelyek a helytelen használat, külső tényezők (víz, tűz, balesetek stb.), a normális elhasználódás vagy kezelés és használat során keletkeztek, és jelen használati útmutatóban leírtakkal ellentétesek. A garancia csak akkor érvényes, ha a javításokat vagy átalakításokat kizárólag olyan személyek hajtották végre, akik erre jogosultak és kizárólag eredeti komponenseket és alkatrészeket használtak.
4. Jelen garancia nem befolyásolja a hatályos fogyasztói jogokat, sem azokat a jogokat, amelyek az eladóval szemben fennállnak a termékkel kapcsolatos szerződészegés esetében.

ZÁRUKA

Následující záruka je platná pouze v zemi, kde byl tento produkt původně prodán prodejcem zákazníkovi.

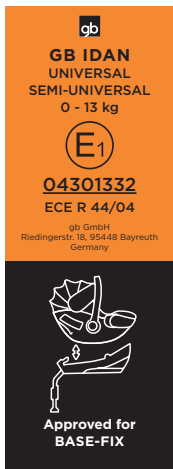
1. Záruka se vztahuje na všechny výrobní a materiálové vady, které existují a které se objeví v den nákupu nebo se objevily v období 3 let od data nákupu od prodejce, který původně prodal výrobek spotřebiteli (výrobní záruka). V den nákupu nebo ihned po obdržení prosíme zkontrolujte, zda je výrobek v kompletním stavu bez výrobních nebo materiálových vad. Prosíme vždy si ponechte váš datovaný doklad o nákupu.
2. V případě poruchy přestaňte výrobek okamžitě používat. Pro uplatnění záruky přivezte nebo zašlete produkt původnímu prodejci, který vám jej prodal, v čistém a kompletním stavu a předložte originál dokladu o nákupu (účtenka nebo faktura). Prosíme nevozte nebo neposílejte produkt přímo výrobci.
3. Tato záruka nezahrnuje jakákoliv poškození, způsobená nesprávným používáním, vlivem okolního prostředí (voda, oheň, nehody atd.), běžným obnošením a opotřebením nebo nesplněním pokynů v tomto uživatelském manuálu. Záruka neplatí také pokud byly úpravy a opravy prováděny neautorizovanými osobami nebo při použití neoriginálních dílů a příslušenství.
4. Tato záruka se nevztahuje na omezení nebo na jiné vlivy zákonných práv spotřebitele, zahrnující nároky z porušení práva s ohledem na porušení smlouvy, které může mít kupující proti prodávajícímu nebo výrobci produktu.

ZÁRUKA

Následující záruka je platná len v krajine, kde bol tento produkt pôvodne predaný predajcom zákazníkovi.

1. Záruka sa vzťahuje na všetky výrobné a materiálové chyby, ktoré existujú a ktoré sa objavia v deň nákupu alebo sa objavili v období 3 rokov od dátumu nákupu od predajca, ktorý pôvodne predal výrobok spotrebiteľovi (výrobná záruka). V deň nákupu alebo ihneď po obdržaní prosíme skontrolujte, či je výrobok v kompletnom stave bez výrobných alebo materiálových vad. Prosíme vždy si ponechajte váš datovaný doklad o nákupe.
2. V prípade poruchy prestaňte výrobok okamžite používať. Pre uplatnenie záruky prineste alebo pošlite produkt pôvodnému predajcovi, ktorý vám ho predal, v čistom a kompletnom stave a predložte originál dokladu o nákupe (účtenka alebo faktúra). Prosíme nevozte alebo neposielajte produkt priamo výrobcovi.
3. Táto záruka nezahŕňa akákoľvek poškodenia, spôsobené nesprávnym používaním, vplyvom okolitého prostredia (voda, oheň, nehody, atď.), bežným obnošením a opotrebovaním alebo nesplnením pokynov v tomto uživatelskom manuáli. Záruka neplatí tiež ak boli úpravy a opravy vykonávané neautorizovanými osobami alebo pri použití neoriginálnych dielov a príslušenstva.
4. Táto záruka sa nevzťahuje na obmedzenie alebo na iné vplyvy zákonných práv spotrebiteľa, zahŕňajúci nároky z porušenia práva s ohľadom na porušenie zmluvy, ktoré môže mať kupujúci voči predávajúcemu alebo výrobcovi produktu.

GB IDAN



HOMOLOGACIÓN

gb Idan – portabebés
ECE R44/04. Grupo 0+
Peso: Hasta 13kg
Edad: Aproximadamente, hasta los 18 meses.

Recomendado solo para asientos de coche con cinturón retractor automático de tres puntos según ECE R16 o norma equivalente.

HOMOLOGATION

gb Idan – infant car seat
ECE R44/04 age group 0+
Weight: Up to 13kg
Age: from birth up to approx. 18 months

Apto para vehículos con cinto de segurança automático de três pontos, homologado com a norma ECE no R16 ou equivalente.

APRECIADO CLIENTE,

Gracias por comprar el gb Idan. Le aseguramos que la seguridad, el confort y la facilidad de uso han sido nuestras principales prioridades durante el desarrollo de este producto. El gb Idan se ha fabricado siguiendo los controles de calidad más elevados y los criterios de seguridad más estrictos.

! ADVERTENCIA! Es absolutamente necesario que siga las instrucciones de uso detalladas en este manual para garantizar la óptima protección de su hijo.

¡AVISO! Debido a las normas locales existentes en algunos países (por ejemplo, en cuanto al color de las etiquetas de las sillas de coche), el aspecto de ciertas características externas del producto puede variar. A pesar de ello, estos requerimientos no afectan al correcto funcionamiento del producto.

¡AVISO! Conserve siempre este manual de instrucciones en el compartimento de debajo del asiento de la silla de coche previsto para tal efecto.

¡AVISO! El cinturón de tres puntos sólo debe deslizarse a través de las guías designadas. Las guías para el cinturón de seguridad descritas en este manual son azules en el portabebés.

CARO CLIENTE!

Agradecemos ter escolhido o Idan da Gb. Asseguramos que a segurança, conforto e facilidade de utilização foram a prioridade no processo de desenvolvimento do Idan da Gb. Este produto é fabricado sob controlo de qualidade excepcional e de acordo com os mais elevados critérios de segurança.

! **AVISO!** Para assegurar uma proteção eficaz da criança é essencial que utilize o Idan da gb como descrito neste manual.

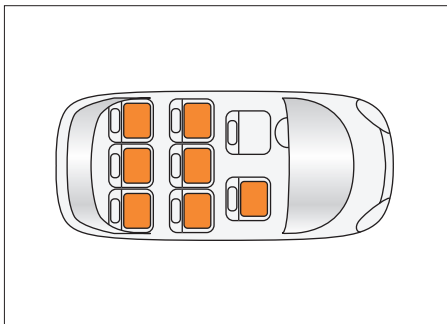
NOTA! Devido às normas específicas de certos países (ex. cor das etiquetas nas cadeiras auto), a aparência de certas características externas poderão variar. Contudo estas situações não afectam o correto funcionamento do produto.

NOTA! Conserve sempre o manual de instruções no compartimento para o efeito, na parte de baixo do Idan da Gb.

NOTA! O cinto de segurança de três ponto só deverá passar nas áreas/guias designadas. As guias para o cinto estão descritas em detalhe neste manual e estão sinalizadas no ovinho pela cor azul.

RESUMEN DE INSTRUCCIONES.....	3
HOMOLOGACIÓN.....	156
USO EN VEHÍCULO.....	160
PROTEJA SU VEHÍCULO.....	162
AJUSTAR EL ASA DE TRANSPORTE.....	164
AJUSTAR EL REPOSACABEZAS.....	166
COLOCAR EL ARNÉS Y LOS CINTURONES.....	168
LA SEGURIDAD DE SU BEBÉ.....	172
SEGURIDAD DURANTE LA INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO.....	174
INSTALACIÓN EN EL COCHE.....	178
AJUSTES DE LA PROTECCIÓN LATERAL.....	182
DESINSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO.....	184
CORRECTA SUJECIÓN DEL BEBÉ.....	184
INSTALACIÓN CORRECTA DE LA SILLA DE SEGURIDAD INFANTIL.....	186
EXTRAER EL ALZA.....	188
ABRIR LA CAPOTA SOLAR.....	188
GB TRAVEL-SYSTEM.....	190
MANTENIMIENTO.....	192
¿QUÉ HACER DESPUÉS DE UN ACCIDENTE?.....	192
LAVADO.....	194
QUITAR LA VESTIDURA.....	196
COLOCACIÓN DE LA VESTIDURA.....	198
VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO.....	200
RECICLAJE DEL PRODUCTO.....	202
INFORMACIÓN SOBRE EL PRODUCTO.....	202
GARANTÍA.....	204

MANUAL REDUZIDO.....	3
HOMOLOGATION	156
UTILIZAÇÃO NO AUTOMÓVEL.....	161
PROTEJA O SEU VEICULO	163
AJUSTAR A ASA DE TRANSPORTE.....	165
ADJUSTAR O ENCOSTO DE CABEÇA.....	167
COLOCAR O SISTEMA DE ARNÊS E O CINTO	169
SEGURANÇA PARA O SEU BEBÉ.....	173
SEGURANÇA DURANTE INSTALAÇÃO NO VEICULO.....	175
INSTALAÇÃO NO CARRO	179
AJUSTAR A PROTEÇÃO LATERAL.....	183
DESINSTALAR DO AUTOMÓVEL	185
SEGURAR O BEBÉ DE FORMA CORRECTA.....	185
INSTALAÇÃO CORRETA DA CADEIRA AUTO/OVINHO	187
REMOVER O REFORÇO DE ALTURA.....	189
ABRIR A CAPOTA.....	189
GB TRAVEL-SYSTEM.....	191
MANUTENÇÃO.....	193
PROCEDIMENTOS APÓS UM ACIDENTE.....	193
LIMPAR.....	195
REMOÇÃO DA FORRA.....	197
COLOCAR A FORRA.....	199
DURABILIDADE DO PRODUTO	201
RECICLAGEM DO PRODUTO.....	203
INFORMAÇÃO SOBRE O PRODUTO	203
GARANTIA.....	205



USO EN VEHÍCULO

NOTA: Si la silla de seguridad no es estable o se asienta en un ángulo demasiado pronunciado, puede utilizar una manta o toalla para compensarlo. Como otra opción, puede elegir otro asiento en el vehículo.

! ¡AVISO! No use la silla de coche en un asiento dónde el airbag frontal esté activado. Este aviso no se aplica a los airbags laterales.

NOTA: La mayoría de airbags frontales se expanden de forma explosiva y pueden causar lesiones graves o incluso la muerte del niño.

! ¡AVISO! El portabebés proporciona la mayor seguridad posible sólo si se siguen estrictamente las instrucciones detalladas en este manual.

! ¡AVISO! No se puede modificar, manipular o añadir elementos al gb l dan sin la aprobación de gb GmbH. Las reparaciones solo pueden llevarse a cabo por personas autorizadas a este efecto. Las reparaciones sólo se pueden llevar a cabo con componentes y accesorios originales. En caso contrario, el grado de protección del portabebés ya no está garantizado.

UTILIZAÇÃO NO AUTOMÓVEL

NOTA! Se a cadeira não se encontra estável ou foi colocada num assento com um ângulo pronunciado, poderá colocar uma manta, de maneira a compensá-lo. Alternativamente escolha outro assento do automóvel.

! AVISO! Não utilize o ovinho no assento frontal, caso o airbaig não esteja desactivado. Isto não se aplica aos airbags laterais.

NOTA! O airbag frontal expande-se de forma violenta e explosiva e poderá causar ferimentos graves ou eventualmente a morte da criança.

! AVISO! A cadeira auto/ovinho só oferece a melhor proteção para a criança, se seguir exatamente as instruções fornecidas neste manual .

! AVISO! Não são permitidas fazer modificações ou adições ao gb ldan sem a aprovação da gb GmbH Apenas pessoas autorizadas poderão fazer reparações. Ao faze-lo só poderá utilizar componentes e partes acessórias originais. Caso contrário a função de proteção do ovinho não é garantida.

! **iAVISO!** NUNCA sostenga a un bebé sobre su regazo en un coche. Las fuerzas liberadas en una colisión son demasiado fuertes para cualquier persona que sostenga al bebé. Nunca se abroche con el niño utilizando el mismo cinturón de seguridad para ambos.

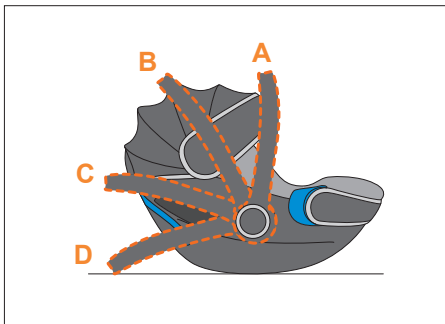
PROTEJA SU VEHÍCULO

Marcas de desgaste y/o decoloración pueden aparecer sobre asientos de coche confeccionados con materiales delicados (como terciopelo, piel, etc.) al usar la silla de seguridad infantil. Estos desperfectos pueden evitarse colocando, por ejemplo, una manta o una toalla por debajo del portabebés. En este caso, consulte nuestras instrucciones de limpieza. Es muy importante que siga estas instrucciones antes de usar el portabebés por primera vez.

! **AVISO!** NUNCA viaje com o bebé ao colo dentro do automóvel. A energia libertada num impacto é demasiado forte para que uma pessoa possa aguentar o bebé nos braços. Nunca aperte o cinto de segurança consigo e a criança juntos.

PROTEJA O SEU VEICULO

Vestígios de uso e/ou descoloração poderão aparecer em alguns assentos do automóvel feitos de materiais delicados(ex veludo, pele ect.) ao utilizar uma cadeira auto Poderá evitar esta situação colocando por exemplo um cobertor ou toalha debaixo da cadeira auto. Consulte também as nossas instruções de limpeza. É essencial que este procedimento seja executado antes da primeira utilização do ovinho.



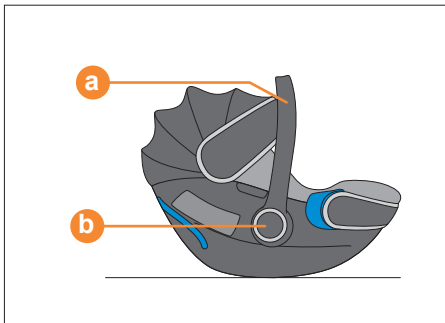
AJUSTAR EL ASA DE TRANSPORTE

! ¡AVISO! Asegure siempre a su hijo con el sistema de cinturón integrado.

Puede colocar el asa de transporte en cuatro posiciones diferentes:

- A:** Posición para transporte y para el vehículo.
- B+C:** Para colocar el bebé dentro.
- D:** Para dejar el portabebé en una posición estable sobre una superficie plana fuera del vehículo.

! ¡AVISO! Para evitar que el portabebés vuelque durante el transporte, compruebe que el asa de transporte **a** esté fijada en la posición de transporte **A**.



- Para ajustar el asa de transporte, presione de forma simultánea el botón izquierdo y el derecho **b** en el asa **a**.
- Después gire el asa **a** hacia adelante o hacia atrás mientras mantiene los botones presionados **b**, hasta que se coloque automáticamente en la posición deseada.

AJUSTAR A ASA DE TRANSPORTE

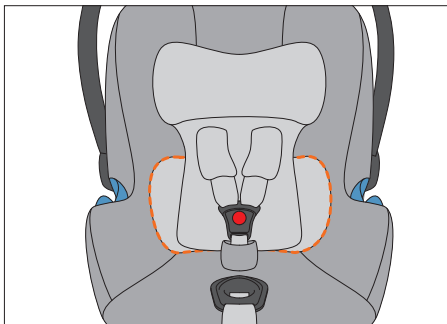
! **AVISO!** Ao transportar a criança aperte sempre os cintos integrados na cadeira.

Pode bloquear a asa de transporte em 4 posições:

- A:** Posição para automóvel e de transporte
- B+C:** Para colocar o bebé dentro do ovinho
- D:** Para deixar o ovinho numa posição estável sobre uma superfície plana fora do automóvel.

! **AVISO!** Para evitar que o ovinho tombe durante o transporte, assegure que a asa de transporte **a** está bloqueada na posição de transporte **A**.

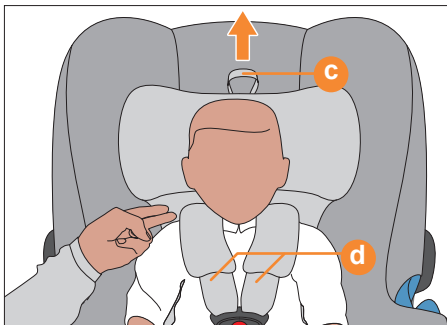
- Para ajustar a asa de transporte pressione simultaneamente o botão do lado esquerdo e direito **b** da asa de transporte **a**.
- Depois movimente a asa **a** para a frente e para trás enquanto carrega nos botões **b**, até que seja colocada de forma automática na posição desejada.



AJUSTAR EL REPOSACABEZAS

¡AVISO! El reposacabezas garantiza la mejor protección posible para su niño, solo si está a la altura adecuada. El reposacabezas se puede ajustar en 11 alturas.

- Para un mayor confort, también puede usar un reductor.
- Tiene que haber un espacio máximo de dos dedos entre el hombro del niño y el reposacabezas.
- Estire de la anilla **c** en la parte superior del reposacabezas y ajústela en la posición deseada.



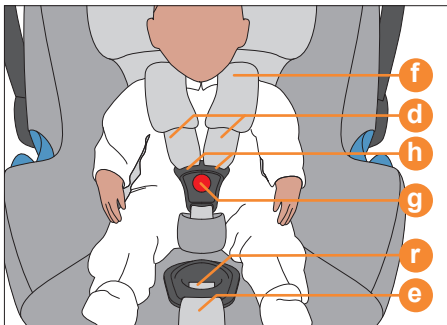
¡AVISO! Los cinturones del arnés **d** están firmemente conectados con el reposacabezas y no se deben ajustarse por separado.

ADJUSTAR O ENCOSTO DE CABEÇA

NOTA! Só quando o encosto de cabeça é ajustado à posição mais adequada é que este poderá oferecer à criança maior proteção e segurança. A altura do encosto de cabeça pode ser ajustado em 11 posições.

- Como elemento adicional para assegurar o ajuste perfeito, o Idan da gb está equipado com um redutor.
- O encosto de cabeça deve ser ajustado de forma a deixar dois dedos entre o ombro da criança e o encosto de cabeça.
- Utilize a argola na parte superior do encosto de cabeça **c** e posicione o encosto na posição pretendida.

NOTA! O arnês **d** está preso de forma firme ao encosto de cabeça sendo que não é necessário ajustá-los de forma separada



COLOCAR EL ARNÉS Y LOS CINTURONES

¡AVISO! Asegúrese de que en la silla no hay juguetes ni objetos duros en el portabebés.

¡AVISO! Asegúrese de que el reposacabezas está correctamente colocado antes de usar el portabebés.

- Para aflojar los cinturones de seguridad **d** apriete el botón central en el sistema de ajuste **r** y estire simultáneamente de los cinturones hacia arriba.

¡AVISO! Estire siempre de los cinturones de seguridad **d** y no de los protectores de cinturón **f**.

- Para abrir el arnés **g** apriete fuerte el botón rojo.

COLOCAR O SISTEMA DE ARNÊS E O CINTO.

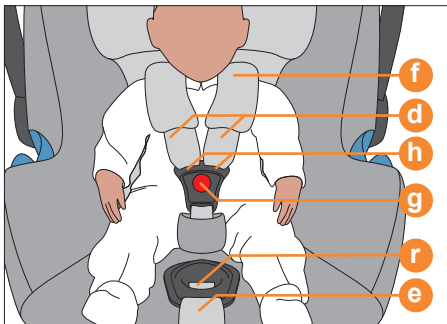
NOTA! Assegure-se de que não há objectos rígidos ou brinquedos na cadeira.

NOTA! Assegure que o encosto de cabeça está bloqueado na posição correta, antes de utilizar o ovinho.

- Regule os arnêses **d** carregando na patilha de ajustamento central **r** e simultaneamente puxe os dois cintos do arnês para cima.

NOTE! Puxe sempre os cintos do arnes **d** nunca puxe pelas almofadas protetoras **f**.

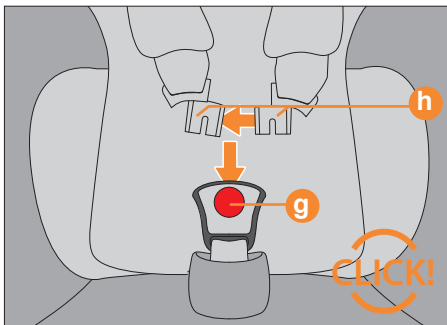
- Abra o encaixe do arnes **g** carregando firmemente no botão vermelho.



¡AVISO! Asegúrese de que los cinturones **d** no están ni torcidos ni enrollados.

- Coloque al niño en el portabebés.
- Coloque los cinturones **d** directamente sobre los hombros del bebé.
- Una las dos hebillas **h** e introdúzcalas en el arnés de la entrepierna **g** hasta que escuche un "CLICK".
- Estire con precaución de la tira central **e** para ajustar los cinturones sobre los hombros **d** hasta que se ajusten perfectamente al cuerpo del bebé.

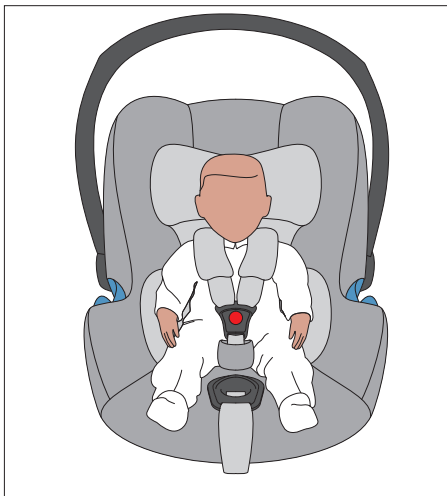
¡AVISO! Para que la protección sea máxima, los cinturones del arnés **d** deben estar lo más ajustados posible al cuerpo del bebé.



NOTA! Confirme se os cintos do arenês **d** não está torcido ou cruzado.

- Coloque a criança dentro do ovinho
- Coloque o arnês **d** diretamente nos ombros do bebê.
- Junte as duas patilhas da fivela **h** e encaixe as mesmas no sistema de encaixe das fivelas **g** com um "CLICK" audível.
- Carregue de forma gentil e cuidadosa na patilha de ajuste do arnes central **e** , para regular a largura do arnes **d** até que estes fiquem ajustados ao corpo da criança.

NOTA! Para obter a máxima proteção quando utiliza o gb IDAN o arnes **d** deverá estar o mais próximo possível do corpo do bebê.



LA SEGURIDAD DE SU BEBÉ

¡AVISO! Abroche siempre los cinturones cuando el bebé esté en la silla y no le pierda nunca de vista.

! ¡ADVERTENCIA! Las piezas de plástico de la silla de seguridad infantil pueden calentarse al sol. El bebé podría quemarse. Proteja al niño y a la silla de una exposición intensa al sol (por ejemplo, colocando una tela ligera sobre el asiento).

- Saque al bebé de la silla tan a menudo como sea posible para relajar la presión sobre su columna vertebral.
- Para esto, haga pausas frecuentes durante los viajes largos. Asegúrese de no dejar al bebé durante demasiado tiempo en el portabebés aún estando fuera del coche.

¡AVISO! No deje nunca al bebé solo en el vehículo.

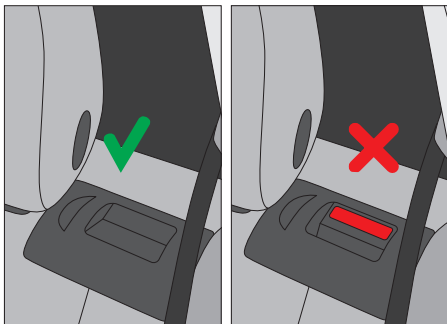
SEGURANÇA PARA O SEU BEBÉ

NOTA! Coloque sempre a criança de forma segura na cadeira auto e nunca a deixe sem vigilância.

! **AVISO!** As partes de plástico da cadeira podem aquecer quando expostas ao sol. A criança poderá queimar-se. Proteja o bebé e a cadeira de uma exposição direta e intensa do sol (ex: coloque um pano sobre a cadeira).

- Retire a criança da cadeira auto sempre que possível, de maneira a aliviar a pressão da coluna.
- Interrompa viagens longas. Lembre-se disto mesmo quando utiliza o Idan fora do automóvel.

NOTA! Nunca deixe a criança no carro sem vigilância!



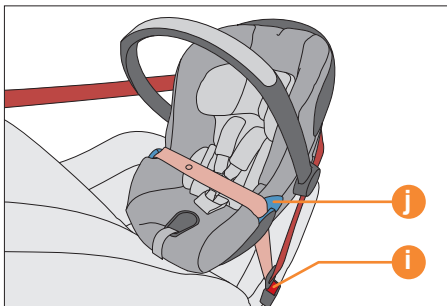
SEGURIDAD DURANTE LA INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO

Para proteger a todos los pasajeros del coche, asegúrese siempre de que...

- El respaldo ajustable de la silla de seguridad infantil está bloqueado en su lugar y en posición vertical
- Si instala la silla en el asiento del copiloto, ajuste el asiento del coche a la posición más retrasada posible.

! ¡ATENCIÓN! No utilice la silla de seguridad infantil en un asiento de coche con el airbag frontal activado. Esta exigencia no se aplica a los airbags laterales.

- Todos los objetos susceptibles de causar lesiones en caso de accidente están asegurados.
- Todos los pasajeros del coche van abrochados.



! ¡ATENCIÓN! La hebilla del cinturón del vehículo **i** no debe llegar a la guía del cinturón abdominal bajo ningún concepto **j**. Si la hebilla del cinturón de seguridad del coche es muy larga, la silla de seguridad no es adecuada para ser utilizada en esa posición en el coche. En caso de duda, por favor, contacto con el fabricante de su vehículo.

SEGURANÇA DURANTE INSTALAÇÃO NO VEICULO

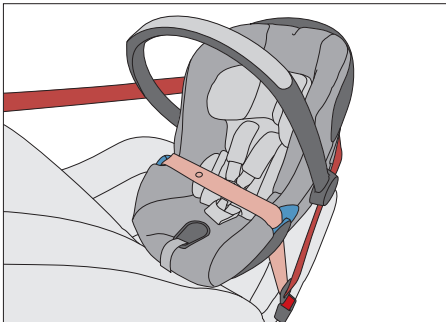
Para garantir a melhor segurança para todos os passageiros confirme se:

- os assentos reguláveis do automóvel estão na posição correta.
- se instalar a cadeira auto no assento do copiloto que a mesma está o mais chegada para trás possível.

! **AVISO!** Nunca utilize o Idan com o airbaig frontal ligado. Isto não se aplica aos airbags laterais.

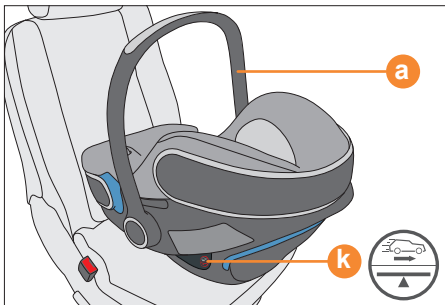
- todos os objectos que podem provocar danos em caso de acidente estão seguros de forma segura
- todos os passageiros estão com cinto de segurança.

! **AVISO!** O encaixe do cinto **i** não deverá em nenhuma circunstância atingir a guia do cinto **j**. Se o cinto é demasiado longo, a cadeira não é adequada para esta posição dentro do automóvel. Em caso de duvida, por favor contacte o fabricante do veiculo.



! ¡ATENCIÓN! La silla de seguridad infantil debe asegurarse con el cinturón de seguridad del vehículo siempre, incluso cuando no se esté utilizando. En el caso de una parada de emergencia o una colisión menor, una silla infantil de coche no segura puede lesionar a los pasajeros del vehículo.

! **AVISO!** O ovinho deve estar sempre seguro pelo cinto de segurança mesmo que não esteja a ser utilizado. Em caso de travagem de emergência ou acidente, uma cadeira solta pode provocar danos noutros passageiros ou mesmo a si.

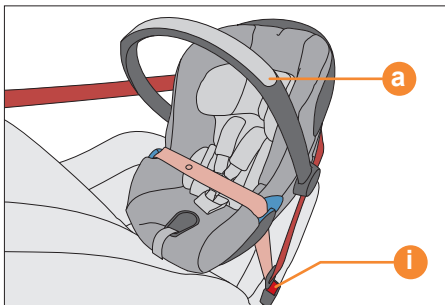


INSTALACIÓN EN EL COCHE

- Coloque la silla de seguridad infantil frente a la parte trasera del vehículo en el asiento del vehículo (de modo que los pies del niño apunten hacia el respaldo del asiento del vehículo).
- Asegúrese de que asa de transporte **a** está bloqueada en la posición **A** (Vea más detalles en el capítulo "AJUSTAR EL ASA DE TRANSPORTE")

AVISO: gb Idan puede utilizarse en asientos con cinturón de tres puntos. Por lo general, recomendamos utilizar la silla en los asientos traseros del vehículo. En los delanteros, el niño está expuesto a mayores riesgos en caso de accidente.

! ADVERTENCIA! El asiento no es adecuado para su uso con un cinturón de dos puntos o cinturón de seguridad ventral. El asegurar al niño con un cinturón de dos puntos puede ocasionar lesiones o la muerte del niño en caso de accidente.



- Asegúrese de que la marca de la instalación en la etiqueta de advertencia **k**, situada en el lado de la silla, está alineado con el suelo del asiento del vehículo.
- Pase el cinturón de seguridad del coche por la ranura de seguridad infantil.
- Bloquee la lengüeta de la hebilla en su lugar en el cinturón de seguridad del vehículo **i**.

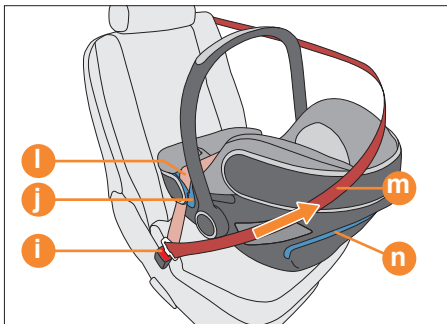
INSTALAÇÃO NO CARRO

- Coloque a cadeira no sentido contrário à marcha (os pés da criança deverão apontar para o assento do automóvel).
- Confirme se a asa de transporte **a** está na posição vertical de transporte **A** (Veja mais detalhes na secção “AJUSTAR A ASA DE TRANSPORTE”)

NOTA! O Idan da gb pode ser utilizado em todos os automóveis com cintos de segurança de três pontos com retrator automático. É recomendável instalar a cadeira nos assentos traseiros. Na maioria dos casos, a criança fica exposta a mais riscos ao viajar à frente.

! **AVISO!** O ovinho não deverá ser utilizado com cinto de dois pontos ou de cintura. Instalar a cadeira com este tipo de cintos poderia resultar em ferimentos graves ou fatais para a criança em caso de acidente.

- Confirme que a marca horizontal no autoculante de segurança **k** está paralela ao chão.
- Puxe o cinto de segurança e dê a volta à cadeira.
- Insira a patilha da fivela do cinto no encaixe da fivela do cinto. **i**.

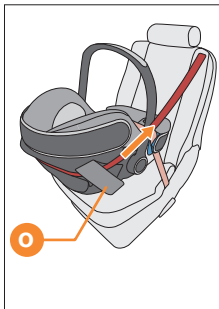
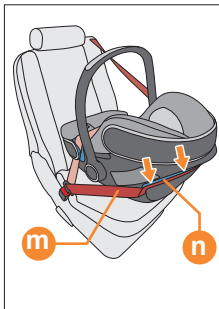


- Coloque el cinturón de seguridad **l** en las guías del cinturón azul **j** en ambos lados de la silla de seguridad infantil.
- Apriete el cinturón del regazo **l** tirando del cinturón diagonal **m** en dirección a la parte delantera del vehículo.
- Coloque el cinturón diagonal **m** por detrás de la parte superior de la silla de seguridad infantil.

¡AVISO! No retuerza el cinturón del coche.

- Deslice el cinturón diagonal **m** a través de la guía trasera de color azul para el cinturón **n** y asegúrese de que queda colocado por debajo del **L.S.P. o**.
- Apriete el cinturón diagonal **m**.

¡ADVERTENCIA! El cinturón diagonal **m** debe pasar por detrás de la silla, a través de la guía azul del cinturón **n** y por debajo del Sistema de Protección en Impactos Laterales desplegado **o**.



¡ATENCIÓN! Es posible que la hebilla de la parte **i** del cinturón de seguridad del coche sea demasiado larga para alcanzar las guías azules para el cinturón de la silla de seguridad infantil. Cuando esto sucede, significa que la silla de seguridad infantil no se puede sujetar con fuerza. Si es su caso, por favor elija otra posición en el coche.

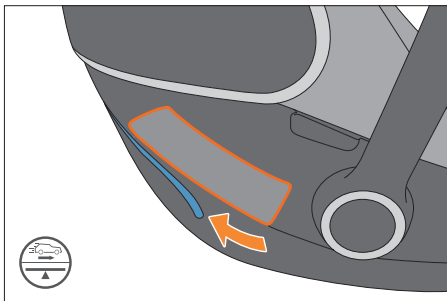
- Insira o cinto da cintura **l** nas guias do cinto azuis **j** em ambos os lados do ovinho
- Puxe o cinto diagonal **m** na direção da marcha para apertar o cinto de cintura **l**.
- Puxe o cinto diagonal **m** para trás do ovinho

NOTA! Não torcer o cinto de segurança.

- Passe o cinto de segurança **m** pela guia azul na parte traseira da cadeira auto **n** e certifique-se que passa por baixo do **L.S.P. o**.
- Aperte o cinto diagonal **m**.

! AVISO! O cinto de segurança **m** deverá passar pela guia azul na parte traseira do ovinho **n** por baixo do protetor Linear contra impacto Lateral **o**.

! AVISO! Em alguns casos a fivela encaixe do cinto de segurança **i** pode ser muito grande e dificultar a correta instalação do **l** dan. Se for este o caso por favor escolha outra posição no automóvel. Em caso de duvida por favor contacte o fabricante da cadeira auto.



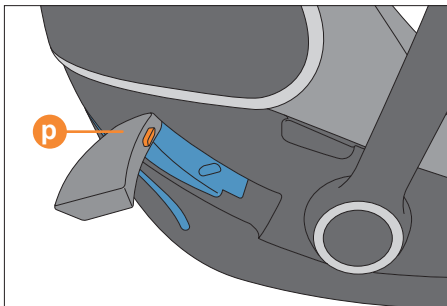
AJUSTES DE LA PROTECCIÓN LATERAL

El Sistema de "Protección Lineal en Impacto Lateral (**L.S.P.**)" forma parte del gb Idan. Este sistema mejora la seguridad de su hijo en caso de impacto lateral. Para conseguir que su protección sea lo más efectiva posible, abra el **L.S.P.** en la mayor medida de lo posible hacia la puerta del coche más cercana a la silla.

¡AVISO! Asegúrese de que las partes extensibles están en su lugar. Escuchará un "CLIC" cuando esté bloqueado.

El **L.S.P.** puede ser echado hacia atrás en su posición inicial, si se pulsa el botón de desbloqueo **p**

¡AVISO! Si la instalación la silla de seguridad infantil es en un asiento central del coche, no debes desplegar las protecciones de impacto lateral lineal (**L.S.P.**).



¡ ADVERTENCIA! El Protector Lineal de Impacto Lateral desplegado (**L.S.P.**) no debe utilizarse como un mango o para la fijación del asiento de seguridad infantil.

AJUSTAR A PROTEÇÃO LATERAL

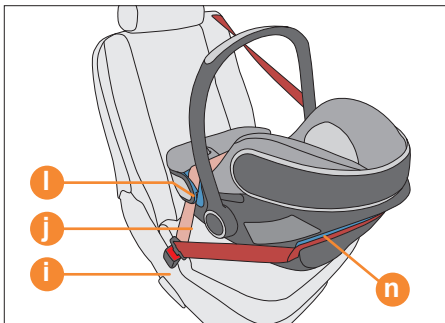
O gb Idan possui “Proteção Linear contra impacto Lateral”(L.S.P.) Este sistema aumenta a segurança para a criança em caso de impacto lateral. Para atingir a máxima proteção abra o L.S.P. o máximo possível contra a porta mais próxima da cadeira auto/ovinho.

NOTA! Assegure-se de que as partes extensíveis ficam bloqueadas. Ouvir-se-á um “CLICK” quando bloqueado.

Poderá colocar o L.S.P. na posição inicial se pressionar o botão para desbloquear **p**.

NOTA! Se instalar o ovinho no assento do meio não deverá abrir nenhuma das proteções laterais L.S.P.

! **AVISO!** É proibido utilizar o sistema (L.S.P.) para transportar ou prender o Idan

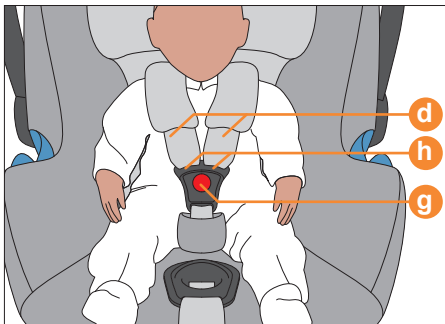


DESINSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO

Presionando el botón de liberación **p** se pueden empujar los Protectores de Impacto Lateral se puede empujar la protección contra impactos laterales lineal (**L.S.P.**) de nuevo en la silla de seguridad infantil.

¡AVISO! Para proteger tanto el coche como la silla de seguridad infantil, los Protectores Lineales de Impacto Lateral (**L.S.P.**) deben empujarse hacia atrás en la silla de seguridad antes de desinstalarla.

- Retire el cinturón de seguridad de la ranura azul de la espalda de la silla **n**.
- Desabrochar la hebilla **i** y extraer el cinturón de seguridad **l** de la guía **j**.



CORRECTA SUJECCIÓN DEL BEBÉ

Para garantizar la seguridad de su bebé, compruebe que...

- El arnés de los hombros **d** se ajusta perfectamente al cuerpo del bebé sin aprisionarlo y que no está torcido.
- la posición del reposacabezas se ajusta correctamente (Vea más detalles en el capítulo "AJUSTAR EL REPOSACABEZAS")
- las lengüetas de la hebilla **h** están bloqueadas en su lugar en el cierre del cinturón **g**.

DESINSTALAR DO AUTOMÓVEL.

Ao carregar no botão de fecho **p**, pode fechar o sistema linear de proteção lateral(**L.S.P.**) para baixo, na sua posição inicial.

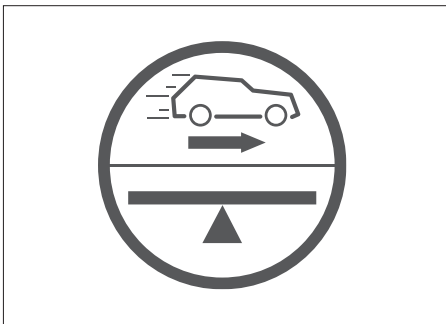
NOTA! Antes de retirar o Idan do automóvel ,feche as Proteções lineares contra impacto lateral(**L.S.P.**) na posição inicial. Assim protege os protetores lineares contra impacto lateral(**L.S.P.**) e o próprio veículo de possíveis danos

- Retire o cinto diagonal para fora das guias traseiras azuis **n**.
- Solte a patilha da fivela do encaixe do cinto **i** e retire o cinto de cintura **j**. das duas guias azuis **j**.

SEGURAR O BEBÉ DE FORMA CORRECTA.

Para segurança da criança confirme ...

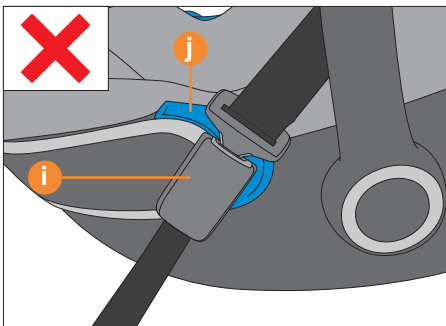
- Se os arneses **d** estão bem ajustados ao corpo do bebé sem o restringir e os cintos do arnês não estão torcidos.
- que o encosto de cabeça está ajustado à altura correta.(Veja mais detalhes na secção "360° DE ROTAÇÃO")
- se as patilhas da fivela **h** estão encaixadas no encaixe de fivelas **g**.



INSTALACIÓN CORRECTA DE LA SILLA DE SEGURIDAD INFANTIL

Para garantizar la seguridad de su bebé, compruebe que ...

- la silla de seguridad infantil está asegurada con el niño sentado de frente a la parte trasera del coche (los pies del niño deben apuntar hacia el respaldo del asiento del coche)
- si la silla se instala en el asiento del copiloto, el airbag delantero esté desactivado.
- Gb l dan se sujeta con un cinturón de seguridad automático de tres puntos.
- el cinturón de seguridad **i** se desliza a través de las dos guías de cinturón azul **j** por ambos lados de la silla de seguridad infantil
- el cinturón diagonal **m** se desliza a través de las guías azules **n** a través del respaldo de la silla de seguridad infantil.
- la hebilla del cinturón de seguridad del coche **i** no toca la guía azul del cinturón **j**
- el cinturón de seguridad del coche permanece tenso, no está girado y que la silla de seguridad infantil está nivelada (ver la etiqueta de advertencia **k** en el vehículo).
- el **L.S.P.** está desplegado en la medida de lo posible y hacia el lado más cercano a la puerta del coche, para lograr la mayor protección.



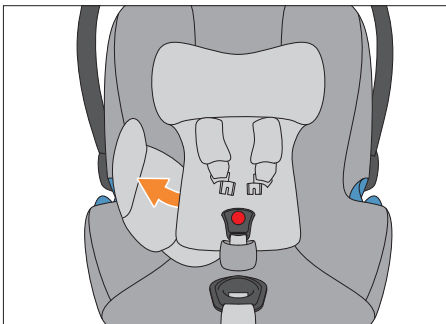
¡AVISO! la silla de seguridad infantil solo puede utilizarse en un asiento del coche que esté situado de frente y que esté equipado con un cinturón de seguridad de tres puntos aprobado bajo la normativa ECE R16.

INSTALAÇÃO CORRETA DA CADEIRA AUTO/OVINHO

Para segurança da criança confirme ...

- que o Idan está posicionado no sentido inverso à marcha (os pés do bebé apontados para o encosto do assento)
- no caso da cadeira ser utilizada no assento do copiloto se o airbag frontal está desligado.
- que o Idan da gb está seguro com cinto de três pontos automático.
- que o cinto de cintura **l** passa pelas guias do cinto **j** dos dois lados do ovinho
- que o cinto diagonal **m** passa na guia azul **n** na parte de trás da cadeira auto
- que o encaixe dos cintos **i** não atinge /toca nas guias dos cintos azuis **j**
- que o cinto de segurança está justo e não torcido e que o Idan está instalado verticalmente no assento do automóvel (ver marcação) **k**
- o **L.S.P.** do lado da porta está posto para fora (o mais possível) de maneira a que que ofereça a máxima segurança.

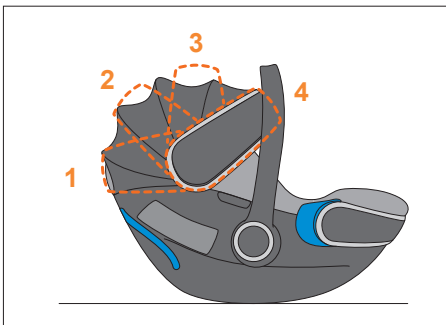
NOTA! O Idan da gb é feito exclusivamente para assentos de automóvel no sentido da marcha, que estejam equipados com sistema de cinto de segurança de 3 pontos de acordo com ECE R 16.



EXTRAER EL ALZA

El alza extraíble, que ya está colocada en el producto, proporciona una posición horizontal y mayor confort para los bebés más pequeños. Para extraer el alza, levántela un poco y extráigala de la silla de seguridad infantil.

El alza puede extraerse, aproximadamente, a los 3 meses, para proporcionar un mayor espacio al bebé.



ABRIR LA CAPOTA SOLAR

Desdoble la capota tirando de la cubierta de plástico poco a poco. Para volver a plegarla, deslice la capota solar hacia su posición inicial.

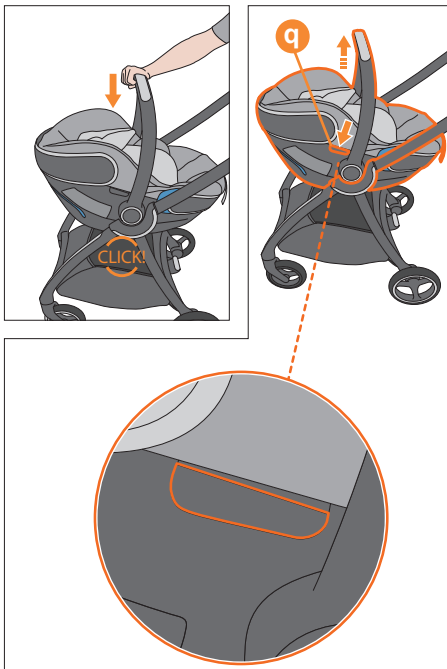
REMOVER O REFORÇO DE ALTURA

O reforço de altura, que vem colocado quando compra o ovinho proporciona conforto e um melhor ajuste na posição deitada para os bebés mais pequenos. Para remover o reforço de altura desaperte a forra do assento do ovinho, levante este reforço e retire-o.

O reforço de altura deve ser retirado quando bebé atingir aprox os 3 meses, para proporcionar mais espaço.

ABRIR A CAPOTA

Puxe a estrutura da capota para a frente gradualmente. Para fechar empurre -a para trás na sua posição básica.



GB TRAVEL-SYSTEM

Por favor, siga el manual de instrucciones incluido con su silla.

El gb Idan es compatible con las sillas de paseo gb y de otras marcas aprobadas.

Encaje la silla mediante el adaptador homologado con el niño mirando hacia el padre. Asegúrese de que la silla encaja de forma audible (haciendo clic) en ambos lados.

Compruebe que el portabebés está conectado con firmeza a la silla de paseo.

Para quitar el portabebés, presione los dos botones **q** del asiento al mismo tiempo y estírelo.

GB TRAVEL-SYSTEM

Consulte o manual de instruções do carro de passeio.

O Idan da gb é compatível com os carrinhos da gb e outras marcas aprovadas.

Encaixe-a no adaptador de maneira a que a criança esteja virada para os pais. Assegure-se de que a cadeira encaixa corretamente em ambos os lados.

Comprove que a cadeira está firmemente conectada ao carro de passeio.

Para retirar o ovinho dos adaptadores pressione os botões **q** do mesmo e levante o ovinho.

MANTENIMIENTO

Para que el portabebés proporcione la máxima protección al niño, debe seguir las siguientes instrucciones:

- Todos los elementos importantes del portabebés deben revisarse regularmente para detectar posibles daños
- Todos los elementos mecánicos han de funcionar perfectamente.
- Es necesario asegurarse de que el portabebés no ha sido encajado o presionado con elementos rígidos como las puertas del coche, las guías de los asientos etc., porque podría haber sufrido daños.
- En caso de accidente, el asiento de seguridad debe ser comprobado por el fabricante.

¡AVISO! Se recomienda comprar una funda de recambio para gb Idan de modo que pueda seguir usándolo cuando la otra funda se esté lavando o secando.

¿QUÉ HACER DESPUÉS DE UN ACCIDENTE?

Un accidente puede causar daños invisibles a simple vista. Por favor, cambie la silla de coche sin falta después de un accidente. En caso de duda, contacte con su tienda o con el fabricante.

MANUTENÇÃO

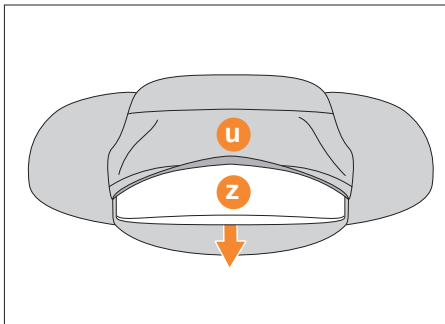
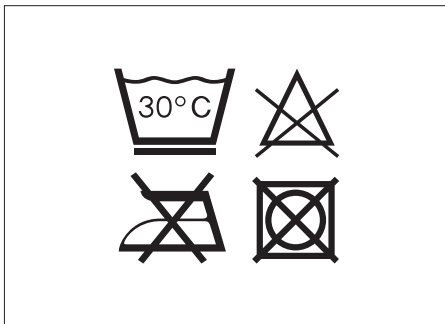
Para garantir a melhor proteção possível para o seu bebé por favor tenha em conta o seguinte:

- Todas as partes cruciais da cadeira devem examinadas de forma regular para garantir que não existem danos
- As partes mecânicas devem funcionar correctamente.
- É importante que a cadeira auto não fique comprimida entre as partes rígidas, tais como a porta, a barra de assento, etc..estas poderiam provocar danos.
- O ovinho deverá ser examinado pelo fabricante depois de um acidente ou situações similares.

NOTA! Quando adquirir o Idan é recomendado ter uma segunda forra. Isto permite lavar e secar uma, enquanto utiliza a outra no ovinho.

PROCEDIMENTOS APÓS UM ACIDENTE

Depois de um acidente a cadeira pode sofrer danos que podem não ser visíveis a olho nu. Por este motivo, a cadeira deverá ser imediatamente substituída. Se tem qualquer dúvida, por favor contacte com o distribuidor ou com o fabricante.



LAVADO

Se tienen que usar exclusivamente las fundas de silla de coche originales de gb porque la vestidura es una parte esencial de la silla. Puede obtener recambios de vestiduras a través de su distribuidor.

¡AVISO! Lave a forra antes da primeira utilização. Quitar el alza **z** del reductor para recién nacido **u** antes de lavar la vestidura. Éstas son lavables en lavadora a 30°C como máximo con un programa delicado. Si se lava a una temperatura más alta puede desteñir. Por favor, lávela por separado y no la seque nunca en secadora, ni a la luz del sol. No deje nunca secar la vestidura a pleno sol. Puede limpiar las partes de plástico con un detergente suave y agua tibia.

! ¡ ADVERTENCIA! Por favor, no utilice detergentes químicos o agentes blanqueadores bajo ningún concepto!

! ¡ ADVERTENCIA! El sistema integrado de arnés no se puede quitar de la silla. ¡No retire las piezas del sistema de arnés!

Puede lavar los cinturones del arnés con agua tibia y jabón.

LIMPAR

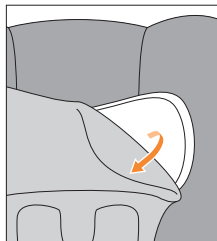
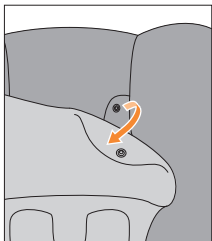
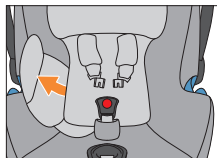
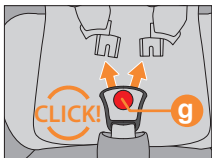
É importante usar apenas forras originais do Idan da Gb, visto que a forra é uma peça fundamental da funcionalidade. Poderá obter forras extra no seu ponto de venda CYBEX.

NOTA! Se debe lavar la vestidura antes de usarla por primera vez. Por favor remover o reforço de altura **z** do redutor **u** antes de lavar a forra. A forra só pode ser lavada a 30°C num ciclo de lavagem delicada. Se lavar a uma temperatura mais alta o tecido da forra pode perder a cor. Por favor, lave a forra separadamente e nunca a seque numa secadora. Não seque a forra à luz direta do sol. Pode limpar as peças de plástico com detergente suave e água quente.

! AVISO! Não utilize detergentes químicos ou lixívia em nenhuma circunstância.

! AVISO! Os arneses integrados não podem ser removidos da cadeira auto. Não retire nenhuma parte do sistema de arnes.

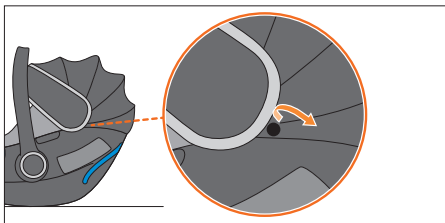
O arnês pode ser limpo com detergente suave e água quente.



QUITAR LA VESTIDURA

La vestidura consta de 6 partes. 1 vestidura, 1 funda para reposacabezas, 2 protectores de arnés, 1 reductor para recién nacido y 1 protector de hebilla. Para retirar la funda, por favor, siga estos pasos:

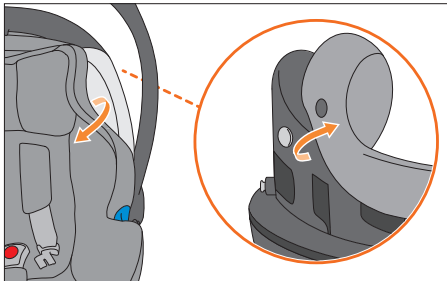
- Abra la hebilla.
- Quite el reductor para recién nacido.
- Retire los protectores de los cinturones.
- Quite los dos corchetes, situados entre la vestidura del reposacabezas y la vestidura del asiento y desenfunde el reposacabezas sin dañar el poliexpan de debajo.
- Tire de los arneses con los broches fuera de la vestidura del reposacabezas.
- Abra los dos corchetes de ambos lados de la capota.
- Abra los tres corchetes en la respaldo de la silla debajo de la capota.
- Retire con cuidado la vestidura del asiento.
- Deslice el bucle del arnés a través de la vestidura
- Ahora puede retirar la vestidura



REMOÇÃO DA FORRA

A forra possui 6 partes : 1 forra do assento, 1 forra do encosto de cabeça, 2 almofadas protetoras de ombros, 1 redutor e 1 protetor entre pernas. Para remover a forra siga por favor os seguintes passos:

- Abra a fivela.
- Remova o redutor para recém nascidos
- Remova as proteções dos cintos.
- Retire os colchetes que estão localizados entre o encosto de cabeça e a forra da estrutura do ovinho, puxando a forra do encosto de cabeça sobre o encosto de cabeça, sem provocar estragos na estrutura que se encontra por baixo.
- Puxe os arneses com as patilhas da fivela para fora da forra do encosto de cabeça
- Abra os colchetes de ambos os lados da capota.
- Abra os três botões na parte lateral da estrutura do ovinho por baixo da capota.
- Retire cuidadosamente a forra da estrutura do ovinho.
- Puxe o encaixe da fivela do arnês através da forra.
- Agora já pode retirar toda a forra do assento



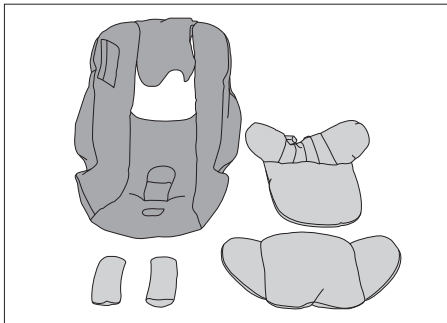
! ¡ADVERTENCIA! No debe utilizar nunca la silla sin la funda.

¡AVISO! Solo se pueden utilizar vestiduras originales de gb Idan .

COLOCACIÓN DE LA VESTIDURA

Para volver a colocar las vestiduras en la silla, siga los pasos anteriores en sentido inverso.

¡AVISO! Asegúrese de que los cinturones no están torcidos o enrollados.



! **AVISO!** A cadeira não deverá ser usada sem a forra, em nenhuma circunstância.

NOTA! Deverá utilizar apenas forras originais no gb Idan.

COLOCAR A FORRA

Proceda da mesma maneira mas na ordem inversa.

NOTA! Não torcer/enrrolar os arneses.

VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO

Dado que los materiales de plástico se desgastan con el tiempo, por ejemplo, de la exposición a la luz solar directa, las características de los productos pueden variar ligeramente. Por las variaciones de temperaturas muy elevadas en los vehículos y otros posibles accidentes imprevisibles, es necesario seguir las instrucciones siguientes:

- Si el coche está expuesto a la luz solar directa durante un largo periodo de tiempo, debe extraer la silla del coche o cubrirla con un paño.
- Examine las partes de plástico de la silla en busca de cambios de color o forma una vez al año.
- Si nota algún cambio, debe deshacerse de la silla. Consulte con su vendedor como el cambio podría afectar al rendimiento de la silla de seguridad infantil. Los cambios en el tejido -en particular la pérdida de color- son normales y no constituyen un daño.

DURABILIDADE DO PRODUTO

Visto que os materiais de plástico se deterioram com o tempo,ex: exposição direta ao sol, as características do produto podem variar ligeiramente Visto que o automóvel está exposto a diferenças de altas temperaturas e outras situações imprevisíveis, deverá seguir as instruções mencionadas a baixo:

- Se o automóvel estiver exposto à luz solar direta durante um longo período de tempo, a cadeira auto deverá ser retirada do automóvel ou tapada com um pano/cobertor.
- Examine anualmente todas as partes de plástico da cadeira auto, para assegurar que não existem danos ou mudanças da forma ou cor previamente.
- Se notar alguma mudança, deverá deixar de usar o ovinho pois poderá afectar a funcionalidade do ovinho. Mudanças nos tecidos- particularmente a nível da perda de cor são usuais e não representam perigo .

RECICLAJE DEL PRODUCTO

Para proteger el medio ambiente, pedimos al consumidor que separe y recicle los diferentes componentes desde el principio (embalaje) hasta el final (diferentes partes del producto acabado) de la vida del producto. Las normativas de reciclaje de residuos pueden variar según el país. Para garantizar una correcta eliminación de la silla, por favor, póngase en contacto con la gestión de residuos o la administración de su lugar de residencia. Respete siempre las normas de reciclaje de su país de residencia.

! ¡ADVERTENCIA! Mantenga los materiales de embalaje alejados de los niños. Evite así el riesgo de asfixia.

INFORMACIÓN SOBRE EL PRODUCTO

Si tiene alguna pregunta, por favor consulte con su vendedor. Por favor, antes de contactar con el detallista, recopile la siguiente información:

- Número de serie (ver etiqueta)
- Marca y modelo del vehículo y asiento del coche en el que se coloca el portabebés.
- Peso, edad y altura del niño.

Para más información sobre nuestros productos, visite nuestra página web **www.gb-online.com**

RECICLAGEM DO PRODUTO

Por razões ambientais pedimos que deite fora o lixo desde início (embalagem) até a fase final(peças da cadeira auto) do ciclo de vida do produto conforme as normas locais de reciclagem. As normas de eliminação de resíduos podem variar segundo o país e autoridades locais. Para poder garantir uma reciclagem correcta da sua cadeira auto, contacte os serviços da câmara municipal da sua àrea. De qualquer forma pedimos que, tenha em conta as normas de reciclagem do seu país/cidade.

! **AVISO!** Mantenha o material plástico das embalagens fora do alcance das crianças: Risco de asfixia!

INFORMAÇÃO SOBRE O PRODUTO

Se tiver duvidas contacte em primeiro lugar com o seu ponto de venda. Tenha a seguinte informação preparada:

- Número de série (ver etiqueta).
- Nome da marca, tipo de automóvel e a posição onde a cadeira é colocada.
- Peso (idade, altura) da criança.

Para mais informação consulte a nossa página

www.gb-online.com

GARANTÍA

La siguiente garantía del producto solo es válida en el país dónde se adquirió por primera vez el producto.

1. Esta garantía cubre todos los defectos de fabricación y de materiales existentes o que puedan aparecer en el momento de la compra y durante un plazo de 3 años desde la fecha de la primera compra del producto por parte del consumidor a un distribuidor (garantía del fabricante). Compruebe que el producto está completo y no tiene daños aparentes inmediatamente después de la compra o recepción del producto. Conserve siempre el ticket de compra.
2. Si detecta algún defecto o daño, deje inmediatamente de usar el producto. Para hacer valer la garantía, envíe o lleve el producto en buenas condiciones y correctamente embalado, acompañado del original del ticket de compra, al distribuidor que lo vendió inicialmente. No envíe el producto directamente al fabricante.
3. Esta garantía no cubre los daños debidos a mal uso, accidentes naturales (agua, incendio, accidentes etc.), desgaste normal del producto o el no respetar las instrucciones de este manual. La garantía caduca automáticamente si el producto ha sido manipulado o modificado por personas no autorizadas o si se han usado accesorios o piezas de recambio no originales de la marca.
4. Esta garantía no afecta a los derechos de los consumidores, incluidos reclamaciones por daños y perjuicios o por ruptura de contrato, que el comprador pueda presentar contra el distribuidor o el fabricante.

GARANTIA

A presente garantia só se aplica no país em que o consumidor adquiriu pela primeira vez o produto a um retalhista autorizado.

1. A garantia cobre todos os defeitos de material e/ ou de fabricação que possam existir ou surgir num período de 3 anos desde a data da compra inicial (garantia do fabricante). Ver/analisar o produto relativamente aos defeitos de fábrica e matérias percebendo também se está completo, imediatamente á data de compra ou imediatamente a seguir receber o mesmo. Por favor guarde sempre o seu comprovativo de compra.
2. Em caso de defeito pare imediatamente de utilizar o produto. Para activar a garantia entregue ou envie para o ponto de venda onde o adquiriu. O produto deve ser entregue limpo e completo, juntamente com o comprovatvo de compra(factura/recibo de compra) Por favor não envie ou leve o produto diretamente ao fabricante.
3. Esta garantia não cobre qualquer dano que resulte de uso inapropriado, influencia ambiental(água,fogo,acidentes ect.),desgaste de utilização ou falhas por não seguir as instruções fornecidas neste manual. A garantia não se aplica se foram feitas modificações ou arranjos por pessoas não autorizadas ou se foram utilizados componentes e acessórios sem serem os originais.
4. Esta garantia não afecta nenhum estatuto dos direitos do consumidor incluindo reivindicações de ato ilícito e reivindicações no que respeita á quebra do contrato, que o comprador pode ter contra o vendedor ou fabricante do produto.



PLATINUM

CONTACT

gb GmbH
Riedingerstr. 18
95448 Bayreuth
Germany

info@gb-online.com



www.gb-online.com